

Universidad Católica “Nuestra Señora de la Asunción”
Facultad de Filosofía y Ciencias Humanas
Carrera de Ciencias de la Comunicación

Memoria de Licenciatura

**JST PORTAVOZ DE LA VIOLENCIA SUFRIDA POR LOS BRASIGUAYOS
UN FENÓMENO SOCIAL IGNORADO POR DOS PAÍSES
Análisis del periodo 1985 - 1986**

Lucía Esther Villamayor Mongelós
Matricula N° 37072

Asunción – Paraguay
2006

Universidad Católica “Nuestra Señora de la Asunción”
Facultad de Filosofía y Ciencias Humanas
Carrera de Ciencias de la Comunicación

Memoria de Licenciatura

**JST PORTAVOZ DE LA VIOLENCIA SUFRIDA POR LOS BRASIGUAYOS
UN FENÓMENO SOCIAL IGNORADO POR DOS PAÍSES**

Análisis del periodo 1985 - 1986

Trabajo de Memoria de licenciatura
como requisito para la obtención de
la licenciatura en Ciencias de la
Comunicación

Orientadora: Prof. Lic. Susana Aldana

Asunción – Paraguay

2006

Hoja de aprobación

Alumno:

Título del trabajo:

Subtítulo:

Tipo de trabajo:

Examinadores:

Parecer

Nota: _____ Aprobado () Reprobado () Reformular ()

Localidad: _____ Fecha _____ / _____ / _____

Firma del Examinador/es

Asunción – Paraguay

2006

Dedico este trabajo a mi esposo
Marcial y a nuestros hijos Josué y
Enmanuel que con cariño y apoyo
contribuyeron para
la consecución de esta tesis.

Agradezco a Adriana Deligdisch, por tenderme su mano de amiga y maestra, de compañera y hermana y por acompañarme con ternura y vigor en esta memoria de licenciatura.

Al servicio Pastoral del Migrante de Asunción y de Foz de Iguazu.

A la compañera Judite Strozake, por facilitarme la investigación a través de materiales.

A los compañeros y compañeras de ITEPA, que acogió a mi familia y confió en mi, y por la paciencia que tuvieron conmigo durante el tiempo que estuve haciendo este trabajo.

A Blásida por su cariño de madre y su constancia en apoyarme en mis estudios.

A la Profesora Susana Aldana, que me desafió a terminar esta carrera.

A los profesores que aceptaron formar parte de la terna examinadora de esta memoria de licenciatura.

“No me llames extranjero,
traemos el mismo grito, el mismo
cansancio viejo, el que viene
arrastrando el hombre desde el
fondo de los tiempos, cuando no
existían fronteras antes que
vinieran ellos, los que dividen y
matan, los que mienten, los que
roban, los que venden nuestros
sueños, los que inventaron un día,
esa palabra; extranjero”

(Rafael Amor)

Sumario

Lista de Abreviaturas	XI
Índice de Tablas y Gráficos.....	XIII
Resumen.....	XIV
Introducción	15
CAPITULO I: Jornal Sem Terra (JST) un medio de comunicación alternativo..	19
1.1. Historia del Jornal Sem Terra	19
1.1.1. Orígenes del Jornal Sem Terra	21
1.1.2. Descripción del portavoz de los Sin Tierra	23
1.1.3. Edición histórica del "Boletim Sem Terra"	24
1.1.4. De Boletín a Jornal Sem Terra	24
1.1.5. Estructura del Periódico (JST): secciones, diseño y diagramación ..	27
1.2. Reseña del Jornal Sem Terra	30
1.2.1. Registro de Identificación	30
1.3. Vínculo entre el Movimiento Sem Terra del Brasil y el Jornal Sem Terra	36
1.3.1. El Movimiento Sin Tierra del Brasil.....	37
1.3.2. Nacimiento del Movimiento Sin Tierra del Brasil- Qué es el MST	38
CAPITULO II: La Comunicación Popular Alternativa	41
2.1. Importancia de los movimientos sociales	41
2.1.1. Surgimiento de los Movimientos Sociales en América Latina	41
2.1.2. Movimientos sociales en el Brasil.....	44
2.1.3. Movimientos Populares y Comunicación Popular Alternativa.....	47
2.2. Antecedentes de la comunicación popular alternativa	49
2.2.1. Características de la Comunicación Popular Alternativa	50
2.2.2. Análisis comparativo entre comunicación oficial y comunicación popular.....	51
2.3. La Comunicación Popular Alternativa en Brasil	55
2.3.1. El Movimiento Sin Tierra y la Comunicación	56
2.3.2. Comunicación Popular en el Brasil.....	59
2.4. Comunicación Popular Alternativa en Paraguay.....	61
2.4.1. Periódicos alternativos	61
2.4.2. Revistas.....	62
2.5. Comunicación de masa en el Paraguay en los años 1985 - 1986.....	62

2.5.1. Canales de Televisión	63
2.5.2. Las estaciones de Radio	64
2.5.3. Órganos oficiales del gobierno colorado	64
CAPITULO III: Los Brasiguayos.....	65
3.1. Los brasiguayos.....	65
3.2. El nacimiento de un nuevo actor social	66
3.2.1. Antecedentes de los Brasiguayos	68
3.2.2. Inmigrantes brasileños llegados al Paraguay en la primera década del gobierno de Stroessner	72
3.2.3. Estrategia Expansionista del gobierno brasileño en el territorio paraguayo.....	74
3.2.4. Tratado de Itaipú y la penetración brasileña en tierras paraguayas.	75
3.2.5. Situación de los Brasiguayos en el periodo 1985-1986.....	78
3.3. Contexto histórico en el Brasil	79
3.3.1. Gobierno Sarney	79
3.3.2. Creación de la Nueva República	79
3.3.3. En el Plano Económico	80
3.4. Contexto histórico en el paraguay	81
3.4.1. El régimen del General Stroessner.....	81
3.4.2. La importancia de los años 1985-1986.....	86
3.4.3. Organizaciones femeninas en el Paraguay de la década del '80	87
3.4.4. Aspecto social de la década del '80	87
3.5. Cuantificación de familias Brasiguayas	88
3.6. Restricciones a la libertad de Prensa en Paraguay	90
3.5.1. Detenciones de periodistas en la década del 80	91
3.5.2. Represiones a la prensa.....	91
3.5.3. Los Sindicatos	92
3.5.4. Problemas de tierras y persecución campesina.	93
CAPITULO IV: Metodología.....	95
4.1. Delimitación y alcance	95
4.1.1. Delimitación temporal y geográfica.....	95
4.1.2. Unidad de análisis	96
4.2. Diseño de investigación	96
4.2.1. Análisis de la prensa alternativa.....	99
4.3. Procedimientos metodológicos para el análisis del JST	99

4.3.1. Variable 1: Brasiguayos.....	100
4.3.2. Variable 2: Violencia.....	101
4.3.3. Variable 3: Portavoz	103
CAPITULO V: Análisis de datos.....	105
5.1. Resultados por artículos analizados y cuantificados	106
Variable Violencia.....	106
Variable Portavoz	108
Variable Brasiguayos.....	108
5.2. Violencia sufrida por los brasiguayos	108
5.2.1. Los rostros de la violencia entre 1985 y 1986	109
5.2.2. Hechos cometidos por la Policía paraguaya contra los brasiguayos según el JST.....	115
5.2.3. Hechos cometidos por la Policía brasilera contra brasiguayos según el JST.....	117
5.2.4. Violencia a lo largo de los años 1985 y 1986	120
5.2.5. Progresión de los indicadores de Violencia por artículo	124
5.3. El JST como Portavoz de los Brasiguayos	125
5.3.1. El vocero de todas las partes	125
5.3.2. Hechos cometidos por los brasiguayos en contra del gobierno y de la policía brasilera.....	126
5.3.3. Posición del MST/JST frente al caso brasiguayos.....	127
5.3.4. Progresión de los indicadores de portavoz por artículo.....	130
5.4. Los brasiguayos, hombres y mujeres apatridas.....	131
5.4.1. Los rostros de los brasiguayos.....	131
5.4.2. Los brasiguayos a lo largo de los años 1985 y 1986.....	132
5.4.3. Progresión de los indicadores de Brasiguayos por artículo.....	134
5.5. El JST es el portavoz de la violencia perpetrada contra los Brasiguayos por los gobiernos de paraguay y brasil	135
CAPITULO VI: Discusión Final	137
6.1. Los brasiguayos según el JST.....	137
6.2. Brasiguayos en el Paraguay hoy	137
6.3. El Jornal Sem Terra es el portavoz de la violencia sufrida por los brasiguayos.....	139
7.1.1. Característica principal de los brasiguayos	143
7.1.2. Clasificación de Brasiguayos.....	143

Referencias Bibliográficas.....	145
Libros de Consulta.....	147
Anexos.....	150
A - Entrevistas en Profundidad.....	150
B - Fotocopia de los artículos del JST.....	150
C - Matriz.....	151
A.1. Entrevista a Jovana Cestille.....	152
A.2. Entrevista a Kelly Rezende.....	156
A.3. Entrevista a Brasiguayo de Santa Rita.....	158
A.4. Entrevista a la Hna. Teresinha Graziola.....	160
A. 5. Entrevista a la Hna. Teresinha Mezzalira.....	163

Lista de Abreviaturas

ANR	Asociación Nacional Republicana (Partido Colorado)
BM	Banco Mundial
CAMP	Centro de Asesoría Multiprofesional
CCB	Comunidades Cristianas de Base
CEB	Comunidades Eclesiales de Base
CEB	Conferencia Episcopal Brasileira
CLOC	Coordinadora Latinoamericana de Organizaciones del Campo
CMC	Coordinación de Mujeres Campesinas
CNM	Coordinadora Nacional de Mujeres
CNT	Central Nacional de Trabajadores
CONTAG	Confederación Nacional de los Trabajadores en la Agricultura
CPT	Comisión Pastoral de la Tierra, Brasil
CUT	Central Unitaria de Trabajadores
DSN	Doctrina de la Seguridad Nacional
EPR	Ejército Paraguayo Revolucionario
ESG	Escuela Superior de Guerra
FETRABAN	Federación de Trabajadores Bancarios
FEUP	Federación de Estudiantes Universitarios del Paraguay
FFAA	Fuerzas Armadas
FMI	Fondo Monetario Internacional
FULNA	Frente Unido de Liberación Nacional
IBR	Instituto de Bienestar Rural
INCRA	Instituto Nacional de Colonización y Reforma Agraria
JEC	Juventud Estudiantil Católica
JOC	Juventud Obrera Católica
JST	Jornal Sem Terra
MCP	Movimiento Campesino Paraguayo
MCV	Movimiento del Costo de Vida
MMC	Medios Masivos de Comunicación
MOPAL	Movimiento Paraguayo de Liberación
MOPOCO	Movimiento Popular Colorado
MS	Estado de Mato Grosso do Sul
MT	Estado de Mato Grosso

MST	Movimiento Sin Tierras del Brasil
ONG	Organización no gubernamental
OPM	Organización Político Militar
PCB	Partido Comunista Brasileiro
PCP	Partido Comunista Paraguayo
PDC	Partido Demócrata Cristiano
PL	Partido Liberal
PLRA	Partido Liberal Radical Auténtico
PMDB	Partido Movimento Democrático Brasileiro
PRF	Partido Revolucionario Febrerista
RS	Estado de Rio Grande do Sul
SC	Estado de Santa Catarina/Brasil
SEOC	Sindicato de Empleados y Obreros del Comercio
SEU	Servicio de Extensión Universitaria
SP	Estado de São Paulo/Brasil
STP	Secretaría Técnica de Planificación
TERRASUL	Departamento de Tierras del Estado de Mato Grosso do Sul
UC	Universidad Católica
SUDAM	Superintendencia de Desenvolvimiento del Amazonas

Índice de Tablas y Gráficos

Tabla 1: Cuadro comparativo entre comunicación de masas y comunicación popular	49
Tabla 2: Brasiguayos que entraron de vuelta al Brasil a través de Mato Grosso do Sul conforme al JST	137
Gráfico 1: Total de indicadores de violencia.	109
Gráfico 2: Total de torturas psicológicas por artículo.	110
Gráfico 3: Total de torturas físicas por artículo	111
Gráfico 4: Total de prisiones sin motivo por artículo.....	112
Gráfico 5: Total de violencia por artículo.	116
Gráfico 6: Indicadores de violencia por artículo.	119
Gráfico 7: Total de indicadores de portavoz.	121
Gráfico 8: Total de portavoz por artículo.	122
Gráfico 9: Indicadores de portavoz por artículo.	125
Gráfico 10: Total de indicadores de brasiguayos.	127
Gráfico 11: Total de brasiguayos por artículo.	128
Gráfico 12: Indicadores de brasiguayos por artículo.	129
Gráfico 13: El JST es portavoz de la violencia sufrida por los brasiguayos.....	130

Resumen

Jornal Sem Terra, periódico brasileiro aborda un tema que afecta a dos países, un nuevo actor social en la frontera internacional, Paraguay – Brasil, los Brasiguayos, que llegaron al Paraguay detrás del sueño de la tierra prometida que se convirtió en pesadilla en una era en que la dictadura stronista sembraba el miedo y el sufrimiento en Paraguay. Hecho documentado a través del JST, que también sirvió de base a la escritura de varios libros sobre este tema. Hemos hecho un análisis exhaustivo de los artículos referidos a los Brasiguayos publicados en el Jornal Sem Terra durante 1985 y 1986 para comprobar la hipótesis: El Jornal Sem Terra es el portavoz de la violencia que viven los brasiguayos.

Palabras claves: Jornal Sem Terra, Brasiguayos, violencia, Paraguay, Brasil.

Introducción

Esta memoria de licenciatura presenta al Jornal Sem Terra¹ como un periódico popular alternativo nacido de un movimiento social que lucha por reivindicar los derechos inalienables de salud, educación, vivienda e ciudadanía. El Jornal Sem Terra comienza a imprimirse en 1981 como boletín y recién en 1984 se conforma como un periódico formal. Se analiza dos años concretos de su existencia 1985-1986, sobre el tratamiento que el JST da al tema de los brasiguayos, pese a que el mismo sigue publicándose hasta la fecha.

Como vehículo de las reivindicaciones sociales, tomamos un tema que afecta tanto a paraguayos como a brasileños y que gracias a estas publicaciones se despertó como interés comunitario y político.

El Jornal Sem Terra (JST)² está enmarcado dentro de los parámetros de la prensa popular alternativa, razón por la cual se utilizan los teóricos Boris Yopo(1990), Juan Díaz Bordenave (2000), Regina Festa (1986), Luis Carlos Batista (1994), Cecilia Maria Peruzzo (1998), Raimundo Rodrigues Pereira (1996), Jorge Merino Utreras (1988).

Muchas de las bibliografías utilizadas fueron leídas directamente del portugués y su traducción para la extracción de expresiones fue hecha por la autora de esta memoria, enmarcándose dentro de las traducciones libres.

El tema principal de esta memoria de licenciatura es el JST, los brasiguayos son solo un ejemplo de cómo los temas sociales son llevados a las acciones. Ellos, a pesar de formar parte del Movimiento Sin Tierra (MST), no pierden su identidad de brasiguayos y muchas veces no son aceptados por el movimiento, pero este tema no será tratado en este trabajo, pues los temas internos y sociológicos no forman parte del análisis. La inclusión de un capítulo dedicado a los brasiguayos es a modo de contextualizar en forma eficiente la realidad social e histórica para que el lector pueda sacar sus propias conclusiones en caso de que así lo desee.

Como se observa, todos los teóricos de la comunicación que realizan análisis de contenido ahondan en la importancia de contextualizar los temas para dar una visión semiológica correcta del tema escogido. Sólo leyendo dentro de la historia podemos hablar de objetividad.

Los brasiguayos son un grupo de agricultores que expulsados del Brasil se

¹ Periódico Sin Tierra

² JST- usaremos esta sigla para referirnos al Jornal Sem Terra, en español Periódico Sin Tierra

instalaron en Paraguay sin integrarse a la sociedad paraguaya, ni siquiera como residentes. Su historia, problemática y situación sociocultural está descrita en el capítulo tercero de este trabajo.

El primer intelectual que hace un estudio acabado del tema y publica un libro en el Brasil, lo realiza recién en 1990 y es justamente una recopilación de los artículos que publica el JST y su repercusión a nivel parlamentario en el Brasil.

Se puede decir que el Jornal Sem Terra desempeñó un rol fundamental como difusor del problema social de los brasiguayos en los Estados fronterizos con Paraguay, Mato Grosso do Sul y Paraná, durante el período de 1985 a 1986, al punto que de no haber sido ellos quienes se hacían eco de este grupo social, nadie lo estudiaría hasta nuestros días. O es que debemos desechar aquellas ideas que los clásicos comunicólogos tuvieron al colocar los fines altruistas también dentro de la clasificación de los medios de comunicación.

Se recuerda que el JST se encuadra dentro de una prensa alternativa teniendo en cuenta a Mac Bride³ que señala como características de este tipo de prensa, la de dirigirse a un público específico y para gente que se conoce entre si y conoce el tema. Tiene como base ideológica, promover ideas, sin importar perder dinero, lo importante es hacer conocer las ideas de la organización. El JST se convierte en portavoz de la situación inhumana por la cual atraviesan los brasiguayos, de los sufrimientos y las humillaciones que sufren brasileiros residentes en Paraguay tanto de parte de la policía paraguaya como de la policía brasilera.

La razón por la cual se analiza este medio de comunicación como el portavoz de la problemática social del caso brasiguayo es porque durante los años citados 1985 – 1986, ningún otro medio de comunicación masivo ni alternativo se ocupó del problema de los brasiguayos del lado paraguayo y del lado brasilero, fueron muy pocos los medios masivos que trataron el tema. En cuanto medio alternativo que tocó el tema brasiguayos a partir del JST fue el boletín Vai e Vem de la Pastoral do Migrante del Brasil.

Por parte de Paraguay, si bien los brasiguayos existían en tierras paraguayas durante ese periodo, no figuran absolutamente en ningún medio de prensa de aquella época. Para analizar un fenómeno que afecta a Paraguay fue necesario recurrir a un medio brasilero.

Desde la óptica de Paraguay es importante analizar cómo una problemática de

³Mac Bride O., “Un Solo Mundo, Voces Múltiples”, Capítulo II: Dimensiones Contemporáneas”, pág 37ss

dimensiones extraordinarias puede pasar desapercibida incluso a los historiadores y sociólogos en una época de dictadura en toda Latinoamérica.

Se suma a esto que en octubre de 1986 el JST recibe el premio Wladimir Herzog, premio concedido anualmente por el Sindicato de Periodistas de San Pablo al medio que más se destacó en la lucha por los derechos humanos y por la democratización de la comunicación. El JST coloca el caso brasiguayo como tema de interés nacional en el Brasil y hace un seguimiento del mismo.

Para Paraguay el tema de los brasiguayos es de suma importancia, ya que hasta el día de hoy la población brasilera en Paraguay suma más de 350 mil, sin contar los hijos de brasileños que son considerados paraguayos. Los colonos brasileños son responsables por 20% del PIB (Producto Interno Bruto) de Paraguay.

En el primer capítulo se estudia el JST como un medio de comunicación alternativo, haciendo un paralelo entre la historia del Movimiento Sin Tierra del Brasil y del propio Jornal Sem Terra. También se hace una descripción del JST como portavoz de los Sin Tierra y se enfocan los cambios estructurales sufridos por el periódico.

Todavía en este capítulo se analiza el vínculo existente entre el JST y el Movimiento de los Trabajadores Rurales Sin Tierra del Brasil (MST)

En el segundo capítulo se trata sobre la importancia de los movimientos sociales para el nacimiento de la Comunicación Popular Alternativa en América latina, específicamente en Brasil y Paraguay por ser dos países afectados por el estudio de esta memoria de licenciatura. Se hace una reconstrucción de la historia de ambos países, Brasil y Paraguay.

Durante la dictadura militar de los dos países surgieron varios movimientos sociales ligadas a la Iglesia Católica, que resistieron al autoritarismo. Esos movimientos crearon materiales de comunicación con el fin de formar líderes contra la lucha que se tramaba con el gobierno militar. A esa comunicación desarrollada por los movimientos sociales que defendían un proyecto político diferente para el país, se le denominó de comunicación popular o alternativa.

También en este capítulo se aborda la visión de los dirigentes del MST sobre la comunicación, sobre la importancia del JST y sus funciones. Asimismo se presenta los abordajes teóricos sobre la comunicación popular alternativa.

En el capítulo tercero se estudia el tema de los brasiguayos a fin de contextualizar nuestra unidad de análisis que comprende los artículos del JST publicados sobre los brasiguayos durante los años 1985-1986. Asimismo en este

capítulo se define el término brasiguayo, su origen y situación de los brasiguayos en la época estudiada. Además se relata brevemente sobre el contexto histórico en la década del 80 dando énfasis a los años 1985-1986 tanto en el Brasil como en el Paraguay, abarcando los aspectos político, económico y social.

En el capítulo cuarto se desarrolla la propuesta metodológica implementada para analizar el JST y demostrar la hipótesis de que el JST es el portavoz de la violencia sufrida por los brasiguayos. Específicamente se analizan las impresiones de ese medio de comunicación popular durante los años 1985-1986. Esta propuesta incluye la combinación de métodos cuantitativos y cualitativos, analizando 12 ediciones de las 13 editadas en el periodo 1985-1986. Además se realizan varias entrevistas con diferentes personas que forman parte del sector de comunicación del Movimiento Sin Tierra del Brasil (MST), y por ende del JST. Así mismo se entrevista a varias personalidades del Brasil y del Paraguay involucradas con el retorno al Brasil de los brasiguayos.

Para demostrar la hipótesis de que el JST es portavoz de la violencia sufrida por los brasiguayos se contrasta con tres variables: los brasiguayos, la violencia y el Jornal Sem Terra desde su función de portavoz.

En el capítulo quinto se hace un análisis cualicuantitativo de los datos, se contabiliza las tres variables según los indicadores que la definen, sin tener una ponderación por separado para cada indicador.

Por último en el capítulo sexto se ofrecen la síntesis de los resultados arrojados tras el análisis de datos.

CAPITULO I: Jornal Sem Terra (JST) un medio de comunicación alternativo

En este primer capítulo se estudiará la historia del Jornal Sem Terra, periódico alternativo brasileiro; haremos una breve reseña del JST y presentaremos el vínculo que tiene el Movimiento Sin Tierra con el JST.

1.1. HISTORIA DEL JORNAL SEM TERRA

La historia del *Jornal dos Trabalhadores Rurais Sem Terra* (JTST) se confunde con la propia trayectoria del movimiento. Por tanto, se hace necesaria una reconstrucción del periódico como de la lucha del movimiento que lo originó.

La lucha por la tierra tiene una constante en la historia de los trabajadores rurales en el Brasil, que se agudizó mas todavía con la modernización de la agricultura ocurrida en la década del 60 y 70, profundizando la diferencia social en el campo.

Al final de los años 70 hubo grandes movilizaciones de diversas categorías existentes en el campo brasileiro y entre ellas ganó destaque la lucha por la tierra. Con la realización del III Congreso de la Confederación Nacional de los Trabajadores en la Agricultura (CONTAG), en mayo de 1979, la lucha por la Reforma Agraria se tornó pública.

La demanda resultante del encuentro era de una reforma agraria⁴ **amplia**, realizada en todo el territorio nacional; **masiva**, pues debería beneficiar a la gran mayoría de las familias de trabajadores rurales sin tierra o con poca tierra; **inmediata**, con fijación de plazo para el asentamiento de las familias beneficiadas, y con la **participación de los trabajadores** en todas las etapas y niveles, desde las decisiones a nivel nacional hasta el acompañamiento de los proyectos, su ejecución y fiscalización.⁵

Los trabajadores presentes en el Congreso pedían la redistribución inmediata de las tierras que se encontraban en áreas prioritarias y en áreas ya desapropiadas, la discriminación y la titulación de las tierras públicas, con entrega al legítimo

⁴ Cuando nos referimos a Reforma Agraria en esta memoria de licenciatura diferenciamos ella de la lucha por la tierra, porque esta acontece independiente de la primera. Las dos son interactivas. El MST desarrolla la lucha por la tierra dentro de un proyecto de reforma agraria que interesa a toda la sociedad, la misma trata sobre tierra, educación, salud, vivienda, ciudadanía. En resumen es una lucha por transformación social.

⁵ CONTAG. Anais do III Congresso Nacional dos Trabalhadores Rurais. Brasília: CONTAG, 1979.

trabajador rural y no destinar grandes áreas de tierras para las grandes empresas

En la perspectiva definida por el IV Congreso, la reforma agraria aparecía como condición para la redemocratización del país.

No se puede pensar en democracia, de hecho, en el Brasil, sin que se integre a la masa de asalariados, socios, arrendatarios, poseedores temporales y pequeños propietarios minifundistas, que constituyen la clase de los trabajadores rurales, que hacen a la vida del país. Y esa integración solo se hará a través de la reforma agraria.⁶

Así, al no ser cumplidas las reivindicaciones más inmediatas del III Congreso, hubo cambios de estrategia. Se pasó a una propuesta de presión colectiva, con estímulo a la movilización, enfatizando las acciones de resistencia y la valorización de las iniciativas de los trabajadores. O sea, la lucha por la reforma agraria no se daría solamente por orientaciones administrativas, sino también a través de manifestaciones públicas.

En este contexto de grandes movilizaciones resurge, al sur del Brasil, región donde se dio un proceso intenso de modernización de la agricultura, la lucha de los "Sin Tierra" a través de algunas ocupaciones – embrión del MST⁷. La primera de ellas se dio en 1978 en la Hacienda Sarandi, en el municipio de Ronda Alta, RS⁸, ocupada por 1100 familias expulsadas de la Reserva Indígena Nonoai.

Las acciones de los sin tierra van teniendo más organicidad en el Estado de Río Grande do Sul y, con el campamento montado a orillas de la carretera próxima a la Hacienda Sarandi, surgió el "Movimiento de los Colonos Sin Tierra de Encruzilhada Natalino" en Ronda Alta en el mes de diciembre de 1980. Este movimiento se constituye en el marco de las luchas de los "sin tierra" por la repercusión obtenida, por haber conseguido la solidaridad de diversas entidades y propuestas de solución por parte del gobierno.

A partir de mayo de 1981, después de cinco meses de campamento, tuvo inicio la edición del boletín de los "sem terra", entonces denominado **"Boletim Informativo da Campanha de Solidariedade aos Agricultores Sem Terra"**⁹. El boletín era editado por una secretaría de apoyo en Porto Alegre que utilizaba una sala prestada por el Movimiento de Justicia y Derechos Humanos, situada en la calle

⁶ Ibíd.

⁷ Movimiento Sin Tierra del Brasil.

⁸ Usaremos esta sigla para referir nos al Estado de Rio Grande do Sul, Brasil.

⁹ Boletín Informativo de la Campana de Solidaridad a los Agricultores Sin Tierra.

Andradas en Porto Alegre.

Participaban de la elaboración del boletín integrantes de la Comisión Pastoral da Terra de RS y profesionales, como los periodistas Flademir Araújo y Laerte Meliga.

1.1.1. ORÍGENES DEL JORNAL SEM TERRA

Según Jovana Cestille, el periódico Jornal Sem Terra comenzó en formato de boletín, en mayo de 1981. La tirada fue de 700 ejemplares. Tenía como nombre: “Sem Terra – “Boletim Informativo da Campanha de Solidariedade aos Agricultores Sem Terra” y era editada en Porto Alegre, Estado de Río Grande do Sul. La idea nació en el campamento de Encruzilhada Natalino, municipio de Ronda Alta (RS). El objetivo era informar sobre la realidad de las familias acampadas y conquistar solidaridad con la lucha por la Reforma Agraria. Al inicio el boletín era semanal. Después pasó a ser quincenal. El boletín pasó a ser un elemento aglutinador del campamento e instrumento para informar a los grupos de apoyo en la sociedad. El movimiento de los Sin Tierra creció, llegando a organizarse en los Estados de Río Grande do Sul, Santa Catarina, Paraná, San Pablo y Mato Grosso do Sul. Este canal de comunicación acompañó al proceso de crecimiento organizativo del Movimiento. En 1982, durante el encuentro de la Regional Sur se tomó la decisión de transformar el boletín en el informativo oficial del Movimiento. En esa época la tirada era de 1500 ejemplares.

La primera edición presentaba once páginas con una tirada de 700 ejemplares. Era rodado en mimeógrafo, dactilografiado en hoja tamaño oficio sin un proyecto gráfico. En la página dos fueron colocadas las atribuciones del boletín:

Estamos presentando el primer número de este Boletín Informativo que, dentro de sus atribuciones, una es la de mantener constantemente informados a todos los colaboradores de esta campaña de solidaridad, a través de sus entidades representativas, sindicatos y federaciones de trabajadores rurales y urbanos, comunidades de base y demás entidades a nivel nacional, bien como la opinión pública en general a través de los medios de comunicación, periódicos, radio y televisión Otra es la de ampliar todavía mas esta campaña, llevándola a todas las regiones del estado y país.¹⁰

El texto continúa diciendo que el *Boletín circulará periódicamente, con la intención de mantener “encendido el fuego que clarea”* las reivindicaciones de los

¹⁰ Boletim Informativo da Campanha de Solidariedade aos Agricultores Sem Terra, nº1, Ano I. Porto Alegre, maio de 1981, p.2.

trabajadores rurales, y, también, vehicular todas las manifestaciones de apoyo y solidaridad que se han recibido. Servirá, también, para que los agricultores renueven su apelo a la sustentación de esta lucha y, al mismo tiempo, manifiesten su profundo y conmovido agradecimiento a los que en ella, de alguna forma o de otra, ya están empeñados.

Publicamos en este primer número, la 'Carta de los Colonos de Ronda Alta', que, para nosotros, representa mas de mil palabras buscando justificar esta humilde contribución en la lucha del pueblo.¹¹

Firman por el texto las entidades responsables por la publicación: el Movimiento de Justicia y Derechos Humanos y la Comisión Pastoral de la Tierra (CPT/RS).

Para Ricardo Tavares, los acampados de Encruzilhada Natalino tuvieron en el Boletín un atento portavoz a lo largo de su lucha, divulgando solidaridades recibidas, dificultades encontradas, presiones de la policía, tratamiento dado por el Estado a la cuestión, etc.¹²

Conforme el dirigente nacional del MST João Pedro Stédile, el Boletim Sem Terra, surgió para responder a una demanda de información y comunicación. Según él,

El campamento ya duraba cinco meses, lo que era una novedad para la época de la dictadura militar, entonces, muchas personas de la ciudad querían saber cómo estaba el campamento, o qué estaba aconteciendo adentro y que la gran prensa no pasaba o daba poco espacio. Esa fue una lucha de vanguardia para aquella época, ella se equiparó, en términos de representación política de lucha contra la dictadura en el campo, a lo que fueron las huelgas del ABC paulista en 1979. Entonces, Encruzilhada Natalino era un foco de atención de las luchas rurales en todo el país, y para responder a esa demanda se creó el Boletín de los Sin Tierra. Fue un medio de comunicación y de solidaridad, porque provocaba que las personas se solidaricen con la lucha, pues, en aquel momento, la propia dictadura transformó a Encruzilhada Natalino en la principal batalla política del campo.¹³

Según Jovanna Cestille¹⁴, al inicio el boletín era semanal. Después pasó a ser quincenal. “*El boletín pasó a ser un elemento aglutinador del campamento e instrumento para informar a los grupos de apoyo en la sociedad*”¹⁵

¹¹ Ibid pág. 2.

¹² Tavares, Ricardo apud Evangelista, Clara. O Jornal dos Trabalhadores Sem Terra (Uma proposta de estudo). Rio de Janeiro, Projeto de dissertação de Mestrado em Desenvolvimento Agrícola, UFRJ, 1991.

¹³ João Pedro Stedile citado em Marko Andreucheti, Kátia A imprensa dos trabalhadores rurais sem terra. 1994. RS

¹⁴ Jovana Cestille es miembro del Sector de Comunicación del MST y responsable por el JST en el Estado de Paraná.

¹⁵ Entrevista concedida a la autora en Junio del 2004. Ver Anexo A.

A pesar de que el primer boletín salió en mayo de 1981, agosto fue el mes adoptado para conmemorar el aniversario del JST. Motivo: en dicho mes los Sin Tierra derrotaron al teniente coronel Sebastião de Moura. El Coronel Curió, designado por el gobierno militar fue el encargado de desarticular el campamento. Él llegó en julio al campamento y dejó el local en agosto con los sin tierras más organizados aún y dispuestos a continuar luchando por la tierra. Fue a partir de esa victoria que el boletín se afirmó.

1.1.2. DESCRIPCIÓN DEL PORTAVOZ DE LOS SIN TIERRA

En enero de 1983, en Chapecó, Santa Catarina es creada la Comisión Regional Provisoria, compuesta por dos labradores de cada estado que se reunían cada tres meses. La Secretaría Regional del Movimiento de los Trabajadores Sin Tierra fue realizada en Porto Alegre.

En el Encuentro Regional el "*Boletim Informativo da Campanha de Solidariedade aos Agricultores Sem Terra*" es indicado por los colonos como el órgano de divulgación de las luchas de los cinco estados presentes en el encuentro Regional: Santa Catarina, Río Grande do Sul, Mato Grosso do Sul, Paraná y Sao Paulo.

Ya a partir de abril del 82 (nº 20) el Boletín pasa a tener un proyecto gráfico y ser impreso en off-set. Disminuyó el número de páginas a cuatro y aumentó la tirada para 1.500 ejemplares. La cruz, símbolo de los acampados de Nova Ronda Alta, se volvió en el logotipo del Boletín, que continuó siendo editado por el Comité de Apoyo.

El Boletín nº 25, de julio del 82, publicó en la tapa del editorial "Boletim Sem Terra será Regional", donde colocó la decisión tomada en el Encuentro de Medianeira:

Esta decisión revela la importancia del boletín y aumenta la responsabilidad de sus militantes por la contribución a las luchas populares en el medio rural. La decisión de los colonos de indicar el boletín "Sem Terra" como su órgano informativo le confiere un nuevo impulso al boletín, pero los recursos materiales disponibles y las condiciones continúan precarios. Por tanto, el lector no debe esperar de los próximos números cambios profundos en nuestro informativo. Ellos vendrán con el tiempo y serán fruto de la semilla regada con el esfuerzo y el sacrificio de quien desea mejorar cada vez más esta contribución a la lucha de los trabajadores rurales.¹⁶

En el siguiente número, agosto del 82 (nº 26), por primera vez es divulgada la

¹⁶ Boletim Sem Terra - *Informativo da Campanha de Solidariedade aos Agricultores Sem Terra*, nº 25, Ano II. Porto Alegre, primera y segunda quincena de Julio de 1982, pág.1.

tirada en el boletín, que pasó a ser de 2.500 ejemplares y la circulación que cubría la Región Sur del Brasil. El nº 28, del mes de octubre, destacó el Encuentro Nacional y anunció una edición especial sobre el mismo que salió el ocho de noviembre, con una tirada de 3.000 ejemplares. En 1983 fue fundado el Centro de Asesoría Multiprofesional (CAMP), donde pasó a ser realizada la producción gráfica del Boletín, a partir de abril (nº 31). En esta edición el número de páginas aumentó a ocho.

El Boletín no circuló por tres meses (junio, julio y agosto) porque el Comité de Apoyo que lo realizaba asumió la Secretaria Regional del MST, decisión tomada en enero de 1983, durante el 2º Encuentro Regional, en Chapecó /SC¹⁷, lo que imposibilitó la edición del mismo. Esta información fue divulgada en el Boletín nº 32, del mes de septiembre, que salió con doce páginas.

1.1.3. EDICIÓN HISTÓRICA DEL "BOLETIM SEM TERRA"

A partir de noviembre de 1983 (nº 33) el Boletín pasó a ser responsabilidad de la Secretaria Regional de los Trabajadores Sin Tierra. Esta edición es considerada histórica por los editores, pues inauguró una nueva fase del movimiento. Además de traer un reportaje especial sobre Ronda Alta, donde al final de tres años, las 200 familias que estaban acampadas en ese lugar, conquistaron un pedazo de tierra.

1.1.4. DE BOLETÍN A JORNAL SEM TERRA

El Boletín pasó a ser, oficialmente, el Informativo de los Trabajadores Rurales Sin Tierra de la Regional Sur, con Flademir Araújo, como periodista responsable, Humberto Monteiro, Laerte Meliga, Celso Schroder y Antonio da Rocha, responsables por la diagramación, Marcelo Boufler por la distribución y colaboradores Chico Daniel, Rafael Guimarães y Antônio Carlos, de Brasília. La tirada era de 5.000 ejemplares y el número de páginas, dieciséis. El Boletín tiene un nuevo proyecto gráfico y la producción continúa realizándose en el CAMP.¹⁸

Según Jovana Cestille, a partir del 84, el propio movimiento pasó a articular los encuentros, hasta entonces organizados por la CPT¹⁹, y realizó el I Encuentro

¹⁷ SC-usaremos esta sigla para referirnos al Estado de Santa Catarina, Brasil.

¹⁸ Boletim Sem Terra, nº 33, Ano III. Porto Alegre, noviembre de 1983, p.2.

¹⁹ Comisión Pastoral de la Tierra. El cura Antonio Canuto es su fundador. Surge inspirada por la teología de la liberación hace casi tres décadas. Sus intenciones eran la defensa de los derechos de las clases oprimidas en un Brasil violento y con grandes diferencias sociales. La CPT ha sido el punto de partida de muchos movimientos sociales en Brasil, en particular de Movimiento Sin Tierra. Antonio Canuto lleva años implicado en la denuncia social, en la liberación de trabajadores esclavos y en la lucha por los derechos indígenas. Ha sido compañero inseparable durante 20 años del obispo Pedro

Nacional del Movimiento de los Trabajadores Rurales Sin Tierra, en Cascabel-PR²⁰, con la participación de doce estados, cobrando una dimensión nacional. En este encuentro se formalizó la creación del Movimiento Sin Tierra y los líderes presentes definieron las formas de organización del movimiento, sus principios, sus reivindicaciones y formas de lucha, iniciándose, a partir de ahí, las grandes ocupaciones de tierra y los campamentos en los estados en que el MST estaba consolidado.

Llama la atención el progresivo alejamiento entre el movimiento y las entidades de los que ya comenzaban a expresarse en ese momento. A medida de que el MST se va estructurando, tanto desde el punto de vista económico, organizativo, como en infraestructura mínima, formando sus propios cuadros, el papel desempeñado por las entidades de apoyo tiende a pasar a un plano secundario. Eso porque también el movimiento busca cada vez más diferenciarse de estas entidades y desarrollar sus propias acciones. Las diferencias se van explicitando en cuanto a concepción en el método de las luchas, generando tensiones en las relaciones entre estas entidades y el movimiento.

Este cambio en el papel desempeñado por las entidades de apoyo en la lucha de los Sin Tierra también se reflejó en la prensa del movimiento. El boletín fue asumido cada vez más por la dirección del MST, en la medida en que éste creció, y se fortaleció. Según Tavares, el papel de las entidades de apoyo, que se responsabilizaron por el Boletín en su comienzo, se volvió secundario. Es posible que esto tenga relación con la propia realidad del movimiento en su conjunto; el papel esencial de las entidades de apoyo se volvió de hecho, de apoyo, sin responsabilidad más incisiva en las esferas de decisión y sustentación de la lucha.

Así, como el crecimiento y la institucionalización del MST el "Boletim Sem Terra" se convirtió en Periódico-Jornal (nº 36), en julio de 1984. Su edición permaneció bajo la responsabilidad de la Regional Sur, localizada en Porto Alegre. El boletín pasó a ser denominado "Jornal dos Trabalhadores Sem Terra". Este hecho fue divulgado en el número 35 (abril de 1984), en nota en la página dos, intitulada "Vem aí o Jornal Sem Terra", que dice lo siguiente:

En junio está prevista la primera edición del Jornal dos Trabalhadores Sem Terra, formato tabloide - esto quiere decir, el doble del actual

Casaldaliga, figura clave de la Teología de la Liberación en Latinoamérica. Antonio Canuto continúa en la CPT pero ya no oficia misas. Está casado con una mujer indígena y tiene dos hijas.

²⁰ Estado de Paraná, Brasil.

boletín - 12 páginas, tirada inicial de 10 mil ejemplares y con circulación en la Regional Sur y otros estados del país.

La decisión de transformar el boletín en periódico fue tomada durante el Encuentro Nacional de los Sin Tierra, realizado en Cascavel (PR), al comienzo del año.

Un equipo de 10 periodistas trabajará en la edición del periódico que va a continuar con la colaboración de los propios labradores, personas vinculadas con el trabajo pastoral, sindicalistas y estudios de la problemática agraria.²¹

El número inaugural del Jornal dos Trabalhadores Sem Terra (JTST) salió en julio de 1984 (nº 36) y dedicó una extensa materia al tema - "Después de tres años un nuevo desafío" - donde hace un histórico del "*Boletim Sem Terra*" y afirma su importancia para el movimiento. De ahí la decisión de transformarlo en **Jornal do MST²²** con circulación nacional. Expresa el texto:

Durante el encuentro (Cascavel/PR, enero de 1984) los participantes decidieron que el "Boletim Sem Terra" debería ser transformado en un periódico, ya que el movimiento era reconocido como una organización y necesitaba de un órgano de divulgación fuerte, amplio y que alcanzase a todo el país. A partir de aquel encuentro fue elaborado el proyecto del periódico, que fue aprobado por el encuentro en Curitiba.²³

El periódico afirmaba que el éxito del Jornal Sem Terra dependería fundamentalmente de los propios trabajadores rurales, que deberían sugerir materias y asuntos a tratar, discutir con sus compañeros, evaluar su contenido y hacerlo llegar a un mayor número de trabajadores en los locales mas distantes del país para que el periódico pudiese alcanzar a un número mayor de lectores; que su importancia dependía de la contribución efectiva que pudiese dar para el avance de la organización de los sin tierra y para el suceso de sus luchas; que el MST continuaría creciendo en la lucha por la Reforma Agraria, y el periódico debería acompañar este crecimiento con la participación de todos.

En enero de 1985, se realizó en Curitiba (PR), el I Congreso Nacional de los Trabajadores Rurales Sin Tierra, con la presencia de 1.500 delegados. En este encuentro fue elegida la Coordinación Nacional del MST, compuesta por dos representantes de cada uno de los doce estados que integraban el movimiento en la época: Minas Gerais, Santa Catarina, Sao Paulo, Paraná, Mato Grosso do Sul,

²¹ Boletim Sem Terra, nº 35, Ano III. Porto Alegre, abril de 1984, pág.2.

²² Periódico del Movimiento Sin Tierra del Brasil.

²³ Jornal dos Trabalhadores Sem Terra, nº 36, Ano III. Porto Alegre, julho de 1984, pág.2.

Bahía, Sergipe, Espírito Santo, Río de Janeiro, Roraima y Maranhão.

Después del Congreso, la edición del Jornal Sem Terra (JST) pasó a ser responsabilidad de la dirección nacional del MST, por más que permaneciese temporalmente en Porto Alegre. Así, la edición especial del periódico sobre el I Congreso Nacional - nº 42, febrero de 1985 – ya fue asumida como una "publicación mensual del MST" y no solamente una publicación de la regional Sur del movimiento.

Paso a paso el JST fue reflejando el crecimiento del MST. En el nº 43, correspondiente a los meses marzo y mayo de 1985, el Jornal Sem Terra cambia de dirección: la sede se traslada a San Pablo. Fue publicado en los créditos el nombre del periodista Flademir Araújo como editor responsable y su colega Sérgio Canova como editor, además de todo el directorio del Movimiento Sin Tierra elegido en el congreso de Curitiba. En una nota "A los Lectores" de este número del periódico, justifica la transferencia a San Pablo.

1.1.5. ESTRUCTURA DEL PERIÓDICO (JST): SECCIONES, DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN

Cuando el boletín se transformó en un periódico, su formato pasó a ser tabloide, con 25 cm. de ancho por 38 cm. de alto y se imprimió en la gráfica del Jornal Zero Hora de Porto Alegre. Cuando el JST se mudó a San Pablo, sufrió una reducción en su altura, pues el formato tabloide en ese Estado es de 25cm de ancho por 35cm de altura. El JST fue impreso desde su primer número en tamaño tabloide en papel de periódico.

La línea editorial del JST hasta 1986 es reflejo del movimiento y de sus objetivos. El Jornal Sem Terra reflejaba mucho más la coyuntura de la época que la visión del Movimiento Sem Terra que le dio origen. En el JST se podían leer diferentes posiciones sobre la lucha por la tierra, cómo se organizaban y cuáles eran sus principios. El JST era portavoz no solo del MST sino de todas aquellas agrupaciones que luchaban por reivindicaciones sociales. En el periodo estudiado 1985-1986 el JST era más descriptivo pero ya con un posicionamiento ideológico marcadamente socialista.

En el periodo estudiado el Jornal Sem Terra otorgaba espacio a grandes reportajes especiales, principalmente sobre el terror causado por los pistoleros al sur de Pará²⁴, los 20 años del Estatuto de la Tierra²⁵ y la Constituyente²⁶.

²⁴ Pará es uno de los Estados más violentos del Brasil hasta el día de hoy en lo que se refiere a conflictos en el campo. Casi todos los días ocurren conflictos de tierra armados, con resultados

También difundía una serie de reportajes sobre los asentamientos de labradores sin tierra, que en esa época todavía no eran organizados por el movimiento Sem Terra, y hace un seguimiento especial sobre el caso de los “Brasiguayos” acampados en el Estado de Mato Grosso do Sul, en la frontera seca con Paraguay con el Departamento de Canindeju.

Secciones del JST

En 1985 el JST tiene las siguientes secciones:

- *Editorial*: redactado por un miembro de la dirección nacional de Movimiento Sem Terra, donde se reflejaba la posición del medio frente a la coyuntura actual. Cabe destacar que a partir de 1986 el JST comenzó a llamar a esta sección: Asunto para discusión.
- *América latina*: conforman esta sección noticias sobre los movimientos sociales de los países latinoamericanos y la coyuntura internacional.

trágicos. La causa de tanta violencia en Pará tiene varias explicaciones siendo la principal la concentración de tierras en manos de pocas personas. La apertura de rutas como la de Belem/Pará-Brasilia, la Trans-Amazónica y la Santarem-Cuiabá, facilitó el desplazamiento de millares de agricultores nordestinos al Estado de Pará, expulsados de sus estados por la seca y el latifundio. La creación de la hidroeléctrica Tucuruí, absorbió bastante inmigrante como mano de obra. Con el termino de la obra y la disminución de trabajo en las minas de oro, muchos campesinos retornaron al campo, pero las tierras ya estaban concentradas en manos de pocos como la Volkswagen, Bamerindus, Encol, Bradesco, Denasa y otros. Esto se debe al hecho que en 1966 a través de la Ley de los incentivos fiscales de la SUDAM (Superintendencia de Desenvolvimento del Amazonas), se estimuló a grupos económicos nacionales y multinacionales a instalarse en el campo del Estado de Pará, libre de impuesto de renda. Una de las mayores constructoras del Brasil en esa época, Andrade Gutiérrez S.A. tenía 400 mil hectáreas de tierra. De esta forma la violencia pasó a ser parte del día a día de las personas, conviviendo con el miedo, el hambre, la violencia y la esclavitud. Las empresas contrataban pistoleros para cuidar de las haciendas. La voracidad del capital nacional e internacional invadió los municipios incentivada por la SUDAM. La empresa Volkswagen mantenía trabajadores en sistema de esclavitud. En abril de 1985 fueron compradas como si fuesen ganados 43 personas por la empresa agropecuaria Río Cristalino perteneciente a la empresa Volkswagen. El gobierno financió 90% de los emprendimientos de la empresa al instalarse en la región en 1973, como estímulo a su “vocación rural”. Todos estos hechos de violencia fueron documentados por el JST. El Padre Ricardo Rezende hizo varias declaraciones al JST sobre el caso de Pará que pueden ser conferidas en las ediciones de 1985-1986.

²⁵ El gobierno de Castelo Branco, aprobó la ley 4504 el 30 de noviembre de 1964 que abrió la posibilidad de la Reforma Agraria a través del Estatuto de la Tierra, creada solo con el objetivo de calmar las reivindicaciones populares pero no para ser cumplidas. El Estatuto de la Tierra dice que la tierra que no cumple su función social debe ser desapropiada. El Estatuto de la Tierra solo fue aplicado en los puntos que favorecía a las grandes empresas. Y los artículos que obligan al poder público a desapropiar latifundios para distribuir a los sem tierra solo salían del papel en casos de grave conflicto entre agricultores y estancieros, cuando el gobierno era obligado a desapropiar para evitar consecuencias funestas. El JST dio amplio espacio a los 20 años del Estatuto de la Tierra en sus ediciones del año 1985. Cabe resaltar que hasta el día de hoy no fue cumplida la ley 4504.

²⁶ Constituyente es el nombre que se da a la Asamblea Nacional Constituyente (ANC), que debe ser libremente elegida por el pueblo, para elaborar la ley mayor del país. Con la victoria de Tancredo Neves, 15 de enero de 1985, fue creada la Nueva República. Siendo el principal objetivo de su gobierno la elaboración de una nueva constitución para el Brasil. El JST ayudó a los trabajadores a organizarse para participar de la constituyente. Cada edición traía un artículo sobre la constituyente, su importancia y forma de participación del pueblo trabajador. Conferir con las ediciones de 1985.

- *Estados*: cada Estado tenía un espacio para las noticias estatales y para presentar la coyuntura política y económica de los mismos.
- *Assentamentos*²⁷: trata sobre temas relacionados con la vida de los asentados, la forma de producción y de organización dentro de los distintos asentamientos. Las dificultades de los asentados y también los logros.
- *Colonização*²⁸: relata hechos relacionados con la vida de los colonos de Río Grande do Sul, descendientes italianos y alemanes, sus sufrimientos y el desinterés del gobierno por los problemas de los colonos inmigrantes.
- *Política fundiaria*: trata sobre temas relacionados con la política del gobierno referente a la cuestión agraria. Esta sección pasó a llamarse luego Economía, a partir de 1986.
- *Opinião*²⁹: esta sección trae artículos de opinión firmados sobre temas de la coyuntura actual.
- *Entrevistas*: contiene entrevistas a dirigentes sindicales, religiosos, militantes destacados.

En Abril de 1986, fueron creadas nuevas secciones como:

- *Assunto para discussão*³⁰: conforman textos de la dirección del movimiento para ser discutidos y analizados por los militantes, equivale hoy en día al editorial, ocupaba la pág. 2 del periódico.
- *Vida do movimento*³¹: incluyen noticias relacionados con la vida del movimiento en los diferentes estados donde el movimiento está organizado.
- *Econômia*³²: contiene análisis de la coyuntura económica hecha por especialistas en la materia, especialmente ligados a la coyuntura agrícola y fundiaria.
- *Brasil Afora*³³: donde eran divulgados los acontecimientos de los estados, este espacio fue dedicado exclusivamente al caso “brasiguayos”.
- *Reportagem*³⁴: contiene reportajes a grandes intelectuales que apoyan la Reforma Agraria. Siempre contenía un reportaje central sobre tema de actualidad.

²⁷ Asentamientos

²⁸ Colonización

²⁹ Opinión

³⁰ Tema para discutir

³¹ Vida del Movimiento

³² Economía

³³ Brasil Afuera

³⁴ Reportaje

- *Violência*³⁵: actos de violencia en el campo, ejecutadas contra miembros del MST, acampados o asentados.
- *Notas*: son noticias breves generalmente de orden político de interés general.
- *Sindicalismo*: trata sobre temas relacionados con los movimientos sindicales. Sus reivindicaciones, luchas y logros.
- *Balaio de Notícias*³⁶: son informaciones sobre diferentes temas de actualidad, pero tratados en forma jocosa.
- *Cultura*: contiene entrevistas a artistas renombrados que son amigos del movimiento, actividades culturales del MST en los diferentes estados además de interesantes artículos relacionados con la cultura popular brasileira.
- *Mulher*³⁷: contiene reportajes a mujeres líderes de los diferentes movimientos sociales, sobre lucha sindical femenina.
- *Cartas*: contiene las cartas de los lectores del JST, lo característico de este espacio es que cada uno de los aportes de los lectores es acompañado por un gráfico que refleja el contenido de la carta.

1.2. RESEÑA DEL JORNAL SEM TERRA

1.2.1. REGISTRO DE IDENTIFICACIÓN

Para analizar correctamente un medio de comunicación como el JST conforme Roger Pinto, citado en Martínez Albertos (1990), es necesario llenar la ficha de identificación y el expediente de identidad.

- El nombre del periódico.

Jornal Sem Terra

- El lugar de residencia de la Administración y de la Redacción.

Alameda Barão de Limeira 1232, Campos Elíseos, CEP: 01202-002 – São Paulo/SP-Brasil

- Las indicaciones que pueden acompañar el nombre.

Jornal dos Trabalhadores Rurais Sem Terra.

- La periodicidad.

Mensual

³⁵ Violencia

³⁶ Cesta de Noticias

³⁷ Mujer

- El momento de la aparición.
Nació en mayo de 1981 en Porto Alegre, Estado de Río Grande do Sul.
- La zona principal de difusión.
La zona de mayor difusión es en el Estado de Paraná.
- Público objetivo
La militancia del MST
Sectores que apoyan al Movimiento y entidades amigas.
Iglesias, Sindicatos, Partidos Políticos, Movimientos Populares, Universidades, artistas.
La sociedad civil en general.
- La tirada.
25 mil ejemplares mensuales
- La fecha del primero y (en su caso) del último número.
El primer número circuló en mayo de 1981 y continúa hasta el día de hoy, completando 25 años de circulación en el mes de mayo del 2006.
- El precio
R\$ 1,50 (un real con cincuenta centavos) - aproximadamente U\$ 0.68 (sesenta y ocho centavos de dólares americanos). En moneda paraguaya equivale a Gs 3.450. (Tres mil cuatrocientos cincuenta guaraníes) al cambio de noviembre del 2006.
- Las características de la vida del periódico.
Se encuentra desarrollado dentro del capítulo 1
- El formato.
Tabloide, 25x35 centímetros durante el período estudiado
- Número de páginas y número de columnas por página.
16 páginas y cuatro columnas por página en las ediciones estudiadas.
- Nombre y dirección del impresor.
Impresión: Ponto a Ponto, Alameda Barão de Limeira 1232, Campos Elíseos, CEP: 01202-002 – São Paulo/SP-Brasil.
- Número de ediciones y zona cubierta por cada edición.
Año: XXIII, Edición N° 249- Circulación en todo el territorio brasileño.
- Lugar de conservación de las ediciones.
Las ediciones son conservadas en la hemeroteca de la Secretaría Nacional del MST sobre la avenida Alameda Barão de Limeira 1232, Campos Elíseos, CEP:

01202-002 – São Paulo/SP-Brasil.

1.2.1.1. Expediente de identidad

a. Estructura jurídica y financiera.

El JST es un periódico

b. Condiciones de impresión.

Papel periódico

c. Condiciones de distribución.

El periódico Jornal Sem Terra, es distribuido en las secretarías departamentales, y éstas distribuyen a su vez a sus bases acampadas y asentadas. Los intelectuales, amigos del MST, educadores, organizaciones sociales y universidades reciben el periódico a través del correo por el sistema de suscripción.

d. Organización de la redacción.

Editora: Cristiane Gomes

Redacción: Beatriz Pasqualino y Gisele Kosvo

Reportajes: Robinsón Ferreira(MT) Estado de Mato Grosso, Solange Engelmann (PR), Estado de Paraná, Janaina de Paula (CE) Estado de Ceará, Cícero Torres (RN) Estado de Rondonia, Mariana Pires y Mariana Martins(PE) Estado de Pernambuco, Maria Luiza Mercedes Silva (PI) Estado de Piaui, Lilia de Souza(BA) Estado de Bahia, Camila Bonassa(SP) Estado de São Paulo, Valdir Misnerovic(GO) Estado de Goias, Maria Teresa Andrade(SE) Estado de Sergipe, Miguel Enrique Stedile(RS) Estado de Rio Grande do Sul, Jair de Oliveira Chaves(RO) Estado de Rondonia, Àurea Olímpia(PB) Estado de Paraíba, Laura Murandi(DF) Distrito Federal, Zé Claudio(MA) Estado de Maranhão, Ana Cristina Giugi(ES) Estado de Espírito Santo, Dirceu Pelegrino Vieira(SC) Estado de Santa Catarina, Ademir Ventura de la Comisión Pastoral de la Tierra(CPT), Caricaturas: Marcio Varaldi, Revisión: Gerardo M.A. Filho, Diagramación: Eliel almeida, suscripción: Marcelo Viola.

e. Línea y acción políticas.

El Movimiento de los Trabajadores Rurales sin Tierra publicó en junio de 1986 una cartilla en la que trataba sus principios, objetivos, formas de lucha y también su

periódico Jornal Sem Terra. El texto explica a los militantes cuáles son las funciones del periódico y cómo este debe ser trabajado para facilitar una mayor organización del movimiento. El capítulo que trata del periódico afirma que:

La burguesía brasileña, o de cualquier país capitalista del mundo utiliza de forma masiva e integral los vehículos de comunicación social (radios, periódicos, televisión, cine, revista, paneles de propaganda), para transmitir las ideas y sus valores y así defender sus intereses. Estos vehículos son eficientes portavoces de la burguesía, a pesar de llamarse neutros. Son eficientes porque alcanzan en el caso brasileño, todo el territorio nacional. Y de la burguesía porque pertenecen de hecho a empresarios y defienden sus ideas, a pesar de llamarse neutros³⁸.

El texto continúa diciendo que para romper ese control sobre los vehículos de comunicación social es que existe la llamada prensa popular alternativa, donde se incluye el periódico Jornal Sem Terra. En el periódico, se encuentran noticias que la burguesía no divulga en sus vehículos, porque son contrarias a sus intereses. “El periódico Jornal Sem Terra es el portavoz del Movimiento de los Trabajadores Rurales Sin Tierra”³⁹.

A través de este texto se percibe la visión del MST en relación a los canales de comunicación social, así como la función que atribuye a su propio canal de comunicación. Para ellos, el periódico producido por el Movimiento debe propagar su filosofía, sus intereses, procurando cambios en la ideología vigente.

Para el dirigente nacional del MST João Pedro Stédile⁴⁰, la comunicación tiene una importancia estratégica para los Movimientos Sociales, pues la información es un instrumento ideológico largamente utilizado por la clase dominante. Según él, el MST quiere expandir su imagen para la sociedad y la comunicación es esencial para eso.

Él considera la información determinante para la vida de la organización tanto en el aspecto interno como externo. El dirigente nacional explica que en el aspecto interno, la información garantiza la unidad del movimiento y, en el aspecto externo, muchas veces determina el rumbo de las luchas del MST y la información es la que posibilita que las personas se posicionen a favor o en contra de la organización.

³⁸ Movimento sem Terra. *Construindo o caminho*. São Paulo: Movimento dos trabalhadores rurais sem terra, junio 2001.

³⁹Ibíd. pág. 109

⁴⁰ João Pedro Stedile citado em Marko Andreucheti, Kátia A imprensa dos trabalhadores rurais sem terra.1994. RS

1.2.2. Función del JST

Según Jovana Cestille (2005), la principal función de este canal de comunicación, es ser un vehículo de información y formación de los trabajadores rurales sin tierra.

En cuanto a la información, pretendemos atender a dos necesidades, por un lado, divulgar a la sociedad las luchas, los avances y las conquistas de los trabajadores rurales y por otro lado, queremos hacer conocer a los sin tierra las luchas que ocurren en todo el país. El JST es tan importante como las movilizaciones que hacemos⁴¹.

Una función específica del JST según manifestaciones de Kelly Rezende⁴²,

Es ser voz del Movimiento, inculcando a la sociedad la ideología, el mensaje del Movimiento; es hacer propaganda ideológica. El JST tiene la función de llevar nuestro mensaje que es la lucha por la Reforma Agraria y la Transformación Social⁴³

Conforme Judite Strosaki (2005), el JST tiene la función de contar y registrar la historia del Movimiento, los periodos de lucha en la construcción orgánica del MST y la lucha en el Brasil.

También tiene la función de herramienta de estudio para los militantes y dirigentes no solo del MST sino de los Movimientos Sociales. El JST busca formar opinión capacitando a los compañeros que leen. El JST transmite la ideología del MST, lo que piensa y lo que pretende hacer. Las informaciones son centrales, porque en el caso del JST, éste busca un fin político, ideológico y organizativo, y va mas allá de que las normas establecidas sean del movimiento o si son de la sociedad. Solamente la lucha del pueblo organizado tiene capacidad de cambiar la historia⁴⁴.

En una organización social no es suficiente informar y comunicar, requiere que las personas asimilen las líneas estratégicas, los planes, la ideología y, tengan claridad y creatividad al ejecutar la tarea específica que le compete en aquel determinado momento para ayudar al crecimiento de la organización⁴⁵.

⁴¹Entrevista concedida a la autora el día 21 de junio de 2005, durante el Encuentro Estadual de la Coordinación en Paraná, São Miguel do Iguçu, Paraná, Brasil. Ver Anexo A.

⁴²Kelly Rezende, es militante del MST y Coordinadora del Sector de Comunicación y Cultura del MST de la Región Oeste del Estado de Paraná.

⁴³Entrevista concedida a la autora el día 25 de junio de 2005 en el local del ITEPA. Ver anexo A.

⁴⁴ Strosaki, Judite, A tarefa do Jornal Sem Terra, pág 8, material inédito.

⁴⁵ Ibíd.

1.2.2.1. Periodismo interpretativo

Se toma en cuenta la definición de Concha Fagoada (1982) y Martínez Albertos (1992) para analizar al JST y ubicarlo dentro del género de periodismo interpretativo. Según Fagoada (1982) si el tratamiento dado a la noticia contextualiza los hechos y los analiza, se produce un mensaje interpretativo. Podemos decir que el JST contextualiza el tema brasiguayo, coloca los antecedentes, el *back-ground*, analiza y *valora*. Tres elementos fundamentales para el periodismo interpretativo.

En cuanto al lead, ya lleva en si la interpretación, esto podemos apreciar en este ejemplo:

Sin garantías, protección o cualquier derecho, los millares de brasiguayos – agricultores brasileños que viven en el Paraguay – son presos, torturados, robados y humillados por la policía. A ellos no les resta otra salida sino regresar al Brasil. Aquí algunas informaciones sobre el infierno en que se transformó la vida de esos trabajadores rurales

Teniendo en cuenta los tres elementos del periodismo interpretativo citados por Concha Fagoada analizaremos un relato interpretativo.

Más de mil familias de agricultores brasileños, que hace muchos años viven en el Paraguay, están retornando al Brasil porque no aguantan más las persecuciones de la policía y del gobierno paraguayo. Las autoridades brasileñas estaban avisadas del retorno de los brasiguayos (como son conocidos), que están acampados desde el día 14 de junio en el municipio de Mundo Novo; MS.

La mayoría de los brasiguayos (agricultores brasileños que viven en el Paraguay) está formada por pequeños arrendatarios, changadores y pequeños propietarios, que migraron de Río Grande do Sul, Paraná, São Paulo, y hasta del Nordeste. Todos sin recursos para comprar tierras en el Brasil. La larga caminata comenzó en Mato Grosso do Sul donde fueron a buscar tierra barata para arrendar. Las áreas que podían ser arrendadas ya estaban ocupadas y los que consiguieron comprar un pedazo de tierra no fueron beneficiados por los proyectos de colonización del INCRA. En poco tiempo tuvieron que vender sus áreas para pagar los financiamientos del banco. La última salida entonces fueron las tierras fértiles de Paraguay.

Hoy son más de 400 mil brasileños los que habitan la faja de la frontera con el Brasil, conforme informó el Cónsul brasileño, Osmar Silveira dos Anjos, en Saltos del Guaira, ciudad de 10 mil habitantes. Fueron pocos los que consiguieron comprar tierra. La mayoría acabó como changador de los grandes hacendados brasileños que poseen tierras en el Paraguay.

Lead interpretativo, coloca el tema e interpreta.

Referencia a los hechos y explicación.

Referencia a los hechos, análisis y valoración.

Back-ground

Análisis

Back-ground que documenta el lead, referencia a fuente verificable.

Análisis

Los brasiguayos son obligados a pagar la construcción de las escuelas, los salarios de los profesores paraguayos y construir caminos. Para plantar son obligados a comprar semillas y abono en cruzeiro y en la hora de vender la producción lo tienen que hacer en guaraníes (dinero paraguayo), que vale menos que el cruzeiro. En esa jugada no sobra ni para pagar la mitad de lo que se gastó para plantar. Si intentan vender la producción del lado brasileiro que es más ventajoso, la Policía Federal retiene la mercadería diciendo que es contrabando.

Análisis y valoración

Violencia

Algunos ejemplos de la violencia de la policía paraguaya: Valdir Cardoso, 33 años, fue golpeado tanto que resultó con la cadera quebrada, solo porque atravesó la frontera para comprar remedios para su hija de pocos meses. Hoy él está acampando en Mundo Novo y dice que no volverá más a Paraguay. Ya el labrador Pedro Rodrigues dos Santos fue apresado cuando salía del Paraguay, por causa de tan solo 6 mil cruzeiros. Doña Aparecida Silveira, baiana, denuncia que un hijo de seis meses murió por falta de medicamento. Y declara: "Brasileiro en el Paraguay, principalmente negro, no es considerado gente".

Cita en apoyo del análisis

Ministro

La represión contra los brasiguayos llegó a un punto insoportable y por eso, el día 25 de mayo, una comisión fue a Brasilia a denunciar la situación al Ministro de la Reforma Agraria, Nelson Ribeiro. La comisión explicó que el gobierno paraguayo había dado plazo hasta finales de mayo para pagar nuevamente el "permiso" o salir del país, caso contrario serían apresados y golpeados. Los agricultores reivindican, para fines de asentamiento, una serie de 90 hectáreas desapropiadas por el INCRA, en el municipio de Sete Quedas-MS, hasta ahora no utilizadas.

Análisis y valoración

Back-ground

El día 21 de mayo pasado, el ministro fue a Campo Grande, capital de Mato Grosso do Sul, donde recibió una nueva comisión de brasiguayos. Escuchó nuevamente las reivindicaciones de los labradores y determinó que una comisión especial hiciese un levantamiento de la situación y encamine áreas para asentar a esas personas y también a un grupo de arrendatarios del municipio de Navirai - MS. "Es exactamente eso lo que queremos" expresó el labrador Eurício Fernández, "Nuestro lugar es el Brasil. Basta de andar, quedaremos aquí y se acabó", manifestó.

Back-ground y cita que hace referencia a los hechos.

En este relato interpretativo se observa que contiene todos los elementos citados anteriormente por Concha Fagoada: hace referencia a los hechos, back-ground, analiza, explica y valoriza.

En este caso el back-ground se utiliza para dar relevancia al contexto del hecho. Se puede verificar eso con el uso de un mensaje complementario al lado del relato principal, donde se recopila datos de hechos que tienen una relación lógica con el tema principal. El mensaje complementario quiere dar a entender al lector que los hechos relatados no ocurren por primera vez.

1.3. VÍNCULO ENTRE EL MOVIMIENTO SEM TERRA DEL BRASIL Y EL JORNAL SEM TERRA

El JST y el Movimiento Sem Terra del Brasil nacen empujados por la

coyuntura política del momento. Un grupo de sin tierras organizados en el Estado de Río Grande do Sul, crean un medio de comunicarse alternativo, el Boletín Sem Terra. Este medio popular ayudó a los sin tierras a organizarse y reclamar por sus derechos.

1.3.1. EL MOVIMIENTO SIN TIERRA DEL BRASIL

El MST se consolidó como Movimiento Nacional en 1985, con la realización de su primer Congreso Nacional en Curitiba, Estado de Paraná, “*con la propuesta de que la reforma agraria solo avanzaría si hubiese ocupaciones y lucha de masa.*”⁴⁶

El MST se presenta como movimiento reconocido internacionalmente, con 22 años de existencia actuando en los 24 estados de la federación, contando con un millón y medio de personas que equivale a 350 mil familias asentadas, funcionan cerca de 400 asociaciones de producción, comercialización y servicios; 49 cooperativas de producción agropecuaria, contando con 2.299 familias asociadas; 32 cooperativas de prestación de servicios con 11.174 socios, 2 cooperativas regionales de comercialización y 2 de cooperativas de crédito con 6,113 socios.

En cuanto a educación, Morissawa (2001) señala que el MST cuenta con 1500 escuelas públicas en los asentamientos, 150 mil niños matriculados en la primaria contando con 3.500 educadores. En convenio con diversas universidades federales el MST tiene cursos de Pedagogía y Magisterio, Agronomía, Sociología Rural e Historia. Además de cursos técnicos en Agroecología, Comunicación Popular, Técnico en Administración de Cooperativas y Salud Comunitaria. Con el gobierno de Cuba mantiene convenio para los cursos de medicina y agronomía y arte. Con Venezuela mantiene convenio para los cursos de medicina y agronomía. También desarrolla programas de Educación ambiental, producción de semillas agroecológicas y de hierbas medicinales. Asimismo tiene por objetivo erradicar el analfabetismo en las áreas rurales y garantizar la autogestión, contribuyendo para la formación y transformación humana.

El Sector de Comunicación creó medios de comunicación dentro del propio movimiento para hacer circular la información a nivel nacional. Estas iniciativas van desde publicaciones regulares como el JST y la Revista Sem Terra, así como los programas radiales en radios propias o en espacios cedidos.

⁴⁶ Morissawa, Mitsue. A história da luta pela terra e o MST, pág. 141. São Paulo. Editora Expressão popular, 2001.

1.3.2. NACIMIENTO DEL MOVIMIENTO SIN TIERRA DEL BRASIL- QUÉ ES EL MST

El Movimiento de los Trabajadores Rurales sin Tierra (MST) es una articulación de campesinos que luchan por la tierra, por la reforma agraria y transformación de la sociedad en el Brasil. Es un movimiento de masas, autónomo sin vinculaciones político-partidarias o religiosas. El MST está formado por trabajadores rurales y por todos aquellos que quieren luchar contra la pobreza y las desigualdades sociales en el campo. Surgió a partir de luchas concretas de ocupaciones de tierra, latifundios, en el período del 79-83. En 1984, se conformó como un movimiento nacional, por lo tanto, está completando 22 años de actividades

1.3.2.1. Origen del MST

El MST ha nacido de la conjunción de distintos factores socioeconómicos consecuentes del periodo 1975-85: el proceso de desarrollo capitalista en la agricultura, lo que ha fomentado la concentración de la tierra y el consecuente aumento de campesinos sin tierra⁴⁷; el proceso de transición conservadora que ha aislado la dictadura militar y motivó a los campesinos a organizarse; la labor pastoral de la iglesia, en particular de la Comisión Pastoral de la Tierra, que también ayudó a la organización de los campesinos; y las luchas aisladas por la tierra que comenzaron a suceder en distintos estados brasileño. En el proceso de articulación de esas luchas masivas y por la obstinación misma que tenían los labriegos por conquistar la tierra se ha fundado el movimiento a nivel nacional en un histórico congreso celebrado en enero del año 1985, en la ciudad de Curitiba, estado de Paraná, con la participación de 1.500 delegados de todo el país.

1.3.2.2. Organización del MST

El MST busca organizarse por núcleos de campesinos, a saber: Núcleo de Bases (en las comunidades rurales), para organizar la lucha por la tierra; Coordinaciones regionales, Estaduales y Nacionales. Las coordinaciones son también una forma de organización dentro de los asentamientos y campamentos.

En el MST no existen funciones de presidente, secretario y tesorero. El órgano máximo es el Congreso Nacional, que se realiza cada cinco años. Cada año

⁴⁷ Campesinos sin tierra es una categoría política formada por los sin tierra acampados y asentados. Los asentados con conciencia política continúan luchando, organizando para que otros sin tierras también conquisten un pedazo de tierra. Sin tierra dentro del MST es una identidad y no solo una condición temporaria.

celebran encuentros nacionales y por estados; existen coordinaciones ejecutivas nacionales y por estados. En la administración, tienen una secretaría nacional que encamina las deliberaciones a nivel nacional y secretarías de los estados. El MST está organizado actualmente en los 24 estados del país brasileiro.

1.3.2.3. Situación legal

La Constitución en Brasil, aprobada por el Congreso Nacional en el año 1988, plantea como principio que el gobierno debe realizar una reforma agraria, sin afectar a las propiedades que sean productivas. Sin embargo, hacen falta las leyes complementarias que definan lo que es la propiedad productiva. Por otra parte, el MST ha presentado en 1987, conjuntamente con las demás entidades del movimiento sindical - CONTAG (Confederación Nacional de los Trabajadores en la Agricultura) y CUT (Central Única de los Trabajadores) -, un proyecto de reforma agraria firmado por 1,2 millones de electores. El proyecto fue rechazado por el Congreso Nacional en 1988.

Por esta razón y por entender la reforma agraria como una necesidad social en Brasil, se desencadena esta lucha no solo como una lucha legal, sino también legítima de los trabajadores.

1.3.2.4. Formas de luchas

El MST se vale de distintas formas de lucha, pero siempre masivas. Los medios más utilizados son: manifestaciones en las calles, concentraciones regionales, audiencia con los gobernadores y ministros, huelgas de hambre, caminatas masivas, donaciones de sangre y comida, campamentos provisorios en las ciudades o a la orilla de las estancias a ser expropiadas, ocupaciones de órganos públicos como el INCRA (Instituto Nacional de Colonización y Reforma Agraria) y ocupación de las tierras a ser expropiadas.

1.3.2.5. Relacionamiento con otras entidades

El MST apoya e impulsa a todos los campesinos a afiliarse y participar del Sindicato de Trabajadores Rurales, que es la organización sindical a nivel de cada municipio. A nivel de central sindical, el MST se articula con la Central Única de los Trabajadores (CUT). El MST apoya, participa y estimula diversos centros regionales de investigación y asistencia técnica alternativa, como CETAP (RS), ASSESSOAR (PR). Mantiene convenios con varias Universidades Federales del Brasil, como

también con Universidades de Cuba y Venezuela. A través de estos convenios forma a sus militantes en las diferentes áreas del conocimiento científico. En el caso específico de la tarea pastoral ecuménica, el MST mantiene relaciones con la Comisión Pastoral de la Tierra y las pastorales rurales de las diócesis, tiene relación con las iglesias Católica, Anglicana Luterana. A nivel internacional, el MST mantiene relaciones con todas las organizaciones campesinas de América Latina por medio de la CLOC (Coordinadora Latinoamericana de Organizaciones del Campo). A nivel mundial es afiliada y fundadora de “La Vía Campesina” (Movimiento mundial de organizaciones de mujeres rurales, campesinos, campesinas, pequeños agricultores y agricultoras, trabajadores y trabajadoras del campo, pueblos indígenas y afro descendientes, de Asia, Europa, América y África). El MST no está afiliado a organismos sindicales internacionales. Cuenta con el apoyo y solidaridad de las distintas organizaciones de trabajadores y no gubernamentales de Europa y Canadá. A lo largo de 2 décadas fueron realizadas más de 2 mil ocupaciones de latifundios por cerca de 350 mil familias, hoy asentadas en proyectos de asentamiento⁴⁸ de reforma agraria del MST, conquistando 7 millones de hectáreas que dan 1, 7 millones de personas asentadas a través de la organización. Esas familias por medio de su organización, presionan por la implementación de escuelas, crédito agrícola y construcción de cooperativas y por la garantía del acceso a la salud. Actualmente hay cerca de 500 campamentos con 100 mil familias acampadas sin tierra en todo el Brasil.

⁴⁸ Asentamientos son áreas desapropiadas donde son implantados los proyectos de reforma agraria. Es el nuevo espacio social de formación de una comunidad rural.

CAPITULO II: La Comunicación Popular Alternativa

En este capítulo trataremos sobre la importancia de los movimientos sociales para el nacimiento de la comunicación popular alternativa en América latina. Nos extenderemos mas en Brasil y Paraguay por ser dos países afectados por el estudio de esta memoria de licenciatura.

2.1. IMPORTANCIA DE LOS MOVIMIENTOS SOCIALES

Es importante hablar sobre los movimientos sociales, especialmente de América Latina para comprender el nacimiento y la función intrínseca que cumple la comunicación popular alternativa. Por ello comenzamos este capítulo relatando la fracción de historia de los movimientos sociales que influyeron en la comunicación.

2.1.1. SURGIMIENTO DE LOS MOVIMIENTOS SOCIALES EN AMÉRICA LATINA

Los movimientos sociales no surgen por una casualidad. Ellos tienen su origen en las contradicciones que surgen dentro de la sociedad, este hecho lleva a sectores de toda una población a buscar formas de conquistar o reconquistar espacios democráticos negados por la clase que está en el poder.

Según Hernán Vidal, hasta los años setenta, en América Latina el tema de la democracia y la participación estaba centrado en el sistema político: partidos políticos y elecciones para la transformación social democrática, guerras de liberación para las situaciones revolucionarias. “El Estado estaba en el centro, y los diversos actores sociales orientaban sus estrategias en ese nivel. Inclusive actores corporativos tradicionales –la burguesía, el movimiento obrero, los militares - eran mirados fundamentalmente en cuanto a su capacidad de intervenir en el espacio político del poder del estado. Otros actores sociales eran débiles; lo que habían eran protestas, demandas frente al estado, o espacios de sociabilidad y de refuerzo cultural local”⁴⁹.

Para Elizabeth Jelin⁵⁰, a partir de los años setenta hacen su aparición en el escenario público y van cobrando creciente importancia nuevas formas de articulación de intereses y agrupamientos que dirigen sus demandas al Estado, pero

⁴⁹ Vidal, Hernán “La frontera después del ajuste. De la producción de soberanía a la producción de ciudadanía en Río Turbio”, en Cuadernos para el Debate (Buenos Aires: IDES) Programa de Investigaciones Socioculturales en el Mercosur, N° 1, 1998.

⁵⁰ Elizabeth Jelin Licenciada en Sociología de la Universidad de Buenos Aires (UBA). Ph.D. en Sociología, University of Texas at Austin. Investigadora Principal del CONICET y Coordinadora del Programa de Investigaciones Socioculturales en el Mercosur, IDES. Profesora titular de la Universidad de Buenos Aires (UBA).

que no se canalizan a través de los partidos políticos. En los países con regímenes políticos dictatoriales de esa época, los partidos políticos tenían un espacio de actuación muy limitado, sin elecciones.

Estos movimientos podían entonces aparecer como expresiones de oposición política, expresiones democratizadoras. A pesar de que no siempre ni necesariamente lo eran; a menudo se trataban de acciones colectivas con objetivos y demandas específicas, limitadas a reivindicaciones puntuales. Tal es el caso de numerosos movimientos urbanos⁵¹

Según Raczynski y Serrano (1992), con los procesos de transición a la democracia en los ochenta y con la institucionalización democrática en el nivel local, numerosos movimientos urbanos fueron incorporándose como actores sociales institucionalizados, reconocidos por los gobiernos locales como “socios” en las tareas vinculadas a la expresión de las demandas ciudadanas y el control ciudadano de la gestión⁵².

Raúl Zibechi (2003) señala que

Hacia fines de los setenta fueron ganando fuerza otras líneas de acción que reflejaban los profundos cambios introducidos por el neoliberalismo en la vida cotidiana de los sectores populares. Los movimientos más significativos (Sin Tierra y seringueiros en Brasil, indígenas ecuatorianos, neozapatistas, guerreros del agua y cocaleros bolivianos y desocupados argentinos), pese a las diferencias espaciales y temporales que caracterizan su desarrollo, poseen rasgos comunes, ya que responden a problemáticas que atraviesan a todos los actores sociales del continente. De hecho, forman parte de una misma familia de movimientos sociales y populares⁵³.

Otros movimientos sociales tuvieron recorridos que los llevaron en otras direcciones en los años ochenta y noventa. Varias de las demandas de los movimientos de mujeres y de los movimientos de derechos humanos fueron incorporadas en la agenda social y política de las transiciones. Así, la crítica social del feminismo y sus demandas de igualdad de oportunidades y de normativas antidiscriminatorias han penetrado los espacios estatales, los sindicatos y las organizaciones empresariales.

Según Raúl Zibechi (2003), tres grandes corrientes político-sociales nacidas en este continente latinoamericano, conforman el armazón ético y cultural de los

⁵¹ Jelin, Elizabeth, Los movimientos sociales y los actores culturales en el escenario regional: el caso del Mercosur. En: de Sierra, Jerónimo (compilador): los rostros del Mercosur. CLASCO, Buenos Aires, 2000.

⁵² Raczynski, Dagmar y Serrano, Claudia Políticas Sociales, Mujeres y Gobierno Local, Santiago, CIEPLAN, 1992.

⁵³ Zibechi, Raúl, Los movimientos latinoamericanos, tendencias y desafíos – editado por OSCAL, Observatório social de América Latina, enero de 2003.

grandes movimientos: las comunidades eclesiales de base vinculadas a la teología de la liberación, la insurgencia indígena portadora de una cosmovisión distinta de la occidental y el guevarismo⁵⁴ inspirador de la militancia revolucionaria.

Estas corrientes de pensamiento y acción convergen dando lugar a un enriquecedor "mestizaje", que es una de las características distintivas de los movimientos latinoamericanos⁵⁵.

El arraigo territorial es el camino recorrido por los Sin Tierra, mediante la creación de infinidad de pequeños islotes autogestionados por los indígenas ecuatorianos, que expandieron sus comunidades hasta reconstruir sus ancestrales "territorios étnicos"⁵⁶ y por los indios chiapanecos que colonizaron la selva Lacandona⁵⁷. Esta estrategia, originada en el medio rural, comenzó a imponerse en las franjas de desocupados urbanos: los excluidos crearon asentamientos en las periferias de las grandes ciudades, mediante la toma y ocupación de predios. En todo el continente, varios millones de hectáreas han sido recuperadas o conquistadas por los pobres, haciendo entrar en crisis las territorialidades instituidas y remodelando los espacios físicos de la resistencia.⁵⁸ Desde sus territorios, los nuevos actores enarbolan proyectos de largo alcance, entre los que destacan la capacidad de producir y reproducir la vida, a la vez que establecen alianzas con otras fracciones de los sectores populares y de las capas medias. La experiencia de los piqueteros argentinos resulta significativa, puesto que es uno de los primeros casos en los que un movimiento urbano pone en lugar destacado la producción material.

Según Raúl Zibechi (2003), los movimientos están tomando en sus manos la educación y la formación de sus dirigentes, con criterios pedagógicos propios a menudo inspirados en la educación popular. En este punto, llevan la delantera los indígenas ecuatorianos que han puesto en pie la Universidad Intercultural de los Pueblos y Nacionalidades indígenas -que recoge la experiencia de la educación intercultural bilingüe en las casi tres mil escuelas dirigidas por indios-, y los Sin Tierra

⁵⁴ Guevarismo es una expresión surgida después de la revolución cubana, donde Ernesto Che Guevara, fue uno de los revolucionarios más destacados. Llevó sus ideales libertarios a otros países de América como Bolivia, en donde fue asesinado en el poblado de Higuera en octubre de 1967, por órdenes de la CIA-Agencia Central de Inteligencia, organismo que agrupa los servicios de información y espionaje estadounidenses y por el Alto Comando del Ejército Boliviano.

⁵⁵ Ibid.

⁵⁶ Fernandes, Bernardo Mançano, MST, formação e territorialização, San Pablo, HUCITEC, 1996.

⁵⁷ Garcia De Leon, Antonio, Fronteras interiores. Chiapas: modernidad particular. México, Ed. Océano, 2002, Pág. 105.

⁵⁸ Porto Gonçalves, Carlos Walter, Geografías. Movimientos sociales y nuevas territorialidades y sustentabilidad. México, ed. Siglo XXI. Pág.47.

de Brasil, que según Roseli Caldart (2000), el MST, Movimiento Sin Tierra del Brasil, dirigen 1.500 escuelas en sus asentamientos, y múltiples espacios de formación de docentes, profesionales y militantes. Poco a poco, otros movimientos, como los piqueteros, se plantean la necesidad de tomar la educación en sus manos, ya que los estados nacionales tienden a desentenderse de la formación. En todo caso, quedó atrás el tiempo en el que intelectuales ajenos al movimiento hablaban en su nombre.

2.1.2. MOVIMIENTOS SOCIALES EN EL BRASIL

En el Brasil, los diez años que sucedieron al Acto Institucional nº 5-(AI-5), promulgado el 13 de diciembre de 1968, generaron extraordinarios y heroicos espacios de resistencia social⁵⁹. El AI-5 surgió de la inconformidad de las alas más de derecha del sistema militar con las manifestaciones de oposición al régimen del movimiento estudiantil y de los políticos civiles, que habían formado un frente amplio reuniendo desde el depuesto presidente João Goulart hasta su más feroz adversario político, el ex gobernador de Río do Janeiro, Carlos Lacerda. Aquél fue el instrumento jurídico que posibilitó al gobierno cerrar el Congreso Nacional, suspender las garantías constitucionales e instalar efectivamente en el país la Doctrina de la Seguridad Nacional formulada por la Escuela Superior de Guerra (ESG)⁶⁰.

Según Nelson Werneck Sodré (1994), la Doctrina de la Seguridad Nacional – DSN, partía del principio de que la sociedad era vulnerable y la democracia frágil para enfrentar a su insidioso enemigo – el comunismo internacional. De esta forma se justificaba cualquier tipo de brutalidad cometida por el gobierno para “salvar” la familia brasilera y sus valores “humanos y cristianos”.

Secuestros, torturas, persecuciones variadas, tenían su legitimidad asegurada con base en la "guerra" que el sistema trababa contra la guerrilla urbana y rural.

El Brasil conoció raros intervalos democráticos; uno de ellos fue el periodo entre la toma de poder de João Goulart y el golpe militar de 1964. La historia del país fue marcada por su larga tradición de árbitro político impuesto por las clases dominantes, disfrazados, aquí y allí, por la vigencia de la legislación destinada a, teóricamente, preservar los derechos individuales y políticos. Nelson Werneck Sodré

⁵⁹ Festa, Regina, Silva, Carlos Eduardo Lins. *Comunicação popular e alternativa no Brasil*, pág. 12. São Paulo: Edic. Paulinas, 1986.

⁶⁰ Sodré, Nelson Werneck. *Vida e morte da ditadura - 20 anos de autoritarismo no Brasil*. Rio de Janeiro: Vozes, 1994.

explica que:

En ese período, caracterizado por las encendidas controversias, por la encarnizada lucha política, por el surgimiento y desenvolvimiento de las contradicciones, por el cuestionamiento democrático de soluciones, las fuerzas reaccionarias y el imperialismo hicieron esfuerzos organizados y sistemáticos para desviar el golpe definitivo⁶¹.

Según Festa Regina (1986), la represión directa y la censura de los medios de comunicación masivos intentaban bloquear las manifestaciones y las reivindicaciones populares con el objetivo de aislar a los movimientos de base y a la sociedad civil como un todo. Las condiciones de marginalidad social y política juntamente con la creciente pauperización de las clases inferiores constituían polos de conflicto y de resistencia.

La clase trabajadora, sobre todo en el gran ABC paulista⁶², enfrentó en ese periodo el poder de la industria multinacional de punta, a la vez que se corroían sus salarios debido al aumento del costo de vida y desfasados por la manipulación del reajuste.

En el campo no fue menos conflictiva, sobre todo en los estados de Pará, Mato Grosso, Amazonas y Goiás, territorios inmensamente ricos por la materia prima y riquezas minerales que poseen. Comunidades enteras fueron expulsadas de la tierra por el capital nacional y multinacional, que apoyados por el sistema económico y político imperante se instalaron en esos estados expulsando al trabajador rural y convirtiéndolo en un asalariado, sin los mínimos derechos sociales⁶³.

Según el documento de la CEB-Conferencia Episcopal Brasileira: *A Igreja e a propriedade da terra no Brasil⁶⁴, 1986*, para la década del '70 ya alcanzaban los 40 millones de brasileiros deambulando en busca de trabajo y de tierra.

En el plano más general de la sociedad civil, la situación no era muy diferente. Aunque se manifestaba un crecimiento en la economía, el poder político estaba dividido por un lado unos pocos gozando de todos los privilegios; por otro lado, la sociedad civil amordazada⁶⁵.

Al inicio de los años 70 aparecieron una serie de movimientos sociales de

⁶¹ Sodré, Nelson Werneck. *Vida e morte da ditadura - 20 anos de autoritarismo no Brasil*. Rio de Janeiro: Vozes, 1994.

⁶² Región Industrial del Estado de San Pablo. Brasil.

⁶³ Conferencia Episcopal Brasileira, *A Igreja e a propriedade da terra no Brasil*, 1986.

⁶⁴ La Iglesia y la propiedad de la tierra en el Brasil

⁶⁵ Festa, Regina, Silva, Carlos Eduardo Lins. *Comunicação popular e alternativa no Brasil*, pág. 12. São Paulo: Edic. Paulinas, 1986.

resistencia, con características diferentes, reivindicando espacio, creando polos de enfrentamiento que a poco rearticulaban a las fuerzas de la oposición.

En el plano de los movimientos populares es preciso resaltar el papel de las Comunidades Eclesiales de Base (CEBs) que, apoyadas por la Iglesia Católica, surgen a millares en el campo y en la ciudad. Las CEBs se componen de pequeños núcleos en los cuales las personas se reúnen animadas por la fe cristiana y, a través de la cual el trabajador rural, la dueña de casa, el joven, el operario, etc., descubren los significados de la muerte y de la injusticia y, a partir del propio Evangelio, buscan identificar los ideales de vida y de transformación de la sociedad. Para Ralph Della Cava (1996) en su artículo *A Igreja e a Abertura, 1974-1985*,

A través de la organización de cerca de 80 mil CEBs por toda la extensión del territorio del país, la jerarquía eclesiástica brasileira (que cuenta con 358 obispos, ocupando el segundo lugar en el mundo católico romano, apenas menor que la jerarquía italiana) surgió al final de esta década como uno de los mas importantes "porta-vozes" de las clases subalternas de la nación⁶⁶.

Además de eso, dice Cava que

Desde el punto de vista de la Iglesia, las CEBs se convirtieron en una forma alternativa de organización del culto y, simultáneamente, en "escuelas" para educar los explotados en la defensa de sus derechos humanos inalienables. En fin, fue a partir de las experiencias de las CEBs y varias otras estructuras ligadas a la Iglesia, como la "Comisión Pastoral de la Tierra", que emergió una crítica poderosa, de una óptica popular, al capitalismo brasileiro y una defensa igualmente vigorosa de una nueva orden socialista⁶⁷.

Las Comunidades Eclesiales de Base, por su constitución, que privilegiaba la palabra, la relación interpersonal, la formación de sus participantes a partir de la convivencia fraterna y cotidiana, se constituyeron en el mayor espacio de comunicación, de **hominización** como explica Paulo Freire:

La "hominización" se opera en el momento en que la conciencia gana la dimensión de trascendencia. En ese instante, liberada del medio envolvente, se despega de él, se enfrenta a él, en un comportamiento que la constituye como conciencia del mundo. En este comportamiento, las cosas son objetivadas, esto es, significadas y expresadas: el hombre la dice. La palabra instauro el mundo del hombre. La palabra, como comportamiento humano, significante del mundo, no designa apenas las cosas, las transforma; no es solo

⁶⁶ Cava, Ralph Della. *A Igreja E A Abertura, 1974-1985*. en: Krischke, Paulo, Mainwaring, Scott (Orgs.). *A Igreja nas bases em tempo de transição (1974-1985)*. Porto Alegre: L&PM/CEDEC, 1996.

⁶⁷ Idem, p.13.

*pensamiento, es "praxis". Así considerada, la semántica es existencia y la palabra viva se planifica en el trabajo*⁶⁸.

De esta forma, no es por casualidad que surgen los movimientos sociales, a pesar de la represión. Según, Cecilia Peruzzo (1998), los movimientos sociales se localizan en el interior de los conflictos, desde donde se postulan nuevos espacios sociales y el derecho a la vida, generalmente negado por los intereses económicos. Ya a principios de los años 70, aparecen una serie de movimientos sociales de resistencia, con características diferentes.

La relación con el movimiento sindical se da en general, a través de los movimientos eclesiales especializados: Pastoral Obrera, JOC- Juventud Obrera Católica que constituye la presencia de la iglesia en la clase obrera. También es importante resaltar que desde las CEBs van a surgir la participación de la mujer en los movimientos sociales.

Conforme Cecilia Peruzzo (1998) en San Pablo en las décadas del 70 y 80, surgen diferentes movimientos como, MCV-Movimiento del Costo de Vida; el movimiento tuvo origen dentro de las CEBs. En los barrios surgieron las Asociaciones Vecinales, Movimiento de Mujeres para la Educación, El Movimiento Negro y otros. En el campo resurgían las plantaciones comunitarias, el Movimiento por la Reforma Agraria.

En el Brasil, durante este periodo, tres entidades desempeñaron un papel vital: la Iglesia, El Colegio de Abogados del Brasil y la Asociación Brasileña de Prensa⁶⁹.

2.1.3. MOVIMIENTOS POPULARES Y COMUNICACIÓN POPULAR ALTERNATIVA

Utreras, Jorge (1988) dice que frente al dominio de la información por parte de los denominados Medios Masivos de Comunicación –MMC, de América Latina y el predominio de las transnacionales, a partir de los años 70 se intensifican los sectores populares, tomando conciencia de lo fundamental que significa establecer un proceso en que la comunicación sea considerada como práctica social. Utrera expresa que:

*Los grupos populares han ejecutado una serie de experiencias, todas ellas tendientes a contrarrestar a los monopolios de la información, a través de medios alternativos.*⁷⁰

⁶⁸ Freire, Paulo. Pedagogía do oprimido. Rio de Janeiro: Paz e Terra, última edición. 2000.

⁶⁹ Festa, Regina, Silva, Carlos Eduardo Lins. Comunicação popular e alternativa no Brasil, pág. 14. São Paulo: Edic. Paulinas, 1986.

⁷⁰ Utreras, Jorge Merino, Comunicación Popular, alternativa y participatoria., manual didáctico CIESPAL, Ed. QUIPUS, 1988, pág.13.

Utreras, Jorge (1988), sostiene que la comunicación popular alternativa debe cumplir un papel social que los transforma en instrumentos activos o pasivos de los intereses de esas mismas clases sociales.

Las experiencias latinoamericanas muestran diariamente que no hay comunicación alternativa y popular sin propuestas de proyecto alternativo de sociedad, que son los espacios políticos y democráticos que definen la viabilidad de ese tipo de comunicación⁷¹.

En la misma línea temática, Utreras coloca que el origen de esa comunicación se da en la misma medida en que surgen nuevas condiciones y donde se articula una nueva temática social.

En los últimos años, la educación popular, ha cobrado importancia en la búsqueda de alternativas que rompan la verticalidad del proceso comunicacional de los MMC con sus contenidos alienantes y que se encuentran en pocas manos de familias dominantes. Utreras Jorge, (1988) habla de la práctica de la comunicación popular como espacio educativo que surgió ante la necesidad de los trabajos ejecutados en proyectos populares de promoción, de desarrollo de la comunidad, de alfabetización y formación de comunidades de base y posteriormente de educación popular y alternativa. También señala que se define en el ámbito político, siendo que la comunicación es parte y consecuencia de un modelo de desarrollo, de un estilo de vida y de una concepción política de las relaciones sociales.

En América Latina existen ejemplos que demuestran que a nivel popular hay capacidad e imaginación para rescatar y desarrollar tecnologías que están al servicio de los grandes medios de comunicación y que pueden implementarse para el área de la comunicación popular juntamente con los instrumentos gráficos ya clásicos de la comunicación popular, que bajo diferentes denominaciones tienen un denominador común, "es *cuantitativamente minoritaria; pero cualitativamente trascendente*"⁷².

De lo dicho anteriormente se puede concluir que la práctica de la comunicación popular cobra importancia unida a un proyecto popular.

Barbero, Jesús Martín (1990), dice que la comunicación popular está ligada a la lucha del pueblo y tiende a convertirse en un proceso dialéctico entre la teoría y la práctica; en un proceso de investigación-acción.

Resumiendo de los diferentes conceptos de CPA, se puede decir que

⁷¹ Ibid. pág 14

⁷² Ibid.pág. 16

Comunicación Popular Alternativa es la comunicación que nace de los movimientos populares y expresan la voz del pueblo.

2.2. ANTECEDENTES DE LA COMUNICACIÓN POPULAR ALTERNATIVA

Según Festa, Regina (1986), la comunicación popular en el Brasil nace a partir de los movimientos sociales, pero sobre todo del surgimiento del Movimiento Obrero y Sindical, tanto en la ciudad como en el campo. Ella enumera cinco estilos de medios de comunicación popular que nacen al final de la década del 70 e inicios del 80.

- Prensa Sindical Diaria: El movimiento obrero introduce la mayor innovación de la prensa sindical brasilera en toda la historia, con ediciones diarias distribuidas desde los sindicatos, en las puertas de las fábricas, de mano en mano. Entre la Prensa sindical diaria se tiene a la *Tribuna Metalúrgica*, publicación del Sindicato de los Metalúrgicos de San Bernardo y Diadema con una tirada de 20 mil ejemplares diarios; *Folha Bancaria*, del Sindicato de los Bancarios con una tirada de 35 mil ejemplares diarios; *El Sindiluta*, del Sindicato Químico, con una tirada de 15 mil ejemplares. Festa, Regina, 1986 sostiene que este periodo fue el detonador de una prensa sindical rica y conflictiva. Surgieron varios otros boletines y periódicos por todas partes. La *Abore*, una cooperativa de intelectuales fue responsable de unos 70 títulos de periódicos sindicales, todos en tamaño tabloide, para sindicatos de la ciudad y del campo. Rodrigues Pereira, Raimundo, 1986, nombra el primer boletín del Partido de los Trabajadores-PT, llamado *Jornal dos Trabalhadores* bajo la dirección de Perseo Abramo⁷³.
- La prensa rural: A través de la comisión Pastoral de la Tierra-CPT, se multiplican la prensa sindical y rural. Boletines y pequeños periódicos son editados por centros de educación popular de la corriente sindical como: CONTAG, confederación Nacional de Trabajadores Agrícolas. Festa, Regina expone que a medida que los trabajadores van retomando los sindicatos, hasta entonces totalmente en manos del sistema, aparecen las publicaciones de: *Enxadaõ*, del Sindicato de los Trabajadores Rurales de Macapá, Amapá; *A Foice*, del sindicato de correntina, en Bahia; *El Boletín Informativo de Colatina*, en el Estado de Espirito Santo, *El Picareta de Justiça*, perteneciente

⁷³ Rodrigues Pereira, Raimundo, "La Prensa Alternativa Vive. ¡Viva la Prensa Alternativa!", 1986.

a nueve sindicatos de trabajadores de Paraná, el Lamparina, del sindicato de Trabajadores Rurales de Santarén, en Pará. Katia Cilene (1994), también agrega el Boletim Informativo da Campanha da Solidariedade aos Agricultores Sem Terra en 1981, Porto Alegre, Río Grande do Sul, que 1984 se convertiría en el JST, Jornal Sem Terra, editado por el movimiento sin tierra del Brasil⁷⁴.

- Lectura crítica de los medios de comunicación masivos: en Festa, Regina se cita la aparición del Jornal dos Jornais, una lectura que se autoproclama “lectura política de la gran prensa”. Esta revista nace en el interior de la oposición sindical metalúrgica de San Pablo. El "Jornal dos Jornais" es mensual y distribuido de mano en mano, en las puertas de las fábricas y de los movimientos.
- El Núcleo de Correspondencia: Festa, Regina (1986), habla de la Primera Agencia Popular de Información constituida en 1980, con el objetivo de ser un canal de divulgación para los grupos populares, de la ciudad y del campo, de tal forma a intercambiar sus experiencias, noticias y documentación escrita.
- Por último Festa Regina coloca las diferentes experiencias concretas de comunicación popular como: el cine comprometido, con la película *Brazos cruzados*, *Máquinas paradas*, de Renato Tapajós, filmado durante las huelgas en el ABC paulista con el apoyo de los obreros; el Jornalivro, periódico tabloide que publicaba obras escogidas por los trabajadores, facilitando el acceso popular a cierta literatura.

Según Festa Regina, muchos otros movimientos adoptaron efectivamente la comunicación como proceso de transmisión y participación en la información.

2.2.1. CARACTERÍSTICAS DE LA COMUNICACIÓN POPULAR ALTERNATIVA

Barbero, Jesús Martín (1990), mantiene que la Comunicación Popular Alternativa-CPA⁷⁵, tiene como base de sustentación a la cultura popular, contemplada como lugar estratégico de la lucha de clases y que tiene como características: “*colectiva, comunitaria, concreta, pluralista, universal, proletaria y creadora*”.

Se tienen distintas técnicas de comunicación: carteles, teatros, boletines, dramatización, diapositivas y vídeo.

⁷⁴ Marko Andreuchetti, Katia Cilene, A imprensa do Movimento dos Trabalhadores Rurais Sem Terra: Estudo de caso. Universidad do Vale do Rio dos Sinos, Centro de Ciências da Comunicação. São Leopoldo/Río Grande do Sul-Brasil, Junio 1994.

⁷⁵ CPA, usaremos esta sigla para referirnos a la Comunicación Popular Alternativa

A continuación se reproduce un análisis comparativo entre comunicación oficial (medios institucionalizados) y comunicación popular presentada por Boris Yopo⁷⁶, en su artículo "*El papel de las comunicaciones en los movimientos sociales*", para ejemplificar los conceptos que utilizaremos en el análisis del *Jornal dos Trabalhadores Rurais Sem Terra*, como un medio de comunicación popular:

2.2.2. ANÁLISIS COMPARATIVO ENTRE COMUNICACIÓN OFICIAL Y COMUNICACIÓN POPULAR

Categorías	Comunicación oficial	Comunicación popular
Generación de mensajes	<ul style="list-style-type: none"> • Consumistas • Alienantes, fatalistas o ilusionistas 	<ul style="list-style-type: none"> • Participativos • Concientizadores • Encaminados a la acción autónoma
Canales	<ul style="list-style-type: none"> • Técnicos, • Masivos e instrumentales (televisión, periódicos, radio, publicaciones especializadas) 	<ul style="list-style-type: none"> • Asambleas • Discusiones grupales • Periódicos, radios
Evaluación	Impacto económico (relación costo –beneficio)	Impacto económico popular Fortalecimiento organizacional Mayor participación
Control	<ul style="list-style-type: none"> • Poder tradicional • Tecocracia nacional e internacional 	<ul style="list-style-type: none"> • Organizaciones y redes de base • Comunidad
Tipo de conocimiento	<ul style="list-style-type: none"> • Científico-técnico • Cultura dominante 	<ul style="list-style-type: none"> • Técnico-popular • Contra cultura popular
Aprovechamiento del conocimiento	<ul style="list-style-type: none"> • Reciclar el proceso de dominación 	<ul style="list-style-type: none"> • Ampliar la participación popular • Generar e implementar proyectos populares • Promover la educación popular
Paradigma cultural	<ul style="list-style-type: none"> • Expresiones, símbolos, mensajes, etc., importados, ajenos a la cultura popular 	<ul style="list-style-type: none"> • Expresiones y símbolos culturales autónomos y orgánicos • Potenciación de la dinámica socio-cultural
Objetivos	<ul style="list-style-type: none"> • Control ideológico-político • Supremacía del capital • Dominación y defensa de intereses particulares. 	<ul style="list-style-type: none"> • Emancipación de las clases populares; • Participación popular; • Suplantar el poder político tradicional; • Generar proyectos populares; • Liberación de la palabra.
Temática central	<ul style="list-style-type: none"> • Lo económico • El consumismo • Proselitismo • Conformismo • Pasividad 	<ul style="list-style-type: none"> • Problemas comunitarios • Proyección futura • Organización y participación

⁷⁶Yopo, Boris. El papel de las comunicaciones en los movimientos sociales. El autor es especialista en Desarrollo Social en la Universidad de California en San Diego. CAMP (Centro de Assessoria Multiprofissional). San Pablo, 1990.

Participación de los grupos	<ul style="list-style-type: none"> • Receptores 	<ul style="list-style-type: none"> • Emisor-Receptor-Emisor; • Dialogicidad.
Enfoques teóricos	<ul style="list-style-type: none"> • Cibernéticos, con pesada carga ideológica 	<ul style="list-style-type: none"> • Semiótico • Materialista

Tabla1. Cuadro comparativo entre comunicación de masas y comunicación popular. Fuente: Yopo, Boris (1990)

La comparación establecida por Boris Yopo (1990), entre comunicación oficial y popular parte de categorías como la generación de los tipos de mensajes, los canales y la evolución, el control, el tipo de conocimiento y su aprovechamiento, el paradigma cultural, los objetivos y la temática central, así como la participación de los grupos y los enfoques teóricos. A través del análisis de este cuadro se percibe que la comunicación popular es un proceso participativo que presenta una propuesta de organización para los grupos populares. Para Boris Yopo,

la comunicación popular no puede ser un fin en sí misma. Ella, unida a otros elementos estratégicos, debe contribuir al fortalecimiento de la organización popular, la cual a su vez hace posible una mayor participación, con el fin de implementar amplios procesos de toma de decisiones y de autogestión. Estas interrelaciones dinámicas y dialécticas constituyen un flujo reiterativo que constantemente debe tener en la acción⁷⁷.

Un periódico para servir al movimiento no debe desvincularse de su orientación ideológica. Si el Movimiento de los Trabajadores Rurales Sin Tierra se propone construir una sociedad socialista, su vehículo tiene que expresar tal aspiración y dejar claro al lector en qué contexto se inserta.

Maria Cristina Mata considera que la comunicación popular es aquella desarrollada por los sectores dominados de nuestro continente. Por sectores dominados se entiende las clases subalternas, sometidas a la explotación económica y al dominio político y cultural por parte de los sectores hegemónicos de cada sociedad.⁷⁸ La comunicación popular surge a partir de los grupos más dinámicos de los sectores populares en contraposición a la comunicación dominante y posee un doble carácter: instrumento de los sectores dominados para expresar su situación, analizándola, y expresión del nuevo tipo de relaciones sociales que esas prácticas generan - horizontales, dialógicas y participativas⁷⁹. Sus protagonistas son los pobres, por eso se realiza con escasos recursos tecnológicos. Por tanto, lo que

⁷⁷ Ibid.pág.68.

⁷⁸ Mata, Maria Cristina Apud Gomes, Pedro Gilberto. O jornalismo alternativo no projeto popular. São Paulo: Paulinas, 1990.

⁷⁹ Ibid.pág.40.

parece ser la característica de la comunicación popular es solo contingencia de su condición de práctica alternativa y contestataria.

Para Mata (1990), las principales características de la comunicación popular son:

1. No puede existir dicotomía entre emisor/sujeto y receptor/objeto, habiendo, si, sujetos que se intercomunican. Por más que haya un grupo específico que opera el medio de comunicación, los emisores y los receptores forman parte de un mismo grupo que tiene un proyecto común y lo van realizando. La comunicación popular procura promover la participación de todo el grupo en la elaboración de los mensajes. Por tanto, el simple hecho de ser un boletín parroquial, por ejemplo, no lo torna popular;

2. Es una práctica de comunicación que busca transformarse en acción. Esto es, su recepción se entiende como participación en el proceso de diálogo, discusión que eleva el nivel de conciencia del grupo. Por eso, privilegia los medios grupales⁸⁰.

A partir de estas características, se concluye que no son los medios técnicos en sí los que definen la comunicación popular, ni tampoco son los contenidos. Lo alternativo está en el proceso de producción, circulación y uso de los mensajes. Así como Boris Yopo, Mata ve a la comunicación como creación conjunta, diálogo, construcción de una realidad distinta en la cual el hombre sea sujeto pleno.

José Martínez Terrero (1990) dice que la comunicación popular tiene muchos niveles y grados⁸¹, siendo que lo más completo es la comunicación popular transformadora de estructuras. La producción de los medios de comunicación puede ser **para, con o del** pueblo. Para ello, la comunicación popular hace parte de la cultura popular y ejerce varias funciones: la destrucción radical de la ideología dominante; la construcción histórica de la ideología de la clase dominada a partir de diversas tácticas de comunicación popular; la devolución de la palabra al pueblo; la construcción del pueblo como sujeto histórico, social y político⁸². Conforme Terrero:

La nomenclatura de la comunicación popular varía en diversos sectores. A nivel eclesial fue adoptada por Puebla. Surge especialmente en la búsqueda de fórmulas alternativas para la organización parroquial junto con las tendencias de las CEBs y al deseo de dividirse en pequeños grupos con relaciones interpersonales.

⁸⁰ Ibid., p.41.

⁸¹ Terrero, José Martínez Apud Gomes, Pedro Gilberto. O jornalismo alternativo no projeto popular., pág. 41. São Paulo: Paulinas, 1990.

⁸² Ibid. pág.41

También se usan otros términos, como comunicación alternativa, horizontal, participativa, comunitaria, de base, etc. No hay problemas en usar tales términos, siempre que se articulen con las categorías de concepto de clases sociales, pues de otro modo su sentido se torna abstracto y resulta funcional para destruir a la solidaridad de clase⁸³.

Por tanto, cualquiera de las nomenclaturas solamente tendrá sentido si están relacionadas con el contexto y con la realidad social específica. De este modo, Martínez Terrero coloca que la comunicación es efectivamente popular si esta vinculado al contexto social. Un contexto alternativo se caracteriza por su tendencia a romper el orden del capital, a integrar aquello que el capital fragmenta. Este es el desafío que se presenta a la comunicación popular: concebirse realmente como elemento de un proceso más amplio y crear, inventar las formas de insertarse en el sin pretensión de generarlo.

También Martínez Pardo se pregunta por el carácter específico de la comunicación popular. Para él, desde los años 30, se define la comunicación popular como aquella donde el receptor y el emisor son de la misma clase dominada. Ella existe cuando el código es popular, cuando su lenguaje es popular, cuando su mensaje se opone a la comunicación burguesa. Por otro lado, se puede definir la comunicación popular por sus efectos. Esto es, cuando ejerce una función contraria a la comunicación burguesa. En este caso, sería desideologizante, liberadora, concientizadora, movilizadora, como una función que parte de la idea de "*dar la palabra al pueblo*"⁸⁴.

Entretanto, Martínez Pardo (1990),⁸⁵ dice que no se puede considerar el proceso de comunicación como algo aislado. Tanto el emisor como el receptor son producidos socialmente. De este modo, no se puede aislar el proceso como una lucha entre la comunicación popular y la comunicación burguesa. El objetivo de la comunicación popular no puede oponerse a la comunicación burguesa, pues no es ésta la lucha. Su lucha es a "favor de algo" y no "contra algo".

Martines Pardo (1990), dice que se puede imaginar una sociedad sin clases o una sociedad donde los medios de producción no estén en las manos de uno solo, donde haya igualdad. Y se constata así que todo es negación, en gran parte, de la estructura dominante. Este va a ser el contexto, entonces, de la comunicación popular. Este es el contexto que le va dar la razón de ser.

Por tanto, la comunicación popular dice Martínez Pardo, no tiene valor en si

⁸³ Ibíd. pág.42.

⁸⁴ Pardo, Martínez, apud Gomes, op. cit. nota 21, p.43.

⁸⁵ Ibíd. pág.43/44

misma, pero lo adquiere cuando se integra en un proceso de lucha con la perspectiva de una nueva sociedad. Una lucha autónoma que pone en crisis la estructura social dominante, pues el contexto ideal de la comunicación popular es el de la lucha autónoma. Es en el interior de las organizaciones, de movimientos en masa, que se traba una lucha que tiende a unir lo que la sociedad fragmenta, y de ese modo, se convulsionan las estructuras del capital.

Entonces, según Pardo una comunicación se vuelve popular por el modo en que se conduce el proceso y el contexto en el cual se integre. Este contexto en la comunicación popular, debe ser totalizante, uniendo aquello que el capital desune. Por tanto, las operaciones de lenguaje de la comunicación popular tienen que ser de contextualización, reunificación, de temporalización, localizando a las personas en el espacio y en el tiempo, y en las relaciones con la circunstancia que las rodea. El problema de la comunicación popular no es tanto lo que se dice, sino cómo se dice.

2.3. LA COMUNICACIÓN POPULAR ALTERNATIVA EN BRASIL

En Utreras, Jorge, 1988, un objetivo fundamental define la comunicación popular alternativa en América Latina: "transformar el proceso de comunicación, la forma dominante de la comunicación social, para que sean las clases y los grupos dominados los que tomen la palabra."⁸⁶. Ya Paulo Freire, en su libro *Pedagogía del Oprimido*, utiliza el término comunicación en el sentido de liberación del habla, a la actividad y creatividad populares.

La comunicación popular alternativa es el proyecto antagónico al modelo de comunicación dominante. "Es sumergirse en la realidad y contradicciones de las comunidades populares para buscar desde dentro, las mejores opciones de organización política cultural, que elevan la eficacia de las prácticas comunicativas habituales y tradicionales"⁸⁷.

La comunicación alternativa en América Latina expresa en forma concreta la situación histórica de estos países y la diversidad de sus culturas populares. De ahí, la importancia de la categoría de clase social. La propuesta que subyace en cada una de las anteriores definiciones de comunicación popular alternativa, manifiesta que aquí lo alternativo expresa la voluntad de "devolver el habla al pueblo". La CPA ha estado vinculada íntimamente al movimiento popular a través de la Educación-

⁸⁶ Ibid.pág. 17

⁸⁷ Ibid. pág 18

Comunicación Popular a partir de la pedagogía de Paulo Freire y de la metodología del ver, pensar y actuar. La prensa, el cine, la radio y últimamente el video y la computadora han sido instrumentos utilizados con maestría por los sectores populares.

Los cambios radicales, con nuevos sujetos sociales, surgidos a partir de la segunda mitad de los ochenta, han llevado a algunos teóricos a buscar nuevas estrategias y vías de estudio sobre la comunicación. Ésta es, sobre todo, un hecho cultural y, por tanto, toda práctica comunicativa ha de vincularse con los movimientos sociales. No sólo existe el medio, sino también las mediaciones que influyen en el modo de recepción. Esto hace que en el polo de la recepción haya resistencia a los mensajes, pero también complicidad.

2.3.1. EL MOVIMIENTO SIN TIERRA Y LA COMUNICACIÓN

El Movimiento de los Trabajadores Rurales sin Tierra publicó en junio de 1986 una cartilla en la que trataba sus principios, objetivos, formas de lucha y también su periódico *Jornal Sem Terra*. El texto explica a los militantes cuáles son las funciones del periódico y cómo éste debe ser trabajado para facilitar una mayor organización del movimiento a fin de romper con el control que ejercen los medios masivos de comunicación e instaurar al JST como un vehículo de comunicación social, al cual denominó prensa popular alternativa.

*En el periódico, se encuentran noticias que la burguesía no divulga en sus vehículos, porque son contrarias a sus intereses. El periódico *Jornal SEM TERRA* es el portavoz del Movimiento de los Trabajadores Rurales Sin Tierra⁸⁸.*

A través de este texto se percibe la visión del MST en relación a los canales de comunicación social, así como la función que atribuye a su propio canal de comunicación. Para ellos, el periódico producido por el Movimiento debe propagar la visión de mundo de sus integrantes, su filosofía, buscando cambios en la ideología vigente.

Conforme uno de los mayores estudiosos y teóricos del lenguaje, el francés Roland Barthes, existen dos especies de lenguaje: uno mítico, utilizado para encubrir la realidad y constituir sujetos a partir de una falsa consciencia, y otro denotativo, necesariamente revelador, desmitificador, analítico y político que busca construir una visión articulada del mundo, exponiendo las conexiones de causa y efecto,

⁸⁸ Ibid.pág. 109

desmitificando el discurso de la dominación.

Se trata aquí, de la lucha entre discursos. Un discurso de dominación - o hegemónico - enfrentado por discursos opuestos, que buscan construir nuevas hegemonías. Según Marko Andreuchetti, (1994), el periódico de un movimiento popular precisa cumplir este papel de desmitificar la ideología hegemónica y apuntar formas diferentes de colocarse frente al mundo, pues, de otra forma, no estaría contribuyendo para el cambio de paradigmas dentro de la sociedad.

La creación de vehículos propios no basta para que un movimiento interfiera en el proceso social. Conforme el dirigente José Ferraz de Campos⁸⁹, el movimiento necesita elaborar una estrategia de comunicación alternativa que garantice la divulgación de la lucha del pueblo por justicia social. Según José Ferraz de Campos, la comunicación debe, en primer lugar, contribuir para desarrollar lazos de amistad, fraternidad y solidaridad, además de elevar el nivel cultural y de conciencia del pueblo.

En la sociedad no solo existe un sistema de comunicación, sino muchos y variados. Bordenave presenta la existencia de los siguientes sistemas;

a) *El sistema de Comunicación del Estado:* El Estado posee medios propios de comunicación e invierte grandes sumas de dinero para comunicarse a través de medios privados y para ganar apoyo político.

b) *La Comunicación de la clase dominante:* la gran prensa, las redes nacionales de radio y TV, las revistas populares y profesionales, las empresas cinematográficas, están mas o menos explícitamente al servicio de los intereses de la clase propietaria de la mayor parte de la riqueza del país;

c) *La Comunicación en favor del pueblo:* grupos políticos, religiosos y sindicales poseen o utilizan medios de comunicación, para apoyar los esfuerzos del pueblo para organizarse y luchar por sus intereses. Ahí están la prensa alternativa, las emisoras de las iglesias, las revistas de los partidos políticos y las publicaciones estudiantiles;

d) *La Comunicación del propio pueblo:* a través de reuniones, periódicos de la comunidad, periódicos murales, fiestas, canciones, teatro popular. Las clases populares siempre realizaron su propia comunicación.

Conforme Bordenave⁹⁰ es importante conocer el grado y las formas de su influencia recíproca. Hasta recientemente, por ejemplo, se creía que los sistemas

⁸⁹ Jose Ferraz de Campos, dirigente estadual de Mato Grosso do Sul y abogado del MST

⁹⁰ *Ibíd.* pág.78

dominantes (del estado y de la elite) tenían una penetración decisiva en las clases subalternas, en cuyas mentes supuestamente introducían su ideología, asegurándose así la continuación de su dominio.

Hoy, entretanto, se considera que la hegemonía de las clases dominantes no es tan total como se pensaba y que el grado de imposición de su ideología a las clases populares, por la educación y comunicación, han sido exagerados. Según Bordenave, no es que ellas dejaron de empeñarse para mantener su dominación, pero parece evidente que las clases subalternas tienen formas de resistir a tal imposición, o cerrando los oídos a sus mensajes, o reinterpretándolas de acuerdo con los propios intereses, o todavía mas, emprendiendo acciones de resistencia activa y no apenas pasiva.

Para Gonzaga Motta, *"a través de estas resistencias, el movimiento popular, basado en varios niveles de consciencia, genera sus propios aparatos de comunicación para defender sus intereses"*⁹¹.

Marko Andreuchetti, (1994) señala que la comunicación es un proceso natural, una tecnología, un sistema y una ciencia social. Ella puede ser un instrumento de legitimación de estructuras sociales y de gobiernos como también la fuerza que los sustenta y los transforma. Ella puede ser vehículo de auto expresión y de relación entre las personas, pero también puede ser sutil recurso de opresión psicológica y moral. A través de la comunicación la humanidad lucha, sueña, crea belleza, llora y ama⁹².

Díaz Bordenave dice:

*Estamos en un momento histórico en que la sociedad civil reafirma su derecho de ser el arquitecto de su propio destino. El Estado, poco acostumbrado a la contestación y a la participación, reacciona y apela a la capacidad adoctrinadora de la comunicación. Pero la revolución de las ideas ya penetró en el campo de la comunicación. Su verticalismo y unilateralidad, su comercialismo y superficialidad han sido denunciados. Ya se vislumbra la posibilidad de vivir en una sociedad más participativa y democrática. La población se está organizando y aprendiendo a usar su voz*⁹³.

A partir de ahí, se ve que la sociedad se está apropiando de los medios disponibles para expresar sus anhelos y deseos. Ella comienza a no aceptar más un Estado paternalista, pero sí a asumir su papel de agente del proceso histórico. Sea

⁹¹ Motta, Gonzaga apud Bordenave, op. cit. nota 35, p.78.

⁹² Marko Andreuchetti, Katia Cilene, A imprensa do Movimento dos Trabalhadores Rurais Sem Terra: Estudo de caso. Universidad do Vale do Rio dos Sinos, Centro de Ciências de la Comunicación. São Leopoldo/Rio Grande do Sul-Brasil, junio 1994.

⁹³ Motta, Gonzaga apud Bordenave, op. cit. nota 35, p.78.

a través de sus entidades representativas o de los movimientos sociales la población ha cobrado de forma mas sistemática una mayor participación en las decisiones del Estado⁹⁴.

Es a este proceso histórico que el Movimiento de los Trabajadores Rurales Sin Tierra y sus dirigentes están atentos, sea a través de su periódico o utilizando los vehículos de la gran prensa. La democratización del uso de sistemas de comunicación está directamente relacionada con la democratización de la sociedad como un todo. La horizontalidad de las comunicaciones tiene mucho para contribuir en la construcción de la consciencia democrática y para el ejercicio de la ciudadanía.

2.3.2. COMUNICACIÓN POPULAR EN EL BRASIL

Al comienzo de la década del 70 se hablaba mucho y se comunicaba poco. Los medios de comunicación de masa, por más que estaban sobre rigurosa censura, recibían grandes incentivos económicos que favorecía una rápida modernización de las instalaciones del medio.

La televisión tuvo un crecimiento enorme después del golpe militar de 1964 y podemos decir que ella ayudó al nuevo régimen a consolidarse ideológicamente imponiendo sus mensajes de desarrollo y seguridad, ya sea a través de las novelas como de programas periodísticos y de campañas propagandísticas institucionales. En términos económicos los medios modernos de comunicación ayudaron a acelerar el proceso de reproducción del modelo capitalista por medio del aumento de consumo de productos manufacturados por las clases medias.

Sin duda alguna la propagación acelerada del uso de aparatos de televisión en las familias brasileras fue una política trazada en forma premeditada y dentro de un plano de global de consolidación del poder político y del modelo económico implantado en el país. De esta forma el gobierno priorizó la instalación de una red de micro-ondas capaz de alcanzar todo el territorio brasiler de la misma forma que se incentivó la producción y consumo de aparatos de televisión.

También fue ofrecida ventajas a la Red O Globo de televisión para instalarse en todo el territorio brasiler, inclusive burlando la propia constitución.

Según Carlos Eduardo Lins en 1969 la Red Globo y el grupo Norteamericano Time-Life firmaron un convenio de dudosa validez legal por la cual la Red Globo tuvo

⁹⁴Marko Andreuchett, Katia Cilene, A imprensa do Movimento dos Trabalhadores Rurais Sem Terra: estudo de caso. Universidad do Vale do Rio dos Sinos. Centro de Ciencias de la Comunicación. San Leopoldo, Rio Grande do Sul, Brasil, Junio, 1994. Pág. 53.

condiciones suficientes de asumir un monopolio virtual de la audiencia en todo el Brasil.

De este modo, la verdadera tarea de comunicar y relacionar los acontecimientos ocurridos en los círculos de poder, en el interior de la sociedad civil y entre los movimientos populares, le tocó efectivamente a la prensa alternativa y popular, a pesar de todas las limitaciones.

En la medida que aparecía grupos de resistencia social también surgían los medios de comunicación, que a través de intelectuales de oposición o de grupos partidarios desafiando las represiones, lanzaban periódicos tamaño tabloide, que al principio eran llamados de periódicos enanos. Estas publicaciones surgían generalmente en las Comunidades Eclesiales de Base, Asociación de Moradores, Movimiento costo de vida, aparecían en el medio operario y en el medio rural.

Al final de la década de los 70 sectores de las clases subalternas, que durante 21 años de dictadura (1964-1985) fueron apartados del acceso a la plena ciudadanía, comienzan a denunciar, a resistir, a organizarse en torno de la reivindicación de sus derechos⁹⁵. Y como dice Emir Sader⁹⁶, nuevos personajes entran en escena y se constituyen en todo el Brasil, nacen nuevos movimientos sociales, populares y sindicales que luego dan origen a la Comunicación Popular Alternativa.

Varios son los factores que contribuyeron a la aparición de la CPA⁹⁷ en esta fase histórica del Brasil, se enumera algunos de ellos:

El empobrecimiento total de las clases subalternas reflejadas en la degradación de las condiciones de vida, siendo ella potencialmente generadora de reivindicaciones.

Una población emergente con conciencia de la precariedad de su existencia.

Toma de conciencia de la necesidad de acción colectiva para actuar en los procesos de cambio.

Momento político favorable con una apertura relativa y un gran apoyo encontrado en la sociedad civil, especialmente de sectores más abiertos de la Iglesia Católica y otras instituciones de Derechos Humanos.

Estos nuevos actores sociales aparecen como desafío a los canales

⁹⁵ Peruzzo, Cecília M. Krohling, *Comunicação nos Movimentos Populares. A Participação na Construção da Cidadania*. Editoras Vozes, 1998, Petrópolis/RJ, Brasil.

⁹⁶ Emir Sader, sociólogo brasileiro, escribió un libro con el título "Novos Personagem entram em cena" en 1988.

⁹⁷ CPA-Comunicación Popular Alternativa

institucionales.

2.4. COMUNICACIÓN POPULAR ALTERNATIVA EN PARAGUAY

Durante los años 1985 -1986 en Paraguay regía la sumisión por temor a las represalias del gobierno, eran pocos los medios ya sea de masa o alternativo que consiguieron sobrevivir. Durante el gobierno de Stroessner no había espacio para surgir en forma espontánea una prensa alternativa y menos aún para una prensa opositora.

2.4.1. PERIÓDICOS ALTERNATIVOS

Uno de los periódicos alternativos que tenía Paraguay fue el Semanario “Comunidad”, que pertenecía a la iglesia Católica, fue cerrado en octubre de 1969. En la década del 70 también fueron cerradas las revistas “Diálogo” y “Criterio”.

Después del cierre de ABC color en el año 1984 la Iglesia Católica volvió a editar su periódico “Sendero”, órgano de la Conferencia Episcopal Paraguaya. Sendero comenzó a circular dos veces por mes. Tenía 16 páginas y era editado 2 bimestralmente. Su director fue el periodista Ildé Silvero. Costaba 100 guaraníes y era distribuido en las parroquias.

En sus páginas se imprimieron artículos de crítica a la política y a la acción del gobierno así como otros artículos conflictivos para el gobierno como el caso de campesinos sin tierras y las movilizaciones estudiantiles.

También aparece en este año 1985 un importante periódico semanario “El Pueblo”, órgano oficial del Partido Revolucionario Febrerista. Aparecía los miércoles. Su director fue César Báez Samaniego y José Duarte. Era impreso en la Editora EMEGEBE S.A. contaba con 8 páginas.

Este semanario “El Pueblo” publicó severas críticas al gobierno y su política, tópicos estos evitados por los otros órganos de prensa. El Pueblo era un tabloide de poca circulación, sin embargo no pertenece a los medios masivos, de esta forma no representaba amenaza mayor.

Conforme el periódico “El Pueblo”, después del cierre de ABC color en el año 1984, apareció una nueva revista mensual de opinión llamado “Nuestro Tiempo”, que rápidamente fue sacada de circulación. Esta revista estaba apoyada por algunas autoridades de la Iglesia Católica y estaba escrita en su mayor parte por ex miembros del staff de ABC color. Esta revista fue tan hostigada que las primeras ediciones tuvieron que ser impresas fuera del Paraguay. Las copias que llegaron

desde el Brasil fueron incautadas en la frontera.

También en este año 1985, el Movimiento Popular Colorado (MOPOCO), publicó un boletín mensual “Patria Libre” que se despachaba contra el gobierno.

Conforme el Informe Americano sobre libertad de prensa y expresión en Paraguay, publicado en “Sendero”⁹⁸ el gobierno dejó que estos vehículos de información continuasen porque estos periódicos no diarios, el Pueblo, Sendero y Patria Libre trataban estos temas con considerable amplitud y los mismos tenían menor importancia por la poca circulación y frecuencia de aparición.

2.4.2. REVISTAS

Entre las Revistas que continuaron apareciendo podemos citar a la Revista católica Acción, de enfoque político con reflexiones sobre la sociedad paraguaya. Era editada por los padres Jesuitas y aparecía mensualmente.

Otra revista que continuo circulando durante los años 1985-86, es la revista Ñane Reta, fundada en 1953. Una revista de circulación mensual con músicas paraguayas y poemas sin ningún contenido político. Su director fue Francisco Thompson. Costaba 100 guaraníes el ejemplar.

La Revista Ñandé, fundada en 1959, tenía 65 páginas y tocaba temas de actualidad sin profundizar en ellos, evitando aquellos que eran sensitivos al gobierno. Su director Miguel Giralt.

También continuó apareciendo la revista AQUÍ de 16 páginas. Su director César Vera Burgos. Tocaba temas de interés general, moda, peleas callejeras, muertes, sin perjudicar la imagen del gobierno de Stroessner. Costaba 50 Guaraníes

2.5. COMUNICACIÓN DE MASA EN EL PARAGUAY EN LOS AÑOS 1985 - 1986

El cierre del principal periódico del Paraguay ABC color fue la peor violación de la libertad de prensa que se ha registrado en la década del 80. A pesar de las amplias garantías que la constitución concede a la libertad de expresión y a la libertad de prensa, había limitaciones en la práctica en cuanto a la intensidad y clase de críticas que el gobierno era capaz de tolerar. Casos como la crítica directa al presidente, a los militares y a los dirigentes claves, son generalmente evitados por los principales periódicos, como también lo son tópicos dedicados a la corrupción y cuestiones de defensa.

A pesar del cierre de ABC color aún existía un cierto grado de libertad de

⁹⁸ “Sendero”, 8 de marzo de 1985, Pág. 9.

prensa. En este sentido se debe notar la reaparición del Semanario “El Pueblo”, del Partido Revolucionario Febrerista, uno de los partidos de oposición que tenía reconocimiento legal.

Los otros diarios: informan sobre actividades de la oposición política ambos reconocida y no reconocida. Sin embargo su cobertura no estaba marcada por la agresión de prensa investigativa que caracterizaba a ABC color.

Tras la suspensión de ABC color que había logrado una circulación de 80 mil ejemplares por día, tres periódicos continuaron operando. Ellos son:

Última Hora, con una circulación de 35 mil ejemplares por día.

Hoy, 23 mil ejemplares por día.

Patria, 15 a 20 mil ejemplares por día, el cual debía ser comprado obligatoriamente por el sector público y las Fuerzas Armadas.

También fue fundado a fines de julio de 1984 un nuevo periódico llamado el “Diario Noticias”. Según el diario El Pueblo⁹⁹, la creación de este periódico es una “aventura económica de negocios del Partido Colorado”

Ocasionalmente todos estos periódicos imprimieron noticias sobre actividades de la oposición. Todos adoptaron una línea editorial generalmente a favor del gobierno, excepto Última Hora, que procuró ser un diario independiente.

El diario Hoy se constituyó en el diario más oficialista en esa época a excepción de Patria. Llegando al punto de imprimir al día siguiente del cierre de ABC color titulares en la primera plana del diario diciendo: *“no fue la prensa la que se clausuró, fue la mala administración de la verdad informada”*.

2.5.1. CANALES DE TELEVISIÓN

En la época estudiada 1985-1986, existían en Paraguay dos estaciones de TV, Canal 9 y Canal 13, de propiedad privada controladas por el gobierno.

Sus programas de noticias eran controladas de cerca por el gobierno. Siempre tenían comentarios elogiosos al gobierno y la información sobre actualidades de la oposición eran casi inexistente.

Aún durante las elecciones no se permitían a los candidatos de la oposición a aparecer en la televisión, y ciertamente no a aquellos que criticaban el sistema electoral. Todos los canales del interior del país, son controlados por uno de los canales madre.

⁹⁹ Diario “El Pueblo”, 2 de abril, 1986, pág. 6.

2.5.2. LAS ESTACIONES DE RADIO

De más de 50 estaciones de radio que existía en los años 1985-1986, solo dos de las radios de Asunción; Radio Charitas, de la congregación de los Padres Franciscanos, OFM y Ñandutí de propiedad privada, perteneciente a Humberto Rubin, han sido notables por su disposición a publicar noticias conflictivas del ámbito local.

Radio Ñandutí se ha especializado en llevar al aire entrevistas con políticos de todos los partidos, incluyendo aquellos que no estaban legalmente reconocidos. Como resultado de esta posición la estación de radio Ñandutí fue cerrada por 10 días en 1985. Su propietario Humberto Rubín, recibía ocasionales advertencias de las autoridades por sacar al aire las opiniones de políticos no reconocidos y por dar demasiada cobertura al cierre de ABC color.

2.5.3. ÓRGANOS OFICIALES DEL GOBIERNO COLORADO

Durante el gobierno stronista, la prensa privada o no gubernamental era censurada y estaba maniatada por leyes restrictivas y represivas. Es en este contexto que se ubica al Diario Patria, vocero del partido colorado, fundado el 3 de enero de 1917, único diario que no sufrió represiones y que fue editado hasta 1997. Como órgano del gobierno defendía y divulgaba la doctrina colorada y presentaba al régimen como ejemplo de democracia y gobierno a seguir en América Latina. Cabe recordar que el gobierno de Stroessner no se reconocía como dictadura, sino como una democracia.

Además del diario Patria el gobierno tenía el Programa Radial de la “Voz del Coloradismo”, difundida en la mayoría de las estaciones radiales del país. La “Voz del Coloradismo” afectaba el trabajo de la prensa. Su redactor Alejandro Cáceres Almada fue un atacante directo de ABC color y de su director Aldo Zuccolillo.

El director de Radio Ñandutí, Humberto Rubín, fue llamado por Cáceres Almada de “checo barbudo” y a la radio Ñandutí, de Radio Telarañas. Sabemos que en la época de la dictadura la barba era signo de izquierdista, socialista o comunista.

CAPITULO III: Los Brasiguayos

A fin de contextualizar la unidad de análisis que comprende los artículos publicados sobre los brasiguayos, se considera indispensable aclarar al autor la historia de los mismos, el surgimiento y la situación por la cual atravesaron desde su nacimiento hasta la fecha de análisis (1985-1986) sin proyectar a los años siguientes ni aventurar conclusiones sociológicas respecto a las teorías explicativas de su formación.

Los brasiguayos, como término poco conocido en el ámbito universitario paraguayo, se define en este capítulo desde toda la arista semántica; para una mejor comprensión de la lectura analítica que se realizará en el quinto capítulo de esta memoria de licenciatura tras explicar las variables que utilizaremos.

3.1. LOS BRASIGUAYOS

Cuando se habla de brasiguayos en esta memoria de licenciatura, nos estamos refiriendo a los campesinos brasileños pobres que en la década del 70 ingresaron al Paraguay expulsados del Brasil por el proceso de modernización de la agricultura. De ninguna manera estamos refiriéndonos a los brasileños dueños de grandes extensiones de tierra, que en connivencia con autoridades del Paraguay extendieron sus tentáculos dentro del territorio paraguayo¹⁰⁰. Este tema de los latifundistas brasileños no será analizado porque no forma parte del trabajo de investigación de esta memoria.

En el Brasil los movimientos migratorios fueron intensos en la segunda mitad

¹⁰⁰ Es dramático observar que un país como Paraguay que viene sufriendo un acelerado proceso de empobrecimiento, ahora debe asistir a la expulsión sistemática y masiva de familias tradicionalmente campesinas de sus tierras, ya que grandes extensiones de tierras buenas para agricultura son adquiridas por brasileños ricos para plantar un solo producto: la soja, cuyas semillas transgénicas son proveídas por la empresa Monsanto. Los campesinos que se resisten a abandonar la tierra son acorralados por la represión policial e intoxicación por fumigaciones masivas llegando a consecuencias fatales por inhalación. Los agrotóxicos emitidos por los productores brasileños contaminan arroyos y ríos, destruyen los cultivos de subsistencia: las aves de corral y el ganado de los campesinos, forzándolos a menudo a emigrar a las ciudades y dejar sus tierras en manos de los negociadores de soja. 25% de los campesinos paraguayos viven en la indigencia, Paraguay sigue perdiendo no solo territorio, sino también pierde la soberanía alimentaria, porque el monocultivo de las grandes empresas brasileñas sustituye la diversidad alimentaria de las familias paraguayas tradicionalmente campesinas. Además de la grave consecuencia ambiental que sufre el Paraguay con la desaparición de sus bosques y el uso indiscriminado de herbicidas y pesticidas. Cuando los Movimientos Campesinos se organizan para combatir el modelo agroexportador implantado en el país, el actual Presidente del Paraguay Nicanor Duarte Frutos responde criminalizando la protesta, llegando a calificar como "guerrilleros" a las organizaciones campesinas. Nuevamente el problema social causado por los inmigrantes brasileños es ignorado por ambos países.

del siglo XX. Identificar los factores que influyeron en este proceso se vuelve importante para entender este hecho. Especialmente el caso de los agricultores familiares del sur del Brasil, que después de emigrar dos o tres veces dentro del propio país, dieron continuidad a su reproducción como trabajadores agrícolas en la República del Paraguay. Y en los últimos tiempos iniciaron un movimiento de retorno al Brasil.

La migración de la agricultura familiar brasilera, se vuelve un ejemplo de como se dieron parte de los movimientos migratorios brasileiros, que inicialmente fueron internos y luego se expandieron a la República del Paraguay.

Los proyectos estatales desarrollados a partir de la coyuntura política y económica nacional e internacional, fueron determinantes en este proceso migratorio que se ejecutó en varios momentos. Los momentos mas significativos son: los momentos de la colonización a partir de la década de 1940, de la modernización agrícola a partir de la década de 1960 y de la construcción de la hidroeléctrica binacional de Itaipú en la década de 1970, los cuales serán analizados aquí y llevados a consideración los principales factores que influyeron en la necesidad de migrar. Una necesidad que más recientemente tiene como resultado un movimiento de retorno al país de origen, y que genera reivindicaciones y protestas en pro de la realización de una reforma agraria.

En este trabajo utilizaremos la denominación "brasiguayos" para referirnos a los trabajadores agrícolas brasileiros que se reproducen en la República del Paraguay.

Según Spradel (2000) el término "brasiguayos" aparece con los primeros grupos de brasileiros que retornaron al Brasil de forma organizada a partir de 1982:

Tal expresión, entretanto, no apareció en ningún documento o noticia anterior al 14 de junio de 1985, cuando - frente a la divulgación de un Plan Nacional de Reforma Agraria en Brasil - más de mil familias así auto identificadas volvieron masivamente del Paraguay y armaron un inmenso campamento en la plaza principal de la ciudad fronteriza de Mundo Novo (Mato Grosso do Sul), reivindicando tierras.

3.2. EL NACIMIENTO DE UN NUEVO ACTOR SOCIAL

Las políticas estatales que buscaban la substitución de las importaciones y del aumento de las exportaciones, fue uno de los factores determinantes en el direccionamiento de los movimientos migratorios internos del siglo XX. Dentro de este contexto, se destacaron el proceso de industrialización y el incentivo a la

ocupación de nuevas "fronteras agrícolas"¹⁰¹.

El proceso de industrialización, movilizó durante décadas, millones de trabajadores brasileros, que buscando ofertas de trabajo pasaron a reproducir su fuerza de trabajo en otras áreas del territorio brasiler. Como polos de atracción poblacional se destacaron inicialmente las áreas industriales de las metrópolis de San Pablo y Río de Janeiro, seguidas por otras áreas metropolitanas, también industriales, como Belo Horizonte, Salvador, Recife y Porto Alegre¹⁰².

El incentivo de ocupar las nuevas "fronteras agrícolas" se inició a partir de la década de 1940, pero se intensificó con las acciones geopolíticas de la "guerra fría" desarrolladas al término de la Segunda Guerra Mundial. La ocupación de territorios considerados despoblados se volvió vital.

Para poblar estas áreas mas occidentales el factor de atractivo fueron los precios bajos, y las tierras fértiles, principalmente las tierras de los estados de Santa Catarina, Paraná y Mato Grosso do Sul, en los cuales predominan la denominada "tierra roja", proveniente de derrames basálticos. El público objetivo de esta política de incentivo fueron los trabajadores agrícolas que se encontraban en propiedades agrícolas muy pequeñas o se encontraban sin tierras para cultivar.

La colonización del extremo oeste del Estado de Paraná, ocurrió a partir de la década de 1940, con dos objetivos centrales: 1) nacionalizar el área que durante el siglo XIX, e inicio del siglo XX estuvo ocupada por empresas denominadas "obrajes"¹⁰³ 2) priorizar la expansión de las "fronteras económicas", en especial las "fronteras agrícolas", del Estado Brasiler, centrande esfuerzos en el sentido de ampliar el crecimiento de los sectores que pudiesen contribuir para el aumento de las exportaciones.

La modernización de la agricultura tuvo un papel fundamental al "expulsar" del campo trabajadores que se transformaron en mano de obra barata en las industrias, y al direccionar la ocupación de áreas favorables a la mecanización agrícola. Como resultado de estos procesos, el movimiento migratorio se intensificó, en pocas décadas la población rural se urbanizó y la porción occidental del Brasil fue poblada.

Concomitante al proceso de colonización, el estado brasiler desarrolló, a partir de la década de 1960, políticas que buscaban aumentar las exportaciones

¹⁰¹ Zaar, Miriam H., Capel, "A trajetória dos brasiguayos. Revista Electrónica de Geografía y Ciencias Sociales, Universidad de Barcelona. (<http://www.ub.es/geocrit/sn>) 1999.

¹⁰² Ibíd.

¹⁰³ El término obraje se refiere a latifundios del capital extranjero, que extraían en el área productos como la yerba mate y la Madera con el objetivo de exportarlos a través del Río Paraná.

brasileras. Aumentó el cultivo de soja y trigo para cubrir la gran demanda del mercado mundial y disminuyó las importaciones. Según Miriam H. Zaar (1999) este proceso se consolidó a partir de la década de 1970, con el proceso de modernización de la agricultura brasilera. Entre los factores más importantes para que el proceso se consolide estaba el acceso fácil al crédito agrícola, disponible en todas las fases del proceso productivo, desde la preparación de la tierra hasta, la compra de insumos e implementos hasta la comercialización, industrialización y almacenamiento de la producción.

Miriam H. Zaar, (1999), expresa que esta situación se mantuvo hasta el final de la década de 1970, a partir de la cual la demanda de la soja en el mercado mundial disminuyó considerablemente y en consecuencia la política agrícola estatal pasó a ser menos generosa para con los productores agrícolas. El interés aumentó y los agricultores se endeudaron e inclusive muchos se vieron forzados a vender sus propiedades para pagar las cuentas. Este hecho se volvió común con la frustración de zafras por problemas climáticos como seca o heladas, y la necesidad de refinanciar las deudas bancarias.

Continúa diciendo Miriam H. Zaar (1999), que después de la venta de las tierras para pagar las deudas bancarias, el agricultor, con pocos recursos, tenía como meta principal encontrar otro local en el cual pueda continuar su vida como trabajador rural. Sin dinero suficiente para adquirir tierra buena y barata en las proximidades, no le quedaba otra opción que migrar nuevamente.

3.2.1. ANTECEDENTES DE LOS BRASIGUAYOS

En las últimas décadas miles de brasileros cruzaron las fronteras instalándose en territorios limítrofes. Según Marcia Sprandel, (2000), la mayoría son campesinos que buscan nuevas tierras para compra, arrendamiento o posesión. Trabajan como peones en madereras y establecimientos agropecuarios, o aún en tareas de plantaciones de caucho y árboles de castaños.

Marcia Sprandel (2000) expone que

*Sin embargo solo un grupo entre estos constituyó una identidad propia: los brasileros que viven en Paraguay. Cuando nos referimos a ellos y sus descendientes nacidos en ese país, estamos acostumbrados a pensar la expresión "brasiguayos"*¹⁰⁴

¹⁰⁴ Sprandel, Marcia. Brasiguayos, una identidad de fronteras y sus transformaciones, en Grimson, Alejandro, compilador, Fronteras, naciones e identidades. La Periferia como centro, Ed. CICCUS. La Crujía, 2000.

Las preguntas que siempre surgen; ¿Quiénes son los brasiguayos? ¿Serían todos los brasileiros que residen en el país? ¿Qué hacen, dónde viven, cuántos son? Se trata de una definición difícil, reflejo de las realidades vividas por los campesinos y no campesinos que residen (y no residen más) en territorio paraguayo, cerca de la frontera internacional con el Brasil.

Para poder destrabar esta cuestión será necesario adentrarnos en las transformaciones y adaptaciones de la identidad *brasiguayos*.

Según Dobree Patricio (2004), ya desde la época de las incursiones de los *bandeirantes* en el Siglo XVII, la frontera entre Paraguay y Brasil ha sido una línea delgada y permeable. La presencia de una extensa frontera seca y de ríos navegables ha facilitado el intercambio de personas y productos de uno y otro lado. A partir de 1950, lo que comenzó como un programa de ocupación del rico territorio situado al este del país bajo la dictadura de Stroessner, devino en un proceso de venta de tierras a latifundistas y empresas extranjeras. Motivados por la oferta de suelos fértiles y baratos, grandes y medianos productores brasileiros adquirieron amplias proporciones de tierra en los departamentos de Alto Paraná y Canindeyú. El grupo fue creciendo a partir de la incorporación como mano de obra a campesinos brasileiros empobrecidos y sin tierra, que habían sido expulsados de sus lugares de origen a raíz de la mecanización de la producción. La contratación de este tipo de asalariados rurales resultaba más conveniente que la de campesinos paraguayos, dado que la precariedad de su situación legal y su falta de articulación permitía un mejor control de los mismos a menor costo. En estas circunstancias, fue creándose un grupo con una identidad propia, particular al que se ha denominado *brasiguayos*, que combina dimensiones étnicas, lingüísticas, políticas y económicas¹⁰⁵

Conforme Laino, Domingo (1977) el inicio del gobierno de Stroessner coincidió con las primeras entradas significativas de brasileiros en territorio paraguayo. “*Uno de los pioneros fue Jeremías Lunardelli, que en 1954 habría comprado quinientas mil hectáreas*”¹⁰⁶. Por esa misma época, años 59 y 60 en Paraguay acontece el programa de colonización, que fue fundamental para la desmovilización campesina¹⁰⁷. Se abrieron nuevos “polos de desarrollo”, en los departamentos de Caaguazú, Alto Paraná y San Pedro. El programa de colonización fue ejecutado

¹⁰⁵ Ponencia presentada en el 1er Encuentro “Salud, Empresa y Cultura”. Fundación OSDE, Jujuy, Argentina, 27 y 28 de mayo de 2004, por Patricio Dobree.

¹⁰⁶ Domingo, Laino, Paraguay: fronteras y penetración brasileña. Asunción, Ed. Cerro Corá, 1977.

¹⁰⁷ Borda, Dionisio, Reforma Agraria Integral, junio 1990.

inmediatamente al término de la guerrilla rural y en un momento en que toda América Latina estaba bajo la presión de la reforma agraria. En este periodo se inició la venta de tierras públicas y también el ingreso masivo de brasileños y de empresas extranjeras en la zona Este del país¹⁰⁸.

El programa “Marcha al Este”, creado en 1961, que tenía como objetivo oficial ocupar la frontera este con campesinos paraguayos, terminó apenas acelerando el proceso de venta de inmuebles rurales a latifundistas y empresas extranjeras en los departamentos de Caaguazú y Alto Paraná, que en 1973 fuera desmembrado para formar el departamento de Canindeyú. En esta región se encontraban las tierras más fértiles del Paraguay, una continuidad geológica de la famosa “tierra roja” del oeste del Paraná. En 1963, para facilitar estas ventas, Stroessner excluyó de la Ley de Tierras de 1940 la prohibición de venta de tierras a extranjeros en las fronteras del país¹⁰⁹.

Según Sprandel (2000), los latifundistas brasileños que compraron tierras en la frontera seca de Canindeyú con el Mato Grosso do Sul y en el Alto Paraná, necesitaron de mano de obra barata para desmalezar sus tierras, tarea imprescindible para la posterior mecanización de labranzas o para la plantación de pastos para la hacienda. Sprandel comenta

En vez de contratar campesinos locales, que tendrían de alguna forma la protección del Estado Paraguayo, estos hacendados preferían reclutar en los estados de Paraná y de Mato Grosso do Sul, familias de pequeños productores rurales, sin tierra, provenientes principalmente del Nordeste, de Minas Gerais y del Oeste de San Pablo¹¹⁰

Este fue el primer grupo de campesinos brasileiros que cruzaron la frontera del país, eran nordestinos, mineros y paulistanos, en su mayoría de color.¹¹¹

Según Horácio Capel (2001) el Estado Brasileiro, entendía este movimiento de emigración como un medio de disminuir las tensiones internas existentes en el área rural y también con objetivos geopolíticos. El apoyo entre los dos gobiernos autoritarios nunca fue tan fuerte como en ese período. El grupo de emigrantes representaba un ejemplo de identidad cultural que al superar los límites de un estado, consigue mantener su idioma y sus tradiciones frente a la sociedad que lo

¹⁰⁸ El precio de la Paz, CEPAG, Asunción Paraguay, 1991.

¹⁰⁹ Sprandel, Marcia, Brasiguayos, una identidad de fronteras y sus transformaciones, en Grimson, Alejandro, compilador, Fronteras, naciones e identidades. La Periferia como centro, Ed. CICCUS. La Crujía, 2000.

¹¹⁰ *Ibíd.*

¹¹¹ Wagner Carlos, Brasiguaios: homens sem patria, Editora vozes, Petrópolis, 1990, pág. 16

acoge.

Es importante recordar aquí la coyuntura del Estado de Paraná en ese momento para comprender el motivo del ingreso masivo de brasileros al Paraguay. Según Cortez, Cácia (1994) el Estado de Paraná tenía por gobernador a Moisés Lupión, (1946-1950) que era famoso por conceder títulos falsos a grandes terratenientes y militares. En 1951, Moisés Lupión recibió del gobierno federal a través de la CITLA (Companhia Clevelândia Industrial e Territorial) una concesión de 425.731 hectáreas de tierras. Estas tierras eran cultivadas por pequeños arrendatarios inmigrantes en su mayoría de Río Grande do Sul, quienes fueron despojados de la tierra con sobornos y corrupción.

Las tierras tomadas de los campesinos eran regaladas a amigos y parientes del gobernador. En 1956, Lupión es electo nuevamente por el Partido Social Democrático. Ese mismo año Juscelino Kubischek asume la presidencia del Brasil. Esto facilitó la continuidad del intercambio de favores entre colonizadoras y gobierno. A partir de ahí se intensifican las acciones de los terratenientes sobre los colonos y aumentan los desalojos violentos como también los conflictos en todo el sudoeste paranaense¹¹².

En el Brasil, en la década del 60, con los gobiernos militares las cuestiones agrarias fueron centralizadas en la esfera federal, esto permitió la continuidad de la concentración de tierras con un nuevo componente: el cambio del sistema agrícola, adoptando la monocultura, altamente tecnificada y volcada para el mercado internacional. El paisaje agrícola cambia drásticamente, desapareciendo los pequeños propietarios de hasta 50 hectáreas que se vieron forzados a vender sus propiedades a grandes empresas agrícolas. Comienza el vaciamiento de las colonias y la sustitución de los cafetales por la producción de soja y trigo¹¹³.

Los millares de pequeños agricultores que no conseguían competir con la monocultura que surgía devastadora, no encontraron otra salida que la migración. Al mismo tiempo que la nueva tecnología dispensaba el trabajo brazal de las familias que cultivaban artesanalmente, el gobierno favoreció la entrada de capital extranjero para la instalación de empresas multinacionales. Estas multinacionales también comenzaron a incorporar grandes áreas, aumentando más todavía la concentración

¹¹² Cortez, Cácia, *Brasiguaios, os refugiados desconhecidos*, pág. 21, Ed. Brasil Agora, San Pablo, 1994.

¹¹³ *Ibíd.*

de tierras y el éxodo rural¹¹⁴.

Según Cortez, Cácia (1994) las familias de la región oeste del estado de Paraná optaron por tierras paraguayas. Expulsadas de su país por los grandes terratenientes, las multinacionales y la modernización productiva del campo con la implantación de un nuevo sistema agrícola, llamada “la revolución verde”, originó nuevos actores sociales, los “brasiguayos”.

Cortez, Cácia expresa que estos campesinos, no sabían que estaban siendo objeto de un proyecto previamente trazado por el régimen militar de acabar con el conflicto en el campo limpiando la región para instalación de las grandes empresas agroindustriales y la consolidación de la monocultura mecanizada, además de la estrategia expansionista de los militares de ocupar las fronteras paraguayas con el viejo sueño del “Gran Brasil”, de extender sus fronteras y garantizar el dominio territorial.

“La política entregrista de Stroessner condicionó el desenvolvimiento del Paraguay al Brasil a través de varios acuerdos y tratados que penalizaron la soberanía del pueblo paraguayo”¹¹⁵.

3.2.2. INMIGRANTES BRASILEÑOS LLEGADOS AL PARAGUAY EN LA PRIMERA DÉCADA DEL GOBIERNO DE STROESSNER

Cortez, Cacia, (1994), dice que, con ayuda de las colonizadoras y empresas agrícolas, los agricultores fueron empujados a cruzar el río Paraná en busca de pan, tierra y paz. Sprandel (2004), coloca que para introducir estas familias brasileñas al territorio paraguayo, pocos de los grandes latifundistas utilizaron medios legales, regularizando la situación migratoria de las mismas. Aquellos que adquirieron sus inmuebles linderos con la línea de frontera con el Mato Grosso do Sul, simplemente actuaban como si todavía estuviesen viviendo en el Brasil¹¹⁶.

Ya en el Paraguay, muchos cayeron nuevamente en manos de empresas de colonización, madereras y empresarios que comenzaron a invertir su capital en la compra de vastas extensiones de tierras. Muchos de estos empresarios eran paranaenses, con empresas de ambos lados del río¹¹⁷. Para hacer producir la rica tierra paraguaya, tenía mano de obra especializada y barata, los propios

¹¹⁴ *Ibíd.*

¹¹⁵ *Ibíd.* pág. 24

¹¹⁶ *Ibíd.*

¹¹⁷ Cortez, Cácia, *Brasiguaios, os refugiados desconhecidos*, pág. 21, Ed. Brasil Agora, San Pablo, 1994.

compatriotas pobres atraídos por un mejor porvenir. Estos agricultores empezaron la limpieza de los campos de los bosques vírgenes del Alto Paraná, cultivando y poblando la frontera con la única esperanza de sobrevivir.

Sprandel (2004) dice que aquellos que necesitaban adentrarse más en territorio paraguayo, entraban en acuerdos ilegales con policías locales o, simplemente, dejaban a las familias libradas a su propia suerte. En estos casos, los agricultores utilizaban la técnica de renovar constantemente los permisos de ingreso al país, de corta validez pero que resultaban más baratos y evitaban circular en las ciudades.

Estos agricultores inmigrantes brasileños, desmalezaron inmensas áreas de la selva guaraní, limpiaron los terrenos, construyeron sus casas, tuvieron sus hijos y produjeron, durante años y años de arrendamiento y sucesivas cosechas, café, algodón, menta y otros productos comerciales que algunas veces eran vendidos (principalmente en el caso de Canindeyú) en las ciudades brasileñas fronterizas.

Para Sprandel (2000), el contacto con la población paraguaya dependía de la localización de los inmuebles. El contacto no existía para aquellos que trabajaban en la frontera seca, para otros era intenso, con la escolarización de los hijos de brasileños en escuelas paraguayas. Muchos de estos niños nacían en Paraguay pero eran inscriptos en los estados de Paraná o Mato Grosso do Sul. Los contactos sociales entre brasileños y paraguayos se reducían al círculo de policía-comercio-escuela. Existen pocos casos de casamientos entre paraguayos/as y brasileños/as, también se verifica poca relación de padrinozgo o vecindad.

La población paraguaya local, numéricamente pequeña y formada por pequeños agricultores y comerciantes, sintió la presión de la presencia brasileña, con sus propias concepciones del trabajo agrícola, apuntando a mercados de exportación.

La cultura y las técnicas del campesino paraguayo, con fuerte influencia guaraní, y que presuponen el respeto de los bosques (áreas de caza y extracción) y el cultivo básicamente de subsistencia, fueron literalmente atropellados por desmalezamientos indiscriminados y el pasaje posterior de máquinas agrícolas de brasileños¹¹⁸

De esta forma el Estado brasileño, disminuyó las tensiones internas existentes en el área rural y también aseguró el dominio geopolítico. Podemos notar que las colonias brasileñas mantienen su identidad cultural, su idioma y sus costumbres.

¹¹⁸ Sprandel, Marcia. Brasiguayos, una identidad de fronteras y sus transformaciones, en Grimson, Alejandro, compilador, Fronteras, naciones e identidades. La Periferia como centro, Ed. CICCUS. La Cruzía, 2000.

La “marcha del Este” de los campesinos paraguayos, coincidió con la marcha al oeste de los campesinos brasileños, dando origen así a las grandes colonias brasileñas existentes en nuestro país. Esta marcha al este también trajo consigo la marcha de maderas nativas hacia el Brasil en forma acelerada y brutal a través de la administración de empresas brasileñas y la apertura de la economía paraguaya al contrabando de exportación con Brasil y más tarde de importación¹¹⁹.

Algunos de estos campesinos brasileños, arrendaban tierras de propietarios paraguayos o brasileños o simplemente se convertían en peones. En 1975, llegaban ocho a diez familias por día, debido a la gran propaganda que el gobierno paraguayo hacía, según Carlos Wagner¹²⁰ la propaganda usada era que con la venta de una hectárea de tierra en el Brasil se compraba cinco en el Paraguay, además el gobierno financiaba el dinero necesario para hacer la limpieza y preparación de la tierra para cultivo.

3.2.3. ESTRATEGIA EXPANSIONISTA DEL GOBIERNO BRASILEÑO EN EL TERRITORIO PARAGUAYO.

Cortez, Cácia, (1994) explica que esa relación “*amistosa*” con el Brasil comenzó cuando el General Alfredo Stroessner asumió el poder en 1954. Pero ya antes en 1941, con Getulio Vargas, fue firmado el acuerdo que permitía entre otras cosas, un puerto libre para el Paraguay y una posibilidad de construir una ferroviaria entre Concepción y Pedro Juan Caballero. En aquella época ya fue mencionada la construcción de un puente sobre el río Paraná y la construcción de una ruta de 1200 kilómetros que une Asunción con el Puerto de Paranaguá. La construcción de un puente sobre el Río Paraná simbólicamente fue, la lanzada el 6 de octubre de 1956 e inaugurada por Juscelino Kubischek en 1966. De esta forma el puente de la Amistad selló las relaciones entre Paraguay y Brasil y queda abierto el portal para la ocupación de la frontera guaraní por el Brasil.

A partir de ahí comienza según Ramón Fogel¹²¹ la extrajerización de los departamentos fronterizos de: Alto Paraná, Canindeyú y Amambay. Según Fogel los brasileños en aquella época ya sumaban el 41% de los propietarios, excluyendo las agroindustriales que están constituidas como sociedades y poseen el 17% de la

¹¹⁹ Cortez, Cácia, *Brasiguaios, os refugiados desconhecidos*, pág. 21, Ed. Brasil Agora. San Pablo, 1994.

¹²⁰ Wagner Carlos, *Brasiguaios: homens sem patria*, Editora vozes, Petrópolis, 1990, pág.16.

¹²¹ Fogel, Ramón, *La concentración de la tierra en departamentos fronterizos*. Asunción; Comité de Iglesias, serie Tierra, número 1, 1989.

superficie total de la frontera. Este proceso migratorio acelerado hizo desaparecer varias poblaciones de pequeños productores en el Paraguay.

Cortez, Cacia, (1994) menciona que se repitió en Paraguay lo que aconteció en el Brasil. Comenzó un desmate acelerado y criminal, y se dio inicio al contrabando de madera en el Brasil que continua hasta hoy. Se abandonó el cultivo de subsistencia y se implantó la monocultura mecanizada con incentivos de los dos gobiernos. Rápidamente cambió el paisaje paraguayo, en lugar de los espesos bosques aparecieron interminables plantaciones de soja.

Nuevamente los brasileños arrendatarios o con documentos ilegales proveídos por el INCRA, se vieron obligados a dejar las tierras para las empresas que como sanguijuelas chupaban la sangre de los trabajadores, despojándoles de la tierra y de los frutos de ella. Estas empresas colonizadoras tenían el consentimiento de Stroessner, que de esta forma entregaba el país en manos de capital extranjero. El ejército paraguayo sirvió de soporte para la instalación de las madereras y para la represión y expulsión tanto de brasileños como de paraguayos, trabajadores pobres¹²².

Las estadísticas oficiales paraguayas de 1992 hablan de 112 mil personas, pero datos oficiosos llegan a 1 millón. Según Silvia Souchaud, (2000) es difícil saber, de hecho, cuantos brasileiros viven en territorio paraguayo. Lo cierto es que ese número no es pequeño. Según los datos levantados por Souchaud, ellos son 500 mil (contando los brasileiros y sus descendientes, que pueden tener nacionalidad paraguaya), lo que representa cerca de 10% de la población paraguaya. En muchas localidades de la región este del Paraguay son más numerosos que los paraguayos. "Lo que en el origen era una simple ocupación de espacio fronterizo se transformó en un verdadero motor de la evolución de la sociedad paraguaya"¹²³.

3.2.4. TRATADO DE ITAIPÚ Y LA PENETRACIÓN BRASILEÑA EN TIERRAS PARAGUAYAS.

Concomitante al proceso de modernización agrícola, un nuevo elemento pasó a hacer parte del paisaje y de la vida de la población residente en el extremo oeste del Estado de Paraná. Según Miriam H. Zaar (1999) fue durante la década de 1970, a través de un tratado firmado entre las Repúblicas del Brasil y Paraguay, el 23 de abril de 1973, el cual prevé el aprovechamiento hidroeléctrico de los recursos del Río Paraná, pertenecientes en condominio a los dos países, fue creada la entidad Itaipu

¹²² Cortéz, Cácia, Brasiguaios, os refugiados desconhecidos, pág. 25, Ed. Brasil Agora, San Pablo, 1994.

¹²³ Souchaud, Silvia, Tesis, La Formation d'un espace bresiguayen dans l'Est du Paraguay, defendida en enero del 2000, en el Centro de investigaciones sobre migración. Migrinter, de la Universidad de Poitiers.

Binacional, a la cual a partir de esta fecha viabilizó la construcción de la Hidroeléctrica Binacional de Itaipú.

Según datos de la Binacional Itaipú, la obra fue iniciada en 1975, y la formación del reservorio ocurrió en septiembre de 1982, inundando 1.460 kilómetros cuadrados de áreas marginales al Río Paraná. De estos, 835 kilómetros cuadrados se encontraban en territorio brasileiro y 625 kilómetros cuadrados en territorio paraguayo, limitando el área de desapropiación hasta la curva de nivel de 225 metros encima del nivel del mar. Conforme Juvencio Mazzarolo (2003) fueron desapropiadas 8.272 propiedades rurales y urbanas en el lado brasileiro y 1.200 en el lado paraguayo.

Esto fue un proceso más que al beneficiar una parte de la población, a través del aumento de oferta de energía eléctrica, perjudica a otra parte de la misma. La población agrícola familiar situada en las riberas del Río Paraná, que en aquel momento representó, según datos de la Itaipú Binacional, 42.000 brasileiros expropiados e indemnizados; de éstos 38.000 eran residentes en área rural.

Delante del poder de los aparatos estatales y de la perspectiva inevitable de la desapropiación, y, sintiéndose "desalojados" de un espacio que hacía parte de su territorialidad, los futuros desapropiados pasaron a organizarse y recibieron apoyo de varios segmentos de la sociedad, entre ellos, de la Comisión Pastoral de la Tierra. Con la organización de los trabajadores agrícolas, el movimiento buscaba mantener las estrategias de lucha, a fin de que fuesen atendidas algunas reivindicaciones que hiciesen la desapropiación más justa¹²⁴.

Guiomar Germani (1987) coloca que entre las reivindicaciones estaban: el aumento en el valor de las desapropiaciones. Una vez que esto ocurría, la demanda de tierras aumentaba y los precios también; la desapropiación de toda la propiedad si el área que sobraba no fuese suficiente para la producción agrícola; y la realización de una reforma agraria para que los agricultores indemnizados tuviesen la oportunidad de adquirir nuevas tierras en el propio estado¹²⁵.

Con algunas reivindicaciones atendidas y otras no, el proceso de indemnización desapropiaba de sus tierras, un número cada vez mayor de agricultores que en ese momento, tenían como objetivo inmediato la adquisición de una nueva propiedad donde pudiesen, juntamente con su familia, continuar su

¹²⁴ Confrontar con Juvencio Mazzarolo, *A Taipa da injustita*. 2003, Edic. Loyola. Pág.42.

¹²⁵ Germani, Guiomar. *Os Expropiados de Itaipu. O conflito: Itaipu x colonos. Cadernos do Propur*. Porto Alegre. UFRGS. 1987.

reproducción en cuanto trabajadores agrícolas, así como lo hicieron sus antecesores durante varias generaciones.

Entre las opciones, a partir de las cuales el movimiento migratorio se desarrolló Juvencio Mazzarolo (2003) destaca las tres principales. Una de las opciones está vinculada a la adquisición de tierras dentro del propio Estado de Paraná. Esto ocurrió principalmente porque la Binacional Itaipú, juntamente con el INCRA (Instituto Nacional de Colonización y Reforma Agraria) y el ITC (Instituto de Terras e Cartografía) creó la Bolsa Agraria¹²⁶ que tenía por objetivo elaborar una relación de tierras que estaban en venta en el Estado, a través de las secretarías regionales de estos órganos. Este mecanismo hizo que el 19% de los indemnizados migrasen en dirección a otros municipios paranaenses.

La otra opción fue la migración en dirección a las regiones Centro-Oeste y Norte del Brasil, como resultado de un proceso, que ocurría concomitante a los procesos que llevaron a la desapropiación de las tierras de un gran número de trabajadores agrícolas: la política agrícola que retiraba incentivos estatales al cultivo de la soja y del trigo y la indemnización compulsiva por la Itaipu Binacional. 24% de los agricultores desapropiados migraron para las regiones Centro-Oeste y Norte del Brasil. Para muchos agricultores, la mayoría de las veces con pocos recursos financieros, esta migración se transformó en la única solución par recomenzar.

Un grupo de los agricultores paranaenses emigraron e dirección a la República del Paraguay, los cuales se sumaron a los brasileros que ya estaban viviendo en Paraguay "empujados" por un sistema que buscaba la modernización del Brasil a cualquier precio.

De esa forma en 1973, por el Tratado de Itaipú, Paraguay queda atado al Brasil definitivamente. Con la construcción de la hidroeléctrica de ITAIPÚ la represa inundó 1.400 kilómetros cuadrados, cubriendo el Salto del Guará o Salto Sete Quedas, área reivindicada históricamente por el Paraguay desde la guerra de la Triple Alianza. De esta forma Stroessner entregó un pedazo más del suelo patrio al Brasil. Fueron desalojados de sus tierras más de 25 mil habitantes¹²⁷ del lado paraguayo y 42 mil del lado brasiler. Muchos de estos llegarían a engrosar la fila de los brasiguayos y a formar la base del Movimiento Sin tierra del Brasil (MST).

¹²⁶ La Bolsa Agraria fue resultado de las presiones ejercidas por los desapropiados, para que se realice una reforma agraria en el Estado de Paraná.

¹²⁷ Cortéz, Cácia, Brasiguaios, os refugiados desconhecidos, pág. 31 Ed. Brasil Agora, San Pablo, 1994.

Con el tratado de Itaipu y el boom de la soja y el algodón, la economía paraguaya dio un viraje significativo hacia el Brasil. Hacia fines de los años 60 y parte del 70, Argentina fue el mayor socio económico del Paraguay; con el tratado de Itaipú, Brasil pasó a dominar completamente la relación comercial externa del Paraguay.

Según el economista Paulo Schilling con el Tratado de Itaipú Brasil consiguió neutralizar Argentina, convertir a Paraguay en satélite y apagar definitivamente la disputa por los Saltos del Guairá o Saltos Sete Quedas reivindicado por Paraguay desde la Guerra de la Triple Alianza¹²⁸.

3.2.5. SITUACIÓN DE LOS BRASIGUAYOS EN EL PERIODO 1985-1986

Uno de los problemas de este grupo de inmigrantes está relacionado con la documentación como brasileros residentes en el Paraguay, entre los cuales ha sido frecuente, la exigencia, por parte de algunas autoridades paraguayas de altos precios para realizar los trámites legales, en el momento de renovar la autorización para residir en Paraguay. Además de esto había denuncias de actitudes de violencia y arbitrariedades para con los brasileros que no la poseían. Las denuncias también relatan que muchos pequeños propietarios rurales brasileros, en el momento en que adquirían sus lotes rurales, recibían títulos de propiedad cuestionables en cuanto a su validez. Debido a esto, para no ser detenidos o expulsados del área, fueron obligados a pagar varias veces por la misma propiedad.

El otro problema está vinculado a la salida del poder del general Alfredo Stroessner y el reinicio de la democratización del País, momento en que las reivindicaciones sociales que hasta entonces se encontraban reprimidas, comenzaron a aflorar.

Según Sprandel, Marcia (2000) entre estas reivindicaciones, se encontraban el de los campesinos paraguayos que acusaban al gobierno autoritario destituido, de reprimir y eliminar, entre 1971 e 1975, las denominadas "ligas agrarias"

Sprandel, Marcia(2000) explica que estos trabajadores rurales paraguayos se organizaron en grupos, con el objetivo de presionar al gobierno e invadían las propiedades rurales principalmente de los pequeños propietarios brasileros sin alcanzar a los grandes terratenientes brasileros.

¹²⁸ Cortéz, Cácia, Brasiguaios, os refugiados desconhecidos, pág. 32 Ed. Brasil Agora, San Pablo, 1994.

Esto, es un ejemplo de conflicto, que durante décadas se mantuvo sofocado por el Estado autoritario y que en los últimos años resurge como un problema agrario, pero que también puede contener un sentimiento xenófobo bastante fuerte. Un sentimiento que tal vez represente una mezcla de desprecio y miedo por un grupo que no se integró a la sociedad guaraní, al contrario, mantuvo e impuso una estructura cultural distinta, y que por esto, representa una amenaza a la identidad guaraní en cuanto grupo étnico¹²⁹.

3.3. CONTEXTO HISTÓRICO EN EL BRASIL

En este apartado hablaremos brevemente sobre la década del 80 en el Brasil y luego entraremos a hablar sobre el gobierno de José Sarney en los años 1985-1986.

3.3.1. GOBIERNO SARNEY

En el campo económico-financiero, los gobiernos militares aplicaron una política monetarista cuyos efectos se hicieron sentir agudamente bajo el gobierno de Figueiredo. La crisis se instala y afecta a la renta agraria. El país se endeudó en escala alarmante. Así, a comienzos de la década del 80, Brasil pasó de país importador a país exportador de capital, vertido al exterior para el pago de intereses sobre una deuda externa calculada en 100 mil millones de dólares.

La dictadura cae y se instala el Gobierno de la Nueva República que llevó en su conformación sectores de la izquierda que comienzan a hablar de Reforma Agraria.¹³⁰

José Sarney: abogado, nació en la ciudad de Pinheiro, Estado de Maranhão, el 24 de abril de 1930. En enero de 1985 Tancredo Neves fue electo Presidente de la República por el colegio electoral y José Sarney vicepresidente. A pesar de ser indirecta la elección de Tancredo fue recibida con entusiasmo por la mayoría de los brasileros. Con todo, Tancredo no llegó a asumir la presidencia. En la víspera de la asunción al poder fue internado en el Hospital de Base, en Brasilia, con fuertes dolores abdominales, y José Sarney tomó su lugar en forma interina el 15 de marzo de 1985. Tancredo Neves muere el día 21 de abril del mismo año y el 22 de abril, Sarney fue investido oficialmente en el cargo de presidente de la República del Brasil y gobernó hasta 1990.

3.3.2. CREACIÓN DE LA NUEVA REPÚBLICA

Durante el gobierno de Sarney fue creada la expresión “Nueva República” a

¹²⁹ Sprandel, Marcia, Brasiguayos, Una Identidad de Fronteras y sus Transformaciones. 2000, pág. 299

¹³⁰ Movimento dos Trabalhadores Rurais Sem Terra, Construindo o Caminho, pág. 56, Ano 2001.

través de Ulysses Guimarães para designar el Plan de Gobierno de la Alianza Democrática y fue asumida por José Sarney como sinónimo de su administración. El 10 de mayo de 1985, un Decreto Constitucional restablece las elecciones directas para intendentes de las ciudades consideradas por el régimen militar como áreas de seguridad nacional. El Decreto también concedió el derecho de voto a los analfabetos y a los jóvenes mayores de 16 años, además de extinguir la fidelidad partidaria y facilitar las exigencias para registro de nuevos partidos. Esto permitió la legalización del Partido Comunista Brasileiro-PCB y la aparición de numerosas agremiaciones. La medida más importante de este decreto fue la convocación de una constituyente.

El periodo presidencial de Sarney fue marcado, sobre todo por dos grandes tareas hacen al país: reconstruir la democracia y enfrentar la crisis inflacionaria.

3.3.3. EN EL PLANO ECONÓMICO

En el primer año de gobierno, la inflación llegó a 225,16%. El gobierno de Sarney anunció el día 1 de marzo de 1986, Plan cruzado I, que consistía en una amplia reforma monetaria creada por el Ministro de Hacienda, Wilson Funaro, que quedó conocida como Plan Cruzado, en referencia a la nueva moneda implantada.

El plan cortó tres ceros del cruzeiro y lo sustituyó por el cruzado. Congeló los precios por un año y también los salarios, por el valor medio de los últimos seis meses agregando una bonificación de 8%. También previó, el llamado “gatillo salarial”, toda vez que la inflación alcanzaba o ultrapasaba los 20% los asalariados tenían un ajuste automático del 20%. Inicialmente los resultados fueron positivos, con la inflación inferior al 2% al mes. El Plan cruzado tuvo efecto inmediato al contener la inflación. El país vivió un clima de euforia. Creció el consumo en todos los estratos sociales. Cuatro meses después, el Plan Cruzado comenzó a hacer agua. Las mercaderías desaparecen de los estantes de los supermercados, los proveedores pasan a cobrar propinas y la inflación vuelve a subir. El gobierno mantuvo el congelamiento de precios hasta las elecciones, tratando de extraer mayores dividendos políticos del Plan Cruzado.

La estrategia electoral funcionó, el PMDB, partido del presidente, ganó en los principales estados del país. No en tanto, la economía, quedó desorganizada y la inflación disparó. Poco después de la elección de 1986, el día 21 de noviembre, fue lanzado el Plan Cruzado II, liberando los precios de los productos y servicios, autorizó que los precios de alquileres fuesen negociados entre inquilinos y

propietarios y alteró el cálculo de inflación, que pasó a ser medida con base en los gastos de las familias con renta hasta de cinco salarios mínimos.

Aumentó los impuestos de cigarrillos y bebidas. Hubo gran caída de las exportaciones y aumento considerable de las importaciones, agotando las reservas cambiables. El Plan cruzado II, provocó un aumento generalizado de los precios: las bebidas subieron 100%, los automóviles, 80%; combustibles, 60,16%. La inflación disparó, y la población perdió confianza en el gobierno. Cinco meses después de su edición, el ministro Dílson Funaro fue sustituido por Luís Carlos Bresser Pereira. El Brasil vivía entonces los efectos de la crisis que afectó ampliamente a América Latina y la recesión mundial afectó las exportaciones brasileñas. En consecuencia, se verifican la disminución de las inversiones públicas, hubo cortes en los presupuestos y se redujo la perspectiva de consumo.

Cabe destacar que en este periodo, fue creado el Ministerio de Cultura, el 15 de marzo de 1985. En la política externa fueron restablecidas las relaciones diplomáticas con Cuba y también fue firmado el Protocolo del Mercosur, en conjunto con la Argentina y Uruguay.

3.4. CONTEXTO HISTÓRICO EN EL PARAGUAY

Este capítulo tratará sobre el contexto de la era stronista dando mayor énfasis a la década del 80, donde se ubica nuestro periodo de estudio 1985-1986.

La contextualización se basa principalmente en la descripción de la situación socio-política, económica e internacional en la década del 80, siempre tomando como punto central los años que conforman la muestra seleccionada.

3.4.1. EL RÉGIMEN DEL GENERAL STROESSNER

El 4 de mayo de 1954 el general Stroessner realiza un golpe de estado con éxito, a partir de este momento hará todo lo posible por preservar su poder que conseguirá hacer durar 35 años bajo la llamada "paz que goza la República"¹³¹ con depuraciones, torturas, un ejército sólido y un partido único.

Según Dionisio (1994) el Régimen de Stroessner se puede dividir en cuatro etapas:

1. 1954-61 Alta inestabilidad a la dominación del militarismo colorado-stronista (luchas internas y depuración).
2. 1961-71-Consolidación económica y Legitimación de la dictadura.

131 A. Vila, La dictadura de Stroessner (1954-1989), octubre 1999, on line, <http://www.fortunety.com/?sid=fcnahosting>

- Represión de las guerrillas, comunistas e intentos de golpes de estado.
3. 1971-81- Pluralismo restringido y hegemonía stronista. Confrontación iglesia-estado. Represión de los movimientos sociales y organizaciones armadas.
 4. 1981-89 Crisis económica y resurgimiento de la sociedad civil, desobediencia y crisis del poder¹³².

1954-1961: Alta inestabilidad, dominación del militarismo colorado-stronista (luchas internas y depuración).

Según Vila (1999) en la primera etapa Stroessner se dedica a hacer una dura represión a los guionistas (dentro del partido colorado), epifanistas y otros sectores de la ANR. Hace una reunificación del colorado desde arriba, elimina altos cargos del ejército para substituirlos por otros de más bajo rango, pero más fieles a él. De esta manera consigue un ejército sólido y un gobierno estable.

También entre los años 1959 y 1960, la resistencia armada intentó golpear al régimen dictatorial. Los Liberales y Febreristas exiliados en Argentina conformaron un Frente Unido de Liberación Nacional (FULNA) de orientación Comunista cuyo último intento de movilización armada contra el régimen fue en diciembre de 1960 cuando fueron brutalmente reprimidos y desaparecieron.¹³³

1961-71-Consolidación Económica y Legitimación de la dictadura

La segunda etapa está presidida por la consolidación del Régimen, con la afiliación obligatoria para trabajar en el gobierno y con la división de las asociaciones no controladas, el único problema serán las universidades que ya se encargarán de poner gente fiel al régimen en las organizaciones estudiantiles.

Otro problema, que quedará resuelto en 1962, serán las guerrillas, una encabezada por el PCP (Partido Comunista Paraguayo) y otra por los integrantes del PL (Partido Liberal) y el PRF (Partido Revolucionario Febrerista). El primer grupo conformaba el FULNA (Frente Unido de Liberación Nacional) que estuvo en activo en 1960 hasta que el mismo año fueron traicionados por el general que los mandaba, el general Colmán. El segundo grupo, "Movimiento 14 de Mayo", sufrió muchas contradicciones internas, ya que los liberales optaban solo por la vía

¹³² Borda, Dionicio, Auge y Crisis de un Modelo Económico: el caso Paraguay. Universidad Católica Nuestra Señora de la Asunción, Asunción 1994, pág. 24

¹³³ Martini Escobar, Carlos Federico, Crónica Histórica Ilustrada del Paraguay, Capítulo XII, Alfredo Stroessner, Quevedo Ediciones, Buenos Aires, 1997, Pág. 893.

pacífica, este grupo acabó igual que el primero. Eso dará estabilidad al régimen y tranquilidad al gobierno norteamericano. Este último entre 1954-60 dará 30 millones de dólares al régimen de Stroessner, debido a la fiebre del anticomunismo y de la doctrina de Monroe "América para los americanos". Este anticomunismo junto con el nacionalismo será el justificante para que Stroessner pueda llevar a cabo la represión a toda persona que no fuera afín a sus ideas.

En este mismo periodo también se iniciará una campaña propagandística del régimen muy típica, ya que empezará a inaugurar puentes, caminos, edificios y en los medios de comunicación todo girará alrededor del régimen, se pondrán carteles de propaganda en la calle: "PAZ, TRABAJO Y BIENESTAR CON STROESSNER". Es también el inicio de la modernización y de la corrupción. Se empiezan a construir puentes, caminos y nuevos edificios, y a la vez también se crean nuevos órganos estatales como el IBR (Instituto de Bienestar Rural), la STP (Secretaría Técnica de Planificación) y el Colegio Superior de Guerra, además de la construcción de 15 bancos privados. En tema de corrupción se da luz verde al contrabando y a la construcción de obras públicas con unos beneficios muy elevados, todo eso era posible gracias a la protección del ejército, el cual cobraba comisiones por este servicio. A partir de este momento el gobierno de Stroessner no podrá ser concebido sin la corrupción ni el clientelismo.

El 1963 Stroessner se encuentra con el problema de la reelección, el sistema vigente de la Carta Política de 1940 solo le permitía ser reelegido una vez y el gobierno norteamericano lo presionaba para que pareciera que en el Paraguay había un mínimo de "democracia". Decidió que hubiera unas elecciones donde pudieran participar un pequeño sector del Partido Liberal, no obstante el sistema de repartición de los escaños se basaba en el del fascismo italiano de 1923, en que el partido ganador, aunque fuese por mayoría simple, se llevaba dos escaños de cada tres. Después de estas elecciones decidió liberalizar más partidos en un sistema de pluralismo restringido (excluía al PCP-Partido Comunista Paraguayo y la PDC-Partido Demócrata Cristiano), pero todo esto a cambio de crear una nueva constitución en 1967 (fecha de las próximas elecciones) que lo beneficiase en mayor grado.

Esta constitución fue echa con la aprobación de todos los partidos políticos y legitimaba la figura de Stroessner y por otro lado contentaba al resto de partidos políticos, ya que daba 10 años de vida al régimen, y Stroessner no podría volver a ser reelegido, pero en 1977 ya se encargó de cambiar el artículo 173 de manera que

podía volver a ser reelegido. Esta constitución, en definitiva, dio base legal al Estado autoritario.

1971-1981- Pluralismo restringido y hegemonía stronista

A partir de la tercera etapa ya empieza la hegemonía stronista. Esta pluralidad de partidos le permite controlar de una manera menos violenta a la oposición. A través de la educación formal, de los medios de comunicación y de un sistema patrimonialista consigue domesticar a la mayoría de la población. Ante esta situación solo encontrará oposición entre los que han quedado fuera de este juego "democrático": algunos sectores de la iglesia, los estudiantes y el campesinado.

Serán movimientos sociales que pedirán ejercer su derecho de expresión, de organización y de defensa de sus intereses.

Los estudiantes se irán vinculando con la iglesia a través de la participación de dirigentes estudiantiles a la SEU (Servicio de Extensión Universitaria) con una fuerte influencia de los jesuitas y la JEC (Juventud Estudiantil Católica) asesorada por el presbítero Gilberto Giménez y el sacerdote jesuita José Miguel Munárriz. La Facultad de Filosofía de la Universidad Católica (UC) suponía uno de los pocos espacios de libertad intelectual y las misas dominicales de las 8 de la noche en la iglesia del Cristo Rey eran el principal lugar de encuentro. Los estudiantes se sentían identificados con las ideas de Medellín, y al mismo tiempo con las ideas socialistas y antiimperialistas; se movilizaban reclamando respeto a los derechos humanos, a la libertad y a una mejor educación.

La creciente pauperización de los campesinos en lugares como Misiones, Cordillera, Caazapá, Guairá, Paraguarí y Central, junto con la experiencia cubana provoca la preocupación del Estado que reaccionará creando el IBR trasladando los campesinos a lugares como Caaguazú, Alto Paraná, Amambay, San Pedro y Canindeyú. La iglesia, por su parte, impulsa la formación de cooperativas de producción, distribución y consumo bajo el nombre de CCB (Comunidades Cristianas de Base) y Ligas Agrarias. Estos fueron bien vistos en un principio por el régimen pero con el tiempo verán que se les escapa de las manos y emprenderán acciones. Estas nuevas cooperativas no querían el poder, solo querían cambiar el sistema para mejorar sus condiciones de vida.

El primer frente, el de los estudiantes, tuvo sus primeras movilizaciones en 1969 en protesta por el asesinato y tortura de un vendedor ambulante llamado Juan José Farías, en abril del mismo año hubo otra movilización por el encarcelamiento y

confinamiento de un estudiante de medicina, en junio por la visita de Nelson Rockefeller y por la libertad de los dirigentes estudiantiles, en abril por la expulsión del jesuita Francisco de Paula Oliva y en noviembre por la visita del dictador argentino, el general Juan Carlos Onganía. Estas manifestaciones fueron duramente reprimidas y a la vez fueron contestadas con dureza por la iglesia con misas y por los estudiantes con huelgas de hambre. Estos movimientos provocaron muchas muertes y muchos exilios que acabaron con las protestas estudiantiles.

En segundo lugar las Ligas Agrarias padecieron represiones esporádicas entre el 1967-74. El punto culminante será cuando se crean las "*escuelitas campesinas*" y los campesinos dejan de ir a las escuelas del Ministerio de Educación y Formación de la Colonia Jejuí. Este hecho provocará una brutal represión que perseguirá tanto a campesinos como a religiosos y acabará definitivamente con estos movimientos.

También hubo una represión cultural que persiguió a intelectuales, artistas y cerró periódicos como Criterio, Péndulo y Época. Stroessner eliminó todos aquellos que tenían una posición crítica con el gobierno. También hubo movimientos armados como el Movimiento Paraguayo de Liberación (MOPAL), el Ejército Paraguayo Revolucionario (EPR) y la Organización Político Militar (OPM). Ninguno de los tres llegó a realizar acciones armadas de importancia ya que fueron reprimidas rápidamente.

En total unas 2000 personas fueron encarceladas, torturadas y en algunos casos muertas. Algunas de estas fueron procesadas y destinadas al campo de concentración de Emboscada.

1981-1989 Crisis económica y resurgimiento de la sociedad civil

En la última etapa 1978-89 se empieza a ver de una manera lenta y progresiva como Stroessner va perdiendo aliados y argumentos que legitimen su poder. Los partidos de la oposición se retiran del Parlamento, pierde el amparo de los Estados Unidos de Norteamérica y sus antiguos aliados: Argentina, Brasil y Uruguay pasan a tener un régimen democrático.

En 1973 el PRF-Partido Radical Febrerista ya no se presenta a las elecciones y en 1978 el PLR-Partido Liberal Radical empieza a dividirse, la mayoría del pueblo liberal pasa a concentrarse en el PLRA (Partido Liberal Radical Auténtico). En 1979 se crea el Acuerdo Nacional en que cuatro partidos de la oposición (PRF, PLRA, PDC y MOPOCO) forman coalición para presentarse a las elecciones y consiguen 14 puntos, resultado que les merecerá un reconocimiento nacional e internacional

como a principales opositores de la dictadura.

En esta época ya hay una conciencia de los derechos humanos y los países europeos cuestionan el régimen por el cierre de periódicos y por las violaciones de los derechos humanos. El FMI (Fondo Monetario Internacional) y el BM (Banco Mundial) presionan para que haya una racionalización del régimen, hecho que dificulta a Stroessner obtener créditos blandos.

3.4.2. LA IMPORTANCIA DE LOS AÑOS 1985-1986

En la década de los 80 vuelve a haber un resurgimiento de la sociedad civil contrastando con la caída abrupta del esplendor económico de Paraguay. Según Carlos Martini (1997) la finalización de las obras de Itaipú coincide con la depresión de los precios de las materias primas en el mercado mundial. En esta etapa el déficit fiscal llegó a ser el mayor de todo el régimen. “*Cayeron las entradas de divisas de Itaipú. Se presentaron años realmente malos. Así entre 1985-1986 cae la producción del algodón en rama en un 33,5% y la soja en un 28,6%*”¹³⁴. Son los años en que se rompe la estabilidad cambiaria que había mantenido por más de 20 años la paridad guaraní-dólar en 126 guaraníes el tipo de cambio oficial y en 135 guaraníes el dólar paralelo.

En 1985 se crea el Movimiento Intersindical de Trabajadores, aparecen organizaciones agrarias como el Movimiento Campesino Paraguayo y aparecen numerosos proyectos de ONG's (unas 15). También se crean organizaciones e instituciones de mujeres (unas 40 iniciativas) encabezadas por la Coordinación de Mujeres del Paraguay y que exigen "igualdad ante la Ley". Instituciones como el Círculo de Médicos del Paraguay y el Colegio de Abogados recuperan credibilidad ya que cuestionan el régimen haciendo críticas al gobierno. A finales del régimen el movimiento estudiantil recupera la independencia y funda la Federación de Estudiantes Universitarios del Paraguay (FEUP).

El régimen cierra el periódico ABC color y la Radio Ñandutí, pero parece que ya es demasiado tarde. La gente empieza a perder el miedo. A partir de 1986 hay muestras de desobediencia civil, algunas leyes dejan de tener vigencia como la que prohíbe las huelgas, ya que el pueblo se solidariza con las huelgas que realizan los médicos, enfermeras y funcionarios del Hospital de Clínicas. A partir de este momento las movilizaciones populares se hacen frecuentes y la última manifestación

¹³⁴ Martini Escobar, Carlos Federico, Crónica Histórica Ilustrada del Paraguay, Capítulo XII, Alfredo Stroessner, Quevedo Ediciones, Buenos Aires, 1997, Pág. 908.

antes de la caída del régimen será el 10 de diciembre de 1988 con el nombre de "Marcha por la vida" que coincidía con el día internacional de los derechos humanos.

A partir de 1984 empieza a dividirse la ANR-Asociación Nacional Republicana-Partido Colorado y el ejército. El régimen cada vez irá excluyendo a más gente en el gobierno hasta la noche del 2 de febrero de 1989 en que el número 2 del Ejército y consuegro de Stroessner, el General Rodríguez, finaliza el régimen dictatorial con un golpe de estado, éste es justificado por cinco puntos: Para la recuperación de la dignidad de las Fuerzas Armadas (FFAA), para la unidad del Coloradismo al poder, por el restablecimiento de las buenas relaciones con la iglesia Católica y por la vigencia de la democracia y los derechos humanos.

3.4.3. ORGANIZACIONES FEMENINAS EN EL PARAGUAY DE LA DÉCADA DEL '80

En la lucha por los derechos de la mujer aquellas organizaciones de comienzos de siglo se perdieron, para reaparecer ocasionalmente, volver a sumergirse y renacer en los años 80. El feminismo tomó cuerpo nuevamente en Paraguay en los años 80, reforzado por el impulso de Naciones Unidas a través de la Conferencia de Nairobi (1985). Surgieron entonces organizaciones de mujeres, ONG, las articulaciones de grupos de mujeres más importantes y las mayores acciones conjuntas por reivindicaciones de género.

En 1985 se formaron comisiones de mujeres en el Sindicato de Empleados y Obreros del Comercio, SEOC, y la Federación de Trabajadores Bancarios, FETRABAN. Nació también la Asociación de Enfermeras y Empleados del Hospital de Clínicas. Posteriormente se crearon la Coordinadora Nacional de Mujeres, CNM de la Central Nacional de Trabajadores, CNT, y la Secretaría de la Mujer en la Central Unitaria de Trabajadores, CUT.

En el sector campesino las mujeres participaron temprano en las Ligas Agrarias, sufriendo la represión de la dictadura de Stroessner. En 1985 crearon la Coordinación de Mujeres Campesinas, CMC, organismo interno del Movimiento Campesino Paraguayo, MCP, reclamando tierra, cese de la represión y libertad de organización. En 1989 llevaron a cabo su Primer Congreso Nacional para analizar su situación como campesinas y como mujeres¹³⁵.

3.4.4. ASPECTO SOCIAL DE LA DÉCADA DEL '80

Según Luís Verón, en su artículo publicado en el Diario ABC Color del 5 de

¹³⁵ Organizaciones Sociales de Mujeres, CDC, Paraguay, 1993.

mayo de 2004, el gobierno de Stroessner en los años estudiados se caracterizaba en el aspecto social, por el alto índice de desocupación.

La capacidad instalada era del 40 al 50% en 1984. La educación registraba un alto índice de deserción escolar, del 60%. De los que terminaban la primaria, el 40% ya no ingresaba a la secundaria y de los que llegaban a este nivel el 50% no la terminaba. Solo el 10% de los jóvenes entre los 20 y 24 años continuaba sus estudios formales¹³⁶.

Luís Verón también coloca que el 40% de la población campesina no tenía acceso a servicios de salud. Si se tiene en cuenta el acceso a médicos, esta carencia llegaba al 70%. En el ámbito nacional, el Paraguay ocupaba el último lugar en provisión de servicios sanitarios en 1980.

Por otra parte, la corrupción estuvo favorecida por el alto nivel de impunidad. Fue característica del régimen el sistema prebendario basado en el clientelismo político, que permitía la sobrefacturación de precios de obras públicas, la ejecución de obras por adjudicación directa de licitaciones fraudulentas, los sobornos, el pago de salarios estatales a funcionarios inexistentes y a personas que no han prestado servicios a las instituciones, contratación de crédito exterior para construcciones de obras públicas sin aprobación parlamentaria, la evasión de divisas, los desvíos de fondos públicos, el contrabando, la usurpación de bienes públicos, la adulteración de datos oficiales, etc.

Conforme este artículo de Luis Verón el gobierno de Stroessner se caracterizó *por la conculcación de los derechos ciudadanos, la persecución de adversarios políticos (apresamientos, represión violenta, tortura, proliferación de presos políticos, etc.)*¹³⁷

3.5. CUANTIFICACIÓN DE FAMILIAS BRASIGUAYAS

Debido a la diferencia encontrada entre los datos estadísticos oficiales de cada gobierno (paraguayo y brasilero) y las nominas de los campesinos denominados brasiguayos, se decide, sustraer el dato numérico de familias inmigrantes por zonas de acuerdo a las publicaciones del JST estudiadas en este trabajo de memoria de licenciatura.

Este recuento, no forma parte de la hipótesis ni del trabajo en sí, pero resulta de elemental importancia llevar un registro propio de los pobladores que fueron afectados por ambos gobiernos.

¹³⁶ ABC Color, artículo firmado por Luís Verón, 05 de mayo de 2004.

¹³⁷ *Ibíd.*

Es interesante señalar que los brasiguayos que retornaron al Brasil en 1985 contaron con el apoyo y la intermediación política del MST y de la Comisión Pastoral de la Tierra del Estado de Mato Grosso do Sul.

Municipio	Familias	Edición – Fecha
Mundo Novo	992	Mayo 1985
Sete Quedas	144	Junio 1985
	40	
Navirai	150	Septiembre 1985
Nioaque/Gleba Venceremos	1000	Diciembre1985
Amambai	800	Diciembre1985
Eldorado	390	Abril 1986
Três lagoas	127	Junio 1986
Nova andradinha	150	Junio 1986
Total	3793	

Tabla 2. Brasiguayos que entraron de vuelta al Brasil a través de Mato Grosso do Sul conforme el JST. Hallazgos del autor.

Durante este periodo de crisis en el gobierno stronista y de resurgimiento de los movimientos sociales, explota el caso brasiguayos, con represiones, cárceles, torturas y expulsión violenta del suelo paraguayo. Los brasiguayos sufrían presiones de la policía paraguaya, estos exigían coimas o confiscaban directamente la cosecha en pago de permanencia en el país.

Es digno de anotar también que pocos fueron los colonos brasileiros pobres que consiguieron comprar tierra, la mayoría de ellos terminaban siendo empleados de los latifundistas brasileiros que los usaban como mano de obra barata para hacer el desmonte, destroncar, abrir caminos y preparar toda la infraestructura necesaria para el plantío y la comercialización.

Otros colonos conseguían arrendar un pedazo de tierra para cultivar. El que conseguía arrendar tierras debía aceptar las condiciones impuestas tanto del dueño de la tierra como del comisario. 20% de la producción para el dueño del lote, y mas 5% para el comisario local, que hacía el papel de delegado y juez al mismo tiempo.

También se dan casos de colonos brasileiros que consiguieron comprar un pedazo de tierra, pero que tuvieron que pagar más de tres veces el mismo lote, porque cada vez que se cambiaba el director del IBR (instituto de Bienestar Rural), el

nuevo director anulaba las escrituras y los brasileros debían pagar de nuevo¹³⁸

Los grandes latifundistas brasileros, también se valían de la policía paraguaya para expulsar de Paraguay sus propios compatriotas pobres cuando ya no necesitaban de sus servicios.

Conforme el JST en su edición nº 49, pág. 12, sobre el título Brasileros humillados en otras tierras, se lee ya en el párrafo conclusivo que “en la mayoría de los casos, quien da la orden a la policía paraguaya para atacar a los colonos brasileros son los grandes empresarios brasileros latifundistas que extendieron sus dominios dentro del territorio paraguayo¹³⁹”

De esta forma el colono brasilerero, fue explotado y maltratado en Paraguay tanto por la policía paraguaya, como por sus propios compatriotas dueños de grandes estancias, tanto del lado paraguayo como del lado brasilerero, usándolos como mano de obra para “amansar” la agreste selva del Alto Paraná¹⁴⁰.

3.6. RESTRICCIONES A LA LIBERTAD DE PRENSA EN PARAGUAY

A pesar de las garantías constitucionales con relación a los derechos de reunión pacífica y asociación, estos derechos fueron a menudo violados en la práctica. Bajo el estado de sitio, era técnicamente necesario obtener permiso para cualquier reunión, sin importar el propósito de más de cinco personas no relacionadas por parentesco.

Si bien no había un sistema de censura previa, existían limitaciones no escritas sobre lo que los medios de comunicación pueden informar y comentar.

Frecuentemente ocurrían maltratos físicos de presos y sospechosos por parte de la policía.

Conforme el Informe de American Wach, fundación para la libre expresión, publicado en el diario “El pueblo”¹⁴¹ cuando Stroessner asumió el poder en 1954, el país estaba exhausto de casi un siglo de guerras internas y externas. De allí en adelante él ha prometido paz y seguridad interna. Rotuló a sus oponentes de comunistas o terroristas. Usó en forma efectiva con un persistente temor la idea de que sin Stroessner el país volvería a caer en la anarquía y la violencia. Podemos decir que el precio que el país pagó por la estabilidad ha sido muy alto.

¹³⁸ JST, Edición nº 45, 1985.

¹³⁹ JST Edición nº 49, pág. 12, 1985.

¹⁴⁰ JST, Edición nº 45, 1985.

¹⁴¹ “El Pueblo”, 2 de abril de 1986, pág. 4 y 5.

3.5.1. DETENCIONES DE PERIODISTAS EN LA DÉCADA DEL 80

Varios fueron los trabajadores de la prensa arrestados en la década del 80.

El 09 de abril de 1983, José María Orlando, uruguayo, asesor de ABC color fue expulsado del Paraguay por la policía.

El 15 de julio de 1983, Aldo Zuccolillo fue arrestado y detenido por 11 días.

El 23 de septiembre de 1983, Alcibíades González Delvalle del diario ABC color fue arrestado por tercera vez y mantenido incomunicado hasta el 1 de diciembre en el departamento de Investigaciones.

El 20 de diciembre de 1983, el periodista Jesús Ruiz Nestosa del diario ABC color fue arrestado e incomunicado por 9 días.

El 31 de diciembre de 1983, Héctor Guerin, periodista del diario ABC color fue arrestado y se le mantuvo incomunicado en la policía.

El 17 de enero de 1984, Humberto Rubin, director de Radio Ñandutí es citado y detenido por la policía por varias horas.

3.5.2. REPRESIONES A LA PRENSA

El 09 de julio de 1983, fue cerrado Radio Ñandutí por 30 días y fue negada a su director Humberto Rubin la publicación de una revista de opinión que debía llamarse “Resumen”.

El 10 de septiembre de 1983, se le niega a Rubin a hablar por su propia emisora de radio, también se le prohíbe pasar un programa de llamadas telefónicas que permite a los ciudadanos expresarse.

El 22 de marzo de 1984, el Ministerio del Interior emitió la resolución 227, la cual ordenaba la clausura temporaria de ABC color, diario de mayor circulación en el país.

La resolución cita el artículo 71 de la Constitución Nacional que garantiza la libertad de pensamiento y opinión excepto cuando se promueve el odio entre los paraguayos, lucha de clases o la apología del terror y la violencia.

El 09 de agosto de 1984, Radio Ñandutí fue suspendida nuevamente por 30 días por la Administración nacional de Telecomunicaciones, ANTELCO.

El 29 de abril de 1986, Radio Ñandutí fue asaltada, apedreada con roturas de cristales y disparos al aire, efectuados al son de la música “colorado” y “General Stroessner”.

El 2 mayo de 1986, la planta trasmisora de Radio Ñandutí, ubicada en San Lorenzo fue asaltada, destruyendo equipamientos y sustrayendo accesorios de la

planta transmisora.

El 13 de mayo de 1986, interferencias en las ondas de Ñandutí.

El 25 de mayo de 1986, las señales de Radio Cháritas fueron misteriosamente cortadas. Su director, el Padre franciscano Javier Arancón recibió amenazas de si continuaba con la misma línea de información acontecería lo mismo que con Radio Ñandutí¹⁴².

El 30 de junio de 1986, el director de Radio Cháritas, el padre Javier Arancón, español, a la vuelta de la Argentina fue expulsado del país.

En declaraciones del Ministro del Interior Montanaro, un “acá peté” frase en guaraní que significa palmada de advertencia “puede ser aplicada a cualquier rama de los medios de comunicación”. Una palmada de advertencia es la persecución individual a un periodista determinado, revista, o estación de radio. El mensaje a los colegas de la víctima es que ellos están nadando en aguas peligrosas¹⁴³.

Es en este clima en que la prensa paraguaya de los años 85-86 fue forzada a operar bajo el constante ataque de los círculos oficiales y con el conocimiento de que en cualquier momento, tanto revistas como periódicos pueden ser clausurados y que los periodistas pueden ser arrestados sin acusación, detenidos por largos periodos de tiempo e incomunicados o encarcelados bajo la oprobiosa ley 209¹⁴⁴.

3.5.3. LOS SINDICATOS

La mayoría de los sindicatos del Paraguay eran miembros de la CPT-Central Paraguaya de Trabajadores, controlada por el gobierno; sus líderes no eran elegidos libremente sino que eran seccionaleros. No se les permitía a los trabajadores paraguayos organizarse libremente. Era virtualmente imposible declarar una huelga legal.

Un número mínimo de organizaciones locales privadas continuaron activas durante 1986, tratando de proteger libertades individuales como el Comité de Iglesias.

¹⁴² Diario “El Pueblo”, 26 de mayo de 1986, pág. 3

¹⁴³ Diario “El Pueblo”, 2 de abril de 1986, pág. 2.

¹⁴⁴ La Ley 209, De la Defensa de la Paz Pública y Libertad de las Personas. Es una medida antisubversiva adoptada en 1970. Contiene 17 artículos que especifican delitos contra la tranquilidad y libertad pública. Según los artículos es un delito predicar el odio entre paraguayos o predicar la destrucción de las clases sociales, art. 4. Pertenecer a una asociación ilegal compuesta de 3 o más miembros cuyo propósito sea cometer ofensas criminales, Art. 5. O estar asociados o afiliados a cualquier organización comunista cuyo propósito sea el uso de medios violentos para destruir el sistema democrático y republicano de la nación, Art. 8. La Ley 209 también penaliza un gran número de otras actividades si las autoridades las consideran inspiradas en el marxismo. Incluso el alquilar locales para reunión, o introducir, imprimir, almacenar, distribuir, vender, panfletos, publicaciones o películas. Las penas varían de 1 a 6 años de prisión

Con excepción de la Iglesia Católica, virtualmente toda institución importante en el Paraguay en la época estudiada 1985-1986 fueron copadas o destruidas. Organizaciones campesinas, estudiantiles, profesionales también han sido destruidas por medio de severa discriminación económica o por encarcelamiento, asesinato, tortura o exilio de sus líderes.

3.5.4. PROBLEMAS DE TIERRAS Y PERSECUCIÓN CAMPESINA.

Según el Informe de American Wach, se estima que para 1985 eran ya 350 mil personas de la población paraguaya las que pasaron por las cárceles, muchos de ellas torturadas cruelmente. Cabe recordar que Paraguay en esa época tenía una población estimada en 3 millones de habitantes. Otro medio millón de paraguayos habían dejado el país. El haber silenciado a los críticos del régimen contribuyó a la creación de un ambiente en el que el contrabando y otras formas de corrupción proliferaran y ha permitido que la severa explotación de la mayoría indigente continúe sin desafío.

En este contexto la disputa de tierras y la represión de los derechos campesinos se ha convertido en un problema cada vez más agudo en el Paraguay.

Conforme investigación hecha en los periódicos de la época, el movimiento social más activo de 1985-86, fue el de los Campesinos, aglutinados en el MCP, Movimiento Campesino Paraguayo. Conforme el Periódico "Sendero" de 1985, el MCP, consiguió reunir 5 mil campesinos sin tierra en la Iglesia Parroquial de Caaguazú. La recepción de la convocatoria demuestra la existencia de un problema social y potencialmente explosivo. También el periódico "El Pueblo" dio una amplia cobertura al tema. Es interesante resaltar que en todas las ediciones de 3 periódicos estudiados de los años 1985-1986, Última Hora, El Pueblo y Sendero, no se ha encontrado referencia en forma explícita a los campesinos brasileros llamados brasiguayos.

Es importante nombrar como un serio factor agravante del aumento de campesinos sin tierra la finalización en 1982 del proyecto de la mayor represa hidroeléctrica binacional del mundo ITAIPÚ, ubicada sobre el río Paraná fronterizo con el Brasil. Miles de paraguayos que habían estado trabajando en la represa perdieron sus trabajos y se unieron a la gran masa de campesinos en la búsqueda de tierras, entrando en conflicto directo con paraguayos ricos que habían estado comprando tierras con compañías agrícolas multinacionales y con grandes latifundistas brasileros que migraron al Paraguay y compraron grandes extensiones

de tierras.

El gobierno paraguayo empleó medidas cada vez más duras contra la presión de campesinos sin tierras en disputa por un pedazo de tierra.

Amnistía Internacional presentó un informe sobre la situación de Derechos Humanos en el Paraguay, conforme ese informe publicado en el diario "El Pueblo", Stroessner durante todo su mandato ha torturado a sus prisioneros reservando el trato más cruel a sus enemigos políticos.

A los presos menos prominentes, como los campesinos sin tierras, se los golpeaba con garrotes, se los sumergía en agua sucia, se los aislaba en celdas por largos periodos en celdas diminutas con ratas, cucarachas y hormigas. A veces atados de pies y manos, el famoso "ñakyrá¹⁴⁵", y se les colgaba de las muñecas o los tobillos, siendo golpeados constantemente. También fue introducida la picana eléctrica como elemento de tortura.

¹⁴⁵ Ñakirá, palabra en guaraní, que significa cigarra, se denomina de esta forma a la tortura empleada porque la persona torturada debía permanecer en una posición semejante a la cigarra colgada en la planta de un árbol y todavía cantando vivas al general Stroessner.

CAPITULO IV: Metodología

Como se explica a lo largo de esta memoria de licenciatura, se hace un análisis de la prensa para dar a conocer que el JST es el portavoz de la violencia que vivieron los brasiguayos en especial en el periodo analizado de los años 1985 y 1986.

4.1. DELIMITACIÓN Y ALCANCE

Bajo este título se expresa el terreno sobre el cual se desarrolla el trabajo de recolección de datos. Su delimitación temporal, años 1985 y 1986, en forma justificada, la delimitación geográfica, departamentos fronterizos de Paraguay y Brasil, la unidad de análisis; JST y su razón de selección.

4.1.1. DELIMITACIÓN TEMPORAL Y GEOGRÁFICA

Se decide analizar todos los artículos del JST donde se toque el tema de los brasiguayos durante los años 1985 y 1986, porque en 1985 estalla el problema de los inmigrantes brasileiros en Paraguay y se inicia el retorno organizado de los brasiguayos al Brasil, específicamente al Estado de Mato Grosso do Sul, y en 1986, comienzan los primeros asentamientos de brasiguayos en ese Estado.

También en este periodo 1985-1986 todas las dificultades tanto de vivienda, salud, educación, trabajo y documentación legal se han sintetizado, cuando por primera vez en 1985 se movieron unas mil familias de brasiguayos en forma organizada y cruzaron la frontera nuevamente de regreso al Brasil, reclamando su identidad nacional. Sin encontrar eco sobre esa cuestión, se encontraron con que no tenían derecho como ciudadanos plenos en el Paraguay ni tampoco en el Brasil. Surge el tema de los campamentos¹⁴⁶, sobre todo en Mundo Novo, Estado de Mato Grosso do Sul/Brasil, siendo éste el campamento más grande que llegó a 1000 familias. Acompañado por líderes del Movimiento Sin Tierra del Brasil, los brasiguayos se organizaron llegando a ser parte de la base del MST en el estado de Mato Grosso do Sul.

El JST acompañó este proceso de retorno al país de origen de los labradores brasileiros, según estudiamos en esta memoria de licenciatura.

¹⁴⁶ Campamentos son lugares sociales donde los sen tierra mantienen un conjunto de barracas como forma de resistencia, ya sea dentro de una hacienda o a la vera del camino.

Esta forma de regreso organizado les ha dado oportunidad a los brasiguayos de conseguir un pedazo de tierra, fundar una nueva colonia y reiniciar sus vidas; a partir de ahí nació esta identidad, esta denominación de *brasiguayos*, que interesó a organizaciones sociales, de derechos humanos, organizaciones políticas y organizaciones pastorales, para empezar a estudiar este fenómeno. Según Luís Carlos Batista (1994), *“a partir de este momento 1985, surge el interés, por lo menos de algunos geógrafos, periodistas, y hoy ya varios investigadores, sobre el proceso que impulsó este fenómeno social, muy serio y preocupante pero que era ignorado tanto por el gobierno brasileiro como por el paraguayo. Tampoco era una cosa difundida ni para la prensa ni para los investigadores. A partir de 1985 es que el fenómeno pasa a tener ese grado de importancia para nosotros los investigadores. Existían unos 500 mil trabajadores brasileiros en el Paraguay pero se ignoraba este problema”*¹⁴⁷

4.1.2. UNIDAD DE ANÁLISIS

Dentro del periódico de 1985 a 1986, se analiza 12 ediciones, de las 13 ediciones editadas en ese periodo de tiempo. Solo en junio de 1985 el JST no tocó el tema de los brasiguayos.

En cuanto medio alternativo que tocó el tema brasiguayos a partir del JST fue el boletín Vai e Vem de la Pastoral do Migrante.

4.2. DISEÑO DE INVESTIGACIÓN

El enfoque utilizado es mixto, cualicuantitativo, se hace un análisis de texto cualitativo basado en la “estrategia de investigación que utiliza la técnica depurada y rigurosa de descripción contextual”¹⁴⁸ de los brasiguayos en la zona fronteriza de Paraguay y Brasil. Hecho documentado a través del Jornal Sem Terra, periódico brasileiro que también sirvió de base a la escritura de varios libros sobre este tema, para luego contabilizar los códigos enunciados. De esta forma se pretende obtener la máxima objetividad en la captación de la realidad, siempre compleja, no inmersos dentro de un paradigma neopositivista ni totalmente interpretativista, sino en la búsqueda de una interconexión constante.

El enfoque cualicuantitativo que se propone, ha sido previamente utilizado en

¹⁴⁷ Caracterización de los Brasiguayos, ponencia presentada por Luiz Carlos Batista en el 6° Seminario del Comité Binacional de Repatriación realizado en Asunción, del 24 al 26 de junio de 1994.

¹⁴⁸ Anguera, 1986: 24

memorias de licenciaturas presentadas en esta universidad y presenta la cuantificación de la codificación arrojada por el análisis de texto. Y exige que también sus resultados sean interpretados en relación al contexto cultural en el cual se desarrollan los hechos, lo que en el caso de esta investigación implican dos realidades: el gobierno paraguayo y el brasilero.

La sistemática recogida de datos, categorización y proceso de tabulación, dan lugar al posterior análisis y lectura de los hechos en relación con el contexto y la realidad de dos naciones con gobiernos dictatoriales y un mismo problema “los brasiguayos”, hombres sin identidad, sin patria.

Como señala Tesch, citado por Colás (1997, 227) la investigación cualitativa supone la adopción de unas determinadas concepciones filosóficas y científicas; unas formas singulares de trabajar científicamente y fórmulas específicas de recogida de información y análisis de datos, es lo que origina un nuevo lenguaje metodológico. Se entiende además por investigación cualitativa, como una metodología que intenta acercarse al conocimiento de la realidad social a través de la observación participante de los hechos o del estudio de los discursos. Su objetivo no es centrarse únicamente en el acto de conocer sino que el centro de interés se desplaza con esta metodología a las formas de intervenir (Peiró: 1996). Así, se obtiene un conocimiento directo de la realidad social, no mediado por definiciones conceptuales u operativas, ni filtrado por instrumentos de medida con alto grado de estructuración. Los métodos cualitativos intentan dar cuenta de la realidad social, comprender cual es su naturaleza más que explicarla o predecirla.

Basados en Peiró pero sin pretender realizar más que una investigación descriptiva, se dedicó cuatro años a la pesquisa conviviendo con los brasiguayos y luego de la incansable revisión bibliográfica sobre un tema poco escrito y menos estudiado, se realizaron las entrevistas descriptas en este capítulo y anexadas a este trabajo.

Se considera que los datos deben aparecer en forma textual como un mecanismo para alejarse lo menos posible de la objetividad, como ocurre en la mayor parte de las ocasiones cuando se transcriben los análisis teóricos o cuando se traslada la información numérica a texto escrito, Miles y Huberman (1994: 12) a través del esquema de análisis como un proceso recursivo en las fases que se resumen en el transcurso de este capítulo.

Hecha las aclaraciones en cuanto al enfoque, tipo de investigación y sus justificaciones se reitera la voluntad de obtener resultados lo más objetivos posibles

mediante un análisis exhaustivo de los artículos referidos a los brasiguayos publicados en el Jornal Sem Terra durante 1985 y 1986 para comprobar la hipótesis: **El Jornal Sem Terra es el portavoz de la violencia que viven los brasiguayos.**

En el afán de búsqueda de la verdad y objetividad en la investigación se realizaron entrevistas en profundidad con diferentes personalidades que participaron del proceso de formación de los brasiguayos. Se consideró que era indispensable, primeramente, poder definir con exactitud este neologismo casi gentilicio pese a no ser una investigación específicamente sobre el nacimiento de este vocablo, mas se pudo comprobar en el transcurso de la investigación que existen más personas que manejan el término por costumbre que quienes lo hacen sabiendo su origen y definición concreta.

La propuesta a través de las entrevistas no fue la de crear una definición definitiva sino la de comprender a cabalidad los diferentes aspectos, propiedades y significados de los brasiguayos a fin de realizar una investigación en profundidad ante la lectura interpretativa de los artículos publicados en el JST.

Se aclara pues que no se contabilizaron los códigos de las entrevistas realizadas. Las mismas fueron el material de apoyo más rico con el cual se cuenta para comprender la realidad y por ende sirve de base para las interpretaciones durante el proceso de investigación y a la hora de exponer los resultados y sintetizarlos. Las entrevistas desgrabadas se encuentran en el Anexo A de esta memoria de licenciatura y fueron realizadas por la investigadora.

Las personas entrevistadas fueron seleccionadas por su afinidad con el tema, como especialistas por sus vivencias y capacidad de análisis, ellas son: Hna. Teresinha Mezzalira, MSCS, Secretaria Ejecutiva del Servicio Pastoral del Migrante –SPM, de la Conferencia Episcopal Paraguaya – CEP, quien acompañó a los brasiguayos desde 1980 en la zona de Alto Paraná y vivió de cerca el regreso organizado de los brasileros por la frontera seca de Mato Grosso do Sul y el trabajo de los reporteros del JST en tierras paraguayas; Hna. Terezinha Graziola, del Servicio de Pastoral de Migrantes de Foz de Iguazú/PR, que acompaña a los brasiguayos que vuelven al Brasil especialmente a los que carecen de documentación legal; Kelly Rezende, responsable del Sector de Comunicación y Cultura del MST, Región Oeste de Paraná y responsable por la distribución del JST en esa región, Jovana Cestille, Coordinadora Estadual del Sector de Comunicación y Cultura del MST, corresponsal del JST en el Estado de Paraná.

4.2.1. ANÁLISIS DE LA PRENSA ALTERNATIVA

Dentro de la teoría sobre los medios de comunicación alternativos, encontramos que uno de los requisitos más importantes con los que debe cumplir un periódico que se llame a si mismo alternativo; es el de representar a los grupos sociales menos privilegiados, como dice Jorge Utreras (1988) el objetivo fundamental de la comunicación popular alternativa en América Latina es *"transformar el proceso de comunicación, la forma dominante de la comunicación social, para que sean las clases y los grupos dominados los que tomen la palabra."*¹⁴⁹.

Por ello se analiza el Jornal Sem Terra desde la perspectiva de un medio alternativo que se hace eco de la situación por la cual atraviesa un grupo muy particular, los brasiguayos.

4.3. PROCEDIMIENTOS METODOLÓGICOS PARA EL ANÁLISIS DEL JST

La comprobación de la hipótesis se lleva acabo a través de la cuantificación de tres variables: Los brasiguayos, Jornal Sem Terra desde la función de Portavoz, Violencia, medidas a través de sus respectivos indicadores para posteriormente interpretar los resultados estadísticos mediante las entrevistas en profundidad realizadas con las personalidades nombras párrafos más arriba.

En todos los casos los artículos fueron analizados contextualmente a través de la técnica de reducción de datos para contabilizar los indicadores de cada variable ya sea en palabras, frases o ideas que signifiquen el código bajo el cual se agruparon.

Así se construyó la matriz de datos cuantificables y analizables a través de la estadística básica y la descriptiva, los cuales fueron interpretados a través de las entrevistas en profundidad y textos históricos a fin de completar el círculo del enfoque cualicuantitativo.

La técnica de reducción de datos atraviesa el proceso de categorización en fases: a) separación de unidades; b) identificación y clasificación de unidades; y c) síntesis y agrupamiento. Se conforma de esta forma la unidad contable, bajo el criterio de separación en segmentos que hablan del mismo código para agruparlo según el indicador correspondiente.

El establecimiento de categorías resulta de un procedimiento inductivo y

¹⁴⁹ Ibíd., pág. 17

deductivo a la vez; a medida que se examinan los datos, se los compara con las interpretaciones propias de los entrevistados para redefinir el sistema de categorías creado a priori para codificar cada indicador. A continuación la definición conceptual y operacional de las variables:

4.3.1. VARIABLE 1: BRASIGUAYOS

Los brasiguayos son un grupo no constituido sindicalmente pero denominados por estudiosos como Miriam H. Zaar, doctora en Geografía Humana por la Universidad de Barcelona, España (1999) como trabajadores agrícolas brasileros que se reproducen en la República de Paraguay. A su vez, la Hermana Teresina, de la Pastoral de Migrantes de la Diócesis de Asunción, (2005) los define como brasileros que entraron al Paraguay y que permanecen en el país en forma indocumentada, y que a partir de la década del 80 fueron llamados de brasiguayos, mezclando los gentilicios de los países que le dieran nacimiento; Brasil y Paraguay, pues estos brasileros, faltos de patria, pasaron de Brasil a Paraguay varias veces en busca de tierra y trabajo.

En suma, se puede entonces alegar que los brasiguayos son trabajadores rurales brasileros que ingresaron al Paraguay en busca de tierra y trabajos; trabajaron y se multiplicaron pero no consiguieron documentarse legalmente y tampoco consiguieron la tierra prometida, después de varios años decidieron regresar al Brasil en forma organizada siempre buscando la ansiada tierra prometida, sin hasta ahora conseguir un gentilicio diferente al neologismo brasiguayos.

4.3.1.1. Indicadores de Brasiguayos

Como indicadores de brasiguayos se extrajeron del JST seis códigos representados por los siguientes términos y frases: brasiguayos, labradores brasileros, familia de brasileros que viven en Paraguay, agricultores brasileros expulsados de Paraguay, trabajadores rurales y colonos brasileros.

Bajo esta variable se define a los agricultores brasileros que después de permanecer muchos años en el Paraguay retornan al Brasil, llevando consigo la cultura paraguaya, hijos paraguayos; sin conseguir la nacionalidad paraguaya y habiendo perdido los derechos como ciudadanos brasileros. Esta variable está valorada por los siguientes indicadores, todos ellos utilizados como sinónimos de brasiguayos, incluyendo la palabra misma con la cual el JST se refería a ellos;

labradores brasileros, familias de brasileros que viven en el Paraguay, agricultores brasileros expulsados de Paraguay, trabajadores rurales, colonos brasileros y brasiguayos.

4.3.2. VARIABLE 2: VIOLENCIA

Se conjugan varias definiciones de diccionarios de lengua y sociología para definir que la violencia es cualquier comportamiento o conjunto de comportamiento que buscan causar daño físico, moral o patrimonial a otra persona, sociedad u objeto. Es negar autonomía, integridad física y psicológica y mismo la vida de otro. Es el uso de la fuerza más allá de lo necesario o esperado¹⁵⁰. En nuestro caso será todo comportamiento de la índole citada más arriba, ejercido por parte de los gobiernos brasileros y paraguayos sobre los brasiguayos durante el proceso de asentamiento tanto en tierras paraguayas como brasileras.

4.3.2.1. Indicadores de actos de violencia

Los actos de violencia se calificaron bajo el proceso de búsqueda de ejemplos y comprensión de sus distintas formas y facetas, tanto bajo teorías sociales, políticas y psicológicas, así como con las nombradas entrevistas, para llegar a clasificarse y cuantificarse a través de los indicadores:

Torturas físicas: representadas por los siguiente conceptos: golpe con secuelas físicas: con palos, con cabo de acero, con martillo, con culata; hacinamiento, trabajos forzados, las mujeres y niños eran arrastrados de los pelos.

Prisiones sin motivo: bajo esta denominación el JST denuncia las veces que los brasiguayos fueron privados de su libertad sin motivo aparente, sin acusación ni juicio.

Persecuciones/represión: denuncias de diferentes formas en las que los brasiguayos eran perseguidos y reprimidos por la policía y militares tanto del gobierno paraguayos como del brasileros por ejemplo: cercaban los campamentos para que no puedan movilizarse, comercializar ni organizarse.

Expulsión violenta/desalojo: se denomina cuando el gobierno paraguayos o brasileros utiliza la fuerza policial o militar para eliminar a los brasiguayos de la tierra donde estaban. Las formas en las cuales se hacía este procedimiento eran: quema de barracas, subiéndolos a un camión y transportándolos a la frontera con Paraguay, destrucción completa de la plantación.

¹⁵⁰ Definición sustraída del diccionario de la enciclopedia real española

Denuncia de muerte: aquí no se contabiliza la cantidad de muertos sino las veces en las cuales el JST se hizo eco de muertes no naturales; ocasionadas porque los gobiernos tanto paraguayo como brasilero les negaron la posibilidad de ser atendidos por un médico y le cortaron el suministro de alimento, ocasionándoles muerte por falta de atención médica e inanición.

Negación de atención médica: Se refiere a la exclusión que sufren los brasiguayos, al llegar a un puesto de atención médica pública y el puesto de salud se niega a recibirlos porque no son considerados ni paraguayos ni brasileros, hecho que ocurre tanto en Paraguay como en Brasil.

Hambre: este indicador está cuantificando las veces que el gobierno brasilero cortó el suministro de alimentos a los brasiguayos; alimentos que el Ministerio de Reforma Agraria envió a los agricultores como lo establece el derecho constitucional.

Robos de la policía Paraguaya: con este indicador se cuantifica las denuncias sobre las coimas, saqueos, pago de un porcentaje de la producción al comisario local, robo de bienes materiales que se encuentran en la casa al momento de apresar a los brasiguayos por parte de la policía del gobierno paraguayo

Torturas psicológicas: cuantifica las denuncias de abusos psicológicos realizados contra los brasiguayos, entre ellos se tiene: torturas en plazas públicas (donde a más de cuantificar la tortura física en sí, colocamos dentro del indicador de tortura psicológica, porque los brasiguayos sienten vergüenza e impotencia al ser torturados delante de todo el mundo sin que estos protesten y en algunos casos incluso eran obligados a gritar frases como: que el gobierno de Strossner era bueno, que los brasileros que abandonan el país son ladrones y bandidos, viva Paraguay, durante la tortura física en plazas públicas) ser torturados frente a familiares y estar amenazados a hacer lo mismo con otros familiares, a perder la cosecha, a perder la vida, ser expulsados del país, si denunciaban la tortura. Debían participar de las celebraciones del partido colorado y marcar la tarjeta o serían golpeados, humillaciones varias: estar atados a un chiquero, obligados a alimentarse con restos de comida con los animales, obligados a comer sal con las vacas, todo esto del lado paraguayo. Del lado brasilero, el gobierno de estado no admite ningún tipo de conversación porque no los considera ciudadanos brasileros, cierra la frontera con guardia antimotines para que no puedan regresar ni al Paraguay ni al Brasil, los dos gobiernos ignoran su situación de destierro y se niegan a recibirlos.

Robos de la policía Brasilera: se refiere a la confiscación de mercaderías, robo de herramientas de trabajo, productos agrícolas, robo de alimentos que ellos

produjeron, robo de dinero en efectivo que instituciones gubernamentales brasileras destinaron a la compra de abrigo a los brasiguayos.

Situación de miseria: Los brasiguayos eran obligados a vivir en lugares de difícil acceso sin el suministro de energía eléctrica, sin agua, sin puesto de salud ni educación pública para los niños, como no tenían todavía cultivo, la alimentación era escasa.

4.3.3. VARIABLE 3: PORTAVOZ

Se puede afirmar que el JST es portavoz de los brasiguayos en la medida que cumple con la función de “apoyar los esfuerzos del pueblo para organizarse y luchar por sus intereses.” Característica fundamental de la comunicación alternativa según Bordenave. Bien lo caracteriza también Yopo cuando explica que entre los objetivos de la prensa popular alternativa esta la emancipación de las clases populares, de la misma forma en que Torres Carrillo (2005) resalta la intencionalidad política emancipadora de la prensa.

El JST en sí se define como portavoz de los movimientos agrarios; desde su nacimiento en 1983 es presentado como órgano de divulgación de las luchas de los cinco estados presentes: Río Grande Do Sul, Santa Catarina, Paraná, Mato Grosso do Sul y San Pablo. Con el paso de los años su función se extiende a otros estados del Brasil, inclusive alcanzando los departamentos fronterizos de Paraguay como Canindeyú y Amambay donde la dictadura censuró todo tipo de comunicación que no se ajuste al régimen stronista. Conforme documentos del MST, uno de los principios ideológicos de los medios de comunicación de la organización es *“desenvolver una visión nacional e internacional de lucha de clases, despertar el espíritu de indignación y de solidaridad”*¹⁵¹.

Conforme Peruzzo Cecilia (1998) la comunicación popular alternativa es canal por excelencia de expresión de las denuncias y reivindicaciones de los sectores organizados de la población oprimida. Es en esta perspectiva de la comunicación que el JST se hizo eco de los brasiguayos.

4.3.3.1. Indicadores de Portavoz

La variable Portavoz se analiza a través de tres indicadores: los ataques del gobierno Paraguayo y los ataques del gobierno Brasilero contra los brasiguayos y los ataques de los brasiguayos contra las fuerzas gubernamentales de cualquiera de

¹⁵¹ Construindo Caminho, pág 141. Julio 2001.

los dos países citados. Para cuantificarlos se cuentan las denuncias concretas de ataques por parte de los militares y la policía brasilera y paraguaya por separado y las respuestas de los brasiguayos contra el gobierno realizados por el JST, sin valorar el grado de veracidad de los hechos, ni juzgar o clasificar el tipo de ataque realizado, pues esto último está explícito en el análisis del código violencia.

Como portavoz de un grupo social minoritario, se comprueba que el tratamiento de la información es siempre favorable a los brasiguayos.

CAPITULO V: Análisis de datos

El análisis de las 13 ediciones publicadas del JST durante los años 1985 y 1986 arroja como primer resultado un total de 12 ediciones con 16 artículos sobre los brasiguayos según se detalla en la síntesis de los artículos analizados.

Como instrumento de recolección de datos se realiza la codificación de los indicadores, posterior a las entrevistas en profundidad que dieron claridad a los diversos modos de conceptualizar cada uno de los indicadores que operacionalizan las variables expresadas: Brasiguayos, Violencia y Portavoz, para comprobar que JST es portavoz de la violencia sufrida por los brasiguayos.

Los resultados se presentan divididos por variables analizadas primeramente exponiendo el total general de indicadores por variable, luego el total de codificaciones por artículo de cada indicador por separado para en tercer lugar presentar una progresión de los indicadores por variable por artículo.

Este esquema se repite con las tres variables analizadas a fin de exponer con pruebas tangibles en el análisis final la progresión temporal por artículo publicado de las variables definidas.

Recordemos que esta memoria de licenciatura analiza el Jornal Sem Terra, como una prensa alternativa que se hace eco de la situación de desventaja en la cual se encuentran los brasiguayos, grupo de labradores quienes no son aceptados ni por el gobierno paraguayo ni por el brasilero, convirtiéndose en hombres sin patria ni nacionalidad.

La metodología fue estrictamente definida en el capítulo anterior, de forma tal que tanto la matriz como la tabulación de los datos interpretados presenten el mayor grado de objetividad posible, y la investigación pueda ser repetida la cantidad de veces que se desee sin afectar los resultados.

El análisis de estos artículos se realizó desde una perspectiva cualicuantitativa, pues cada una de las tres variables fueron contadas según los indicadores que la definen, sin tener una ponderación por separado cada indicador, representa el mismo valor, en el caso de las denuncias de violencia contra los brasiguayos, ninguna denuncia es mayor que otra, lo que si aumenta es la cantidad de formas distintas a las que se le denomina al referente violencia.

La sistematización utilizada para la codificación consiste en una primera fase de interpretación de los artículos para su posterior contabilización según los indicadores que definen a las tres variables que operacionalizan la hipótesis.

Es así que con esta memoria de licenciatura se pretende dar a conocer que El Jornal Sem Terra es el portavoz de la violencia que viven los brasiguayos. Contrastando la hipótesis a través de las tres variables identificadas a continuación: Portavoz, violencia y brasiguayos.

5.1. RESULTADOS POR ARTÍCULOS ANALIZADOS Y CUANTIFICADOS

A continuación se detallan los 11 indicadores de violencia en los 16 artículos estudiados según sus títulos impresos en el JST, la fecha, edición, el número de página en la cual fue publicado y el espacio que ocupó a fin que los lectores tengan mayor dimensión de la contabilidad de los indicadores al ser expresados.

VARIABLE VIOLENCIA

Al codificar la variable Violencia, se encontró el indicador **Tortura física** en el artículo n° 1, edición n° 43, marzo-mayo/85; página 10; *Expulsión – Paraguay amenaza los “brasiguayos”*; sección Reforma Agraria. El JST destina $\frac{1}{4}$ de página al artículo.

En el artículo n° 2, edición n° 45, julio-85; página 1, *Brasiguayos, la vuelta al Brasil*, el JST dedica $\frac{1}{2}$ de página a este tema.

En el artículo n° 3, edición n° 45, julio-85, página 7; *Una larga caminata por la tierra*; sección Brasiguayos. El JST destaca una página entera a este tema.

En el artículo n° 6, edición n° 47, septiembre-85; página 6; *Brasiguayos exigen asentamiento inmediato*; sección Reforma Agraria. Este tema ocupa $\frac{1}{2}$ de página.

En el Artículo n° 9, edición n° 49, diciembre-85; página 6; *En Mato Grosso do Sul, comienza el asentamiento de los Brasiguayos*, sección Reforma Agraria. El tema ocupa $\frac{1}{2}$ de página del periódico.

En el artículo n° 10, edición n° 49, diciembre-85, página 12; *Brasileros humillados en otra tierra*, sección Brasiguayos. El JST dedica una página entera al artículo.

En el artículo n° 11, edición n° 50, marzo-86, página 7; *Pose de la tierra se convierte en acto político*, sección Brasiguayos. El tema ocupa una página entera del JST.

En el artículo n° 12, edición n° 51, abril-86, página 9; *Hay tierra de sobra para desapropiar*, sección Brasil Afuera. El JST destina $\frac{1}{2}$ de página al artículo.

En el artículo n° 14, edición n° 53, junio-86, página 4; *Mato Grosso do Sul, policía ataca trabajadores*; sección Brasil Afuera. El artículo ocupa $\frac{1}{4}$ de página del

JST.

El indicador **Prisiones sin motivo** de la misma variable se encontró en los artículos n° 1, 2, 3, 9, 10, 12,

El indicador **Persecuciones/represión** de la misma variable se encontró en los artículos n° 1, 2. Así como en el artículo n° 8, edición n° 48, octubre/noviembre-85, página 6; *Es poca la tierra ofrecida a los Brasiguayos*, sección Reforma Agraria. El JST destaca ½ página al artículo. También en los artículos 9, 10 y en el artículo n° 13, edición n° 52; mayo-86; página 6, *Agresión cobarde contra los Brasiguayos*, sección Brasil Afuera, el tema ocupa ¼ de página la noticia y asimismo este indicador aparece en el artículo n° 14.

El indicador **Expulsión violenta/desalojo** de la variable violencia se encontró en los artículos n° 1, 2, 3, 8, 10, 13 y 14.

El indicador **Muerte** de la variable violencia se encontró en los artículos 2,6 y en el artículo n° 7, edición n° 48, octubre/noviembre-85, página 2; *Los mismos vicios del pasado*, sección Asunto para discusión. El JST destina ½ página al tema. También en los artículos n° 8, 9, 12 y 14.

El indicador **Negación de atención médica** de la misma variable se encontró en el artículo n° 2, en el artículo n° 5, edición n° 47; septiembre-85; página 2; *El gobierno no hace, nosotros lo haremos*; sección Asunto para discusión; que ocupa ½ de página del periódico. Asimismo en los artículos n° 6, 7, 8 y 11.

El indicador **Hambre** de la variable violencia se encontró en los artículos n° 5, 6, 7 y 8.

El indicador **Robos de la policía paraguaya** de la variable violencia se encontró en los artículos n° 1, 2, 8, 9 y 10.

El indicador **Torturas psicológicas** de la variable violencia se encontró en el artículo n° 1, 2, 3, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13 y en el artículo n° 15, edición n° 54; julio-86; página 8; *Brasiguayos, vienen, vencen y conmemoran*; Brasil Afuera. El tema ocupa ¾ de página del JST, asimismo en el artículo n° 16, edición n° 56; septiembre-86, página 8; *Mato Grosso do Sul, Legalizada la pose de Brasiguayos*, sección Brasil Afuera, ocupa ¼ de página.

El indicador **Robos de la policía brasilera** de la variable violencia se encontró en los artículos n° 1, 2 y 5.

El indicador **Situación de miseria** de la variable violencia se encontró en los artículos n° 1, 2, 3, 6, 7, 8 y 10.

VARIABLE PORTAVOZ

A continuación se detallan los 3 indicadores de Portavoz conforme los 16 artículos estudiados.

El indicador **Agresiones del Gobierno Paraguayo y de la policía paraguaya hacia los brasiguayos** de la variable portavoz se encontró en los artículos n° 1, 2, 3, 8, 14 y 15.

El indicador **Agresiones del Gobierno Brasileiro y de la policía brasilera hacia los brasiguayos** de la variable portavoz se encontró en los artículos n° 1, 2, 3,4, 5, 6, 7, 8,9, 10, 12, 13 y 15.

El indicador **Agresiones de brasiguayos contra las autoridades brasileras y paraguayas** de la variable portavoz se encontró en los artículos n° 5, 10 y 11.

VARIABLE BRASIGUAYOS

Seguidamente presentamos los 6 indicadores de la variable brasiguayos de acuerdo a los 16 artículos estudiados.

El indicador **Labradores brasileros** de la variable brasiguayos se encontró en los artículos n° 1, 2, 3, 5, 6, 8, 9, 10, 11, 13, 14 y 15.

El indicador **Familias de brasileros que viven en el Paraguay** de la variable brasiguayos se encontró solo en el artículo n° 1.

El indicador **Brasiguayos** de la variable brasiguayos se encontró en los 16 artículos estudiados.

El indicador **Colonos brasileros** de la variable brasiguayos se encontró en los artículos n° 2 y 12.

El indicador **Agricultores brasileros expulsos de Paraguay** de la variable brasiguayos se encontró en los artículos n° 2, 3, 5, 9 y 10.

El indicador **Trabajadores rurales** de la variable brasiguayos se encontró en los artículos n° 5, 6, 8, 11, 12, 13, 14 y 15.

5.2. VIOLENCIA SUFRIDA POR LOS BRASIGUAYOS

Los primeros resultados muestran el tratamiento a la **Variable Violencia** y se agrupan en el total de indicadores de la variable violencia en un gráfico porcentual sin divisiones temporales, el total de la violencia por artículo publicado y por último los indicadores de la variable violencia en progresión temporal (por artículo).

El segundo grupo de resultados muestra la evolución de la **Variable JST como portavoz**, bajo el mismo esquema que la variable anterior; primero una presentación

de los resultado por el total de indicadores de la variable portavoz en una torta porcentual, luego el total de indicadores de portavoz por artículo publicado y por último los indicadores de la variable portavoz en forma cronológica, según publicación de artículo analizados.

El tercer grupo de resultados corresponde a la tercera variable, los **brasiguayos** y presenta los resultado según el total de indicadores de la variable brasiguayos en forma porcentual, luego el total de indicadores de brasiguayos por artículo publicado y por último los indicadores de dicha variable por artículo.

Para dar paso al cuarto grupo de resultados donde se conjugan las tres variables que componen la hipótesis.

Se interpreta la variable violencia primeramente en un conjunto de totales por indicadores; entiéndase como la suma de los 16 artículos estudiados que arrojó un alto porcentaje de denuncias a las torturas psicológicas efectuadas contra los brasiguayos. Esto se debe al sistema dictatorial vivido en Paraguay durante el gobierno de Stroessner, donde fue implantada la doctrina de la Seguridad Nacional, donde todos desconfiaban de todos conforme estudiamos en el capítulo en el tercero de esta memoria de licenciatura.

5.2.1. LOS ROSTROS DE LA VIOLENCIA ENTRE 1985 Y 1986

Al analizar los 16 artículos publicados en el JST en los años 1985 – 1986, encontramos que la violencia denunciada por el periódico antes mencionado hizo referencia 54 veces a **tortura psicológica** siendo el indicador de mas alto valor con 23 %, unas 45 veces a la **tortura física**, lo que equivale al 19% del total de las publicaciones respecto a la variable violencia. El indicador de **persecuciones/represión** aparece 36 veces ocupando el tercer lugar con 15%, conforme el grafico 1. Sumando los tres indicadores citados dan un total de 57% de violencia.

Por su parte, las **prisiones sin motivo** fueron citadas 22 veces, que corresponde al 9%. Otro indicador de violencia bastante citado por el JST es el de situación de miseria, nombrado 23 veces que corresponde al 9,47% del total. Referente al indicador **robos cometidos por la policía paraguaya contra los brasiguayos** el JST menciona 17 veces en un total de 16 artículos estudiados, esto equivale al 7%.

Llamativamente el JST se refiere apenas 8 veces a muerte de brasiguayos, ocupando el 3,29%. Otros dos indicadores de violencia que son **negación de**

atención médica y robos cometidos por la policía brasilera contra brasiguayos son mencionados 6 veces, ocupando el 2,47. El indicador **hambre**, mencionado 5 veces que equivale al 2%. (Ver gráfico 1)

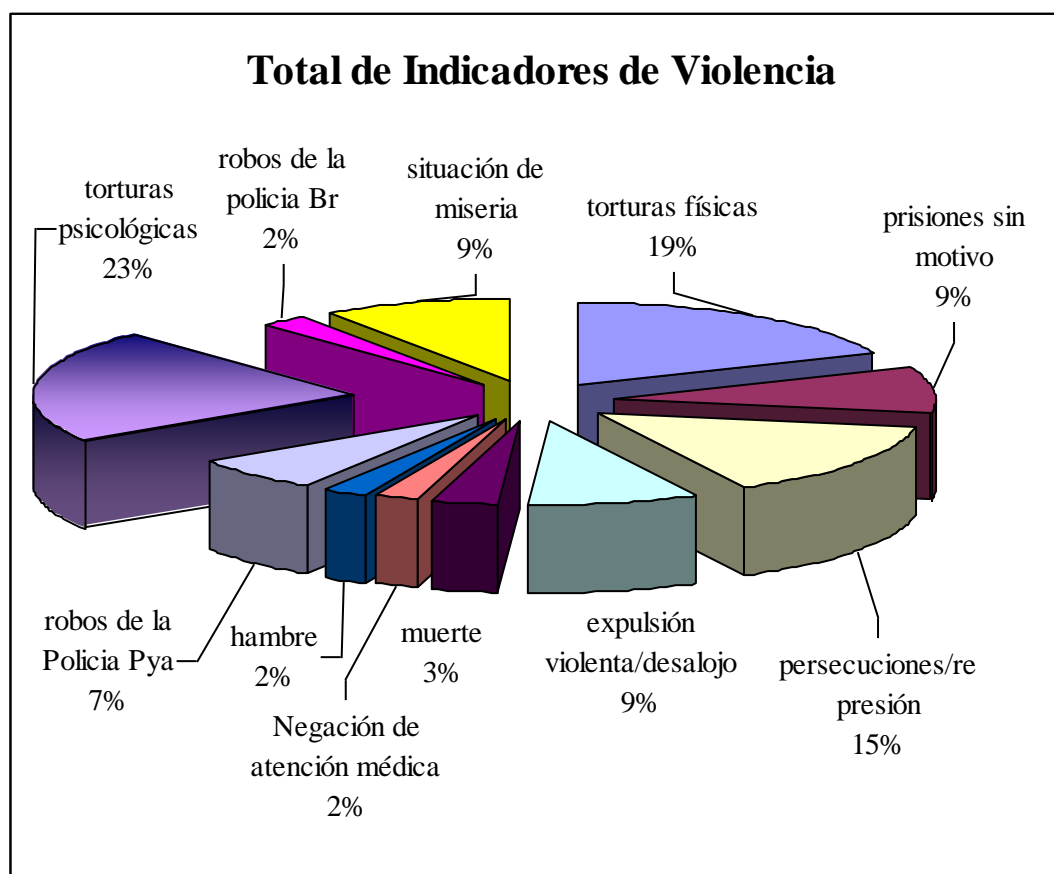


Gráfico 1: Total de indicadores de violencia. Fuente: JST 1985-1986

En la época estudiada Paraguay estaba en plena dictadura militar y Brasil estaba luchando para salir de ella. Es impresionante como las dictaduras de ambos países marcaron la vida de sus habitantes. Los brasiguayos fueron víctimas de este sistema tanto del lado paraguayo como del lado brasilero.

La policía brasilera arrastraba a las mujeres de los cabellos hasta subirlas en camiones de ganado para transportarlas de vuelta al Paraguay, porque brasileros pobres no eran bienvenidos en el Brasil. El acuerdo tácito de ambos países contribuyó para aumentar la penuria de este grupo social. Conforme declaraciones de brasiguayos que no querían ser identificados, los militares brasileros los obligaban a acostarse uno al lado de otro y a punta de fusil los obligaba a lamer las botas de los militares y a comer bosta de los caballos. De esta forma percibimos que la dictadura en cualquier parte de América latina era implementada de la misma forma y con los mismos objetivos.

Esta forma de violencia ejercida del ser humano sobre otro ser humano solo se explica dentro del contexto de la dictadura. Si sumamos la violencia física con la psicológica ejercida por ambos países sobre los brasiguayos tenemos 42% del total de violencia, si a eso le añadimos las persecuciones y represiones supera ampliamente el 50%. El hombre por naturaleza no es lobo para el otro, pero si se deja dominar por la opresión seguirá sometiéndose a la irracionalidad y degradándose como ser humano y seguirá siendo lobo para el otro, para el diferente.

5.2.1.1. Tortura Psicológica

Como ya aclaramos en el capítulo IV de la metodología, el indicador de violencia **Torturas psicológicas** se refiere a las denuncias de abusos psicológicos realizados contra los brasiguayos, tanto de la policía paraguaya como de la brasilera. El régimen militar utilizaba este sistema combinado con las torturas físicas. Inclusive la tortura psicológica se extendía a los amigos y familiares de los presos que eran amenazados de sufrir las mismas acciones si no acataban las órdenes superiores. Es impresionante la fuerza que este tipo de la tortura ejercía sobre las personas. El miedo se apoderaba hombres y mujeres hasta el punto de paralizarlos. Ningún medio masivo publicaba estos hechos, todos escondían lo que acontecía bajo el lema Paz y Progreso con Stroessner y quien osaba desafiar esa paz de agua podrida que reinaba en el país terminaba boca abajo, muerto, encarcelado, torturado o simplemente desaparecía.

La tortura psicológica era aplicada por ambos países como parte de la técnica de domesticación del ser humano empleado durante la dictadura y que en muchas ocasiones se extiende hasta el día de hoy.

Entre las torturas psicológicas que mas fueron nombradas se tiene: el robo de alimentos a los acampados, hecho cometido por la policía brasilera, cuando los niños flacos, enfermos y desnutridos caían muertos víctimas inocentes de un sistema de gobierno opresor.

La policía paraguaya aplicaba torturas en plazas públicas, los brasiguayos eran golpeados en frente de los hijos, de las esposas. Este tipo de tortura además de ser física es psicológica porque el hombre se ve humillado y vejado frente a sus seres queridos. Sentían vergüenza e impotencia. En ocasiones durante las torturas públicas eran obligados a dar vivas al general Stroessner, gritar que el General era bueno y que los brasileros que abandonan el país son ladrones y bandidos.

La policía paraguaya frecuentemente echaba mano de este tipo de torturas para amedrentar a los familiares, que si intentaban dejar el país, les acontecería lo mismo. El artículo 9 *Brasiguayos humillados en otra tierra*, el indicador de torturas psicológicas alcanzó el 3,70% le sigue el artículo 12 *agresión cobarde contra los brasiguayos* con 2,88% así como en el artículo 16 *Mato Grosso do Sul-Legalizada la pose de la tierra* con el mismo valor de 2,88%. (Ver gráfico 2)

Por otro lado, los que conseguían traspasar las fronteras brasileras eran recibidos por la policía brasilerá con gases lacrimógenos, picanas, balines y otras formas de presión. Eran obligados a subir de vuelta en los camiones y dejados nuevamente en la frontera paraguaya. Vergüenza, desesperación e impotencia era el pan de cada día de los brasiguayos que conseguían regresar al Brasil. No eran queridos en Paraguay ni el Brasil. En cambio, los ricos terratenientes brasileros que tienen tierras en ambos lados de la frontera, pasean libremente por las calles paraguayas y son llamados de señores, esos latifundistas brasileros entran en el Paraguay, lo depredan y todavía son bien tratados. Ellos son recibidos en el Brasil y aquí como hombres emprendedores, que traen el progreso y la tecnología. En cambio, los pobres, los miserables, los desposeídos son indeseados por ambos países. Las torturas psicológicas en los 16 artículos estudiados se pueden apreciar en el grafico 2, siendo el pico el artículo 9 *Brasiguayos humillados en otra tierra*.

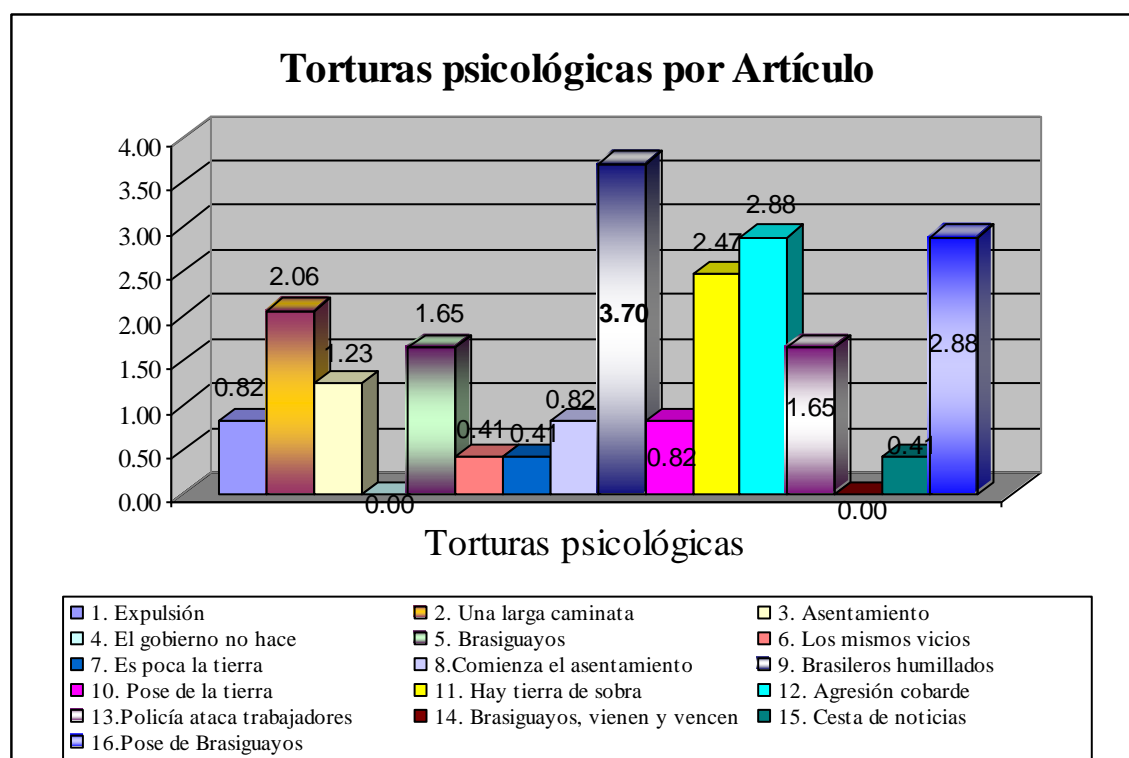


Gráfico 2: Total de torturas psicológicas por artículo. Fuente: JST 1985-1986

Los brasiguayos eran constantemente amenazados de perder toda la cosecha, depender la vida si no pagaba un porcentaje al comisario local, que se creía dueño de la vida y de la muerte de las personas. Es duro decir que en la época estudiada los ciudadanos paraguayos no eran libres de ir donde querían y con quien querían. Ya estaba preestablecido donde participar y como participar. Esto no solo para los brasiguayos, era la regla. En el caso de los brasiguayos eran obligados a participar de las celebraciones del partido colorado y marcar la tarjeta de participación, de lo contrario sería denunciados, apresados y golpeados. Los que llegaban a ser presos eran humillados, tratados como chanchos, los dejaban atados en el chiquero, y obligados a alimentarse con restos de comida juntamente con los animales, inclusive eran forzados a comer sal con las vacas, todo esto del lado paraguayo.

Del lado brasileiro, el gobierno se negó a dialogar con los brasiguayos y les negó la ciudadanía brasileira y ordenó el cierre de la frontera para la entrada de los brasiguayos pobres, además el gobierno del Estado de Mato Grosso do Sul colocó guardias antimotines para que no puedan regresar ni al Paraguay ni al Brasil, los dos gobiernos ignoran su situación de destierro y se niegan a recibirlos. Todas estas formas de tortura psicológica están contabilizados totalizando 23% del total de violencias. (Ver gráfico xx)

5.2.1.2. Tortura Física

El indicador de violencia expresa aquí como ya se define en el capítulo de Metodología al conjunto de comportamientos que buscan causar daño físico, moral o patrimonial. Al realizar el análisis de los 16 artículos se encontraron una gran variedad de manifestaciones de **Torturas Físicas**, las cuales demuestran la violencia específicamente física de la cual eran víctimas los brasiguayos. Se contabilizó un total de 45 apariciones en los 16 artículos con frases tales como:

Apaleamiento hasta quebrar la cadera dejando a la persona imposibilitada de trabajar. Este tipo de violencia fue ejercida en varias ocasiones durante los dos años estudiados. Pese a las denuncias realizadas por el JST, pues la misma venía justamente de parte de la policía, ente gubernamental que debería velar por la seguridad de todos los habitantes del país.

Negarse a prestar auxilio y dejar morir de a poco, incluso a inocentes criaturas¹⁵². Esto ocurría en los hospitales públicos, lugares que deberían celar por la

¹⁵² JST - Edición N°. 50, pág. 7, 1986. Año V.

vida sin tener en cuenta raza, color ni condición social.

Obligar a los colonos a trabajos forzados por 40 días en la comisaría como castigo por no participar de las celebraciones del partido colorado¹⁵³. Este tipo de violencia era ejercida por la policía paraguaya a diario no solo con los brasiguayos, sino también con los campesinos paraguayos o militantes de organizaciones sociales que se oponían al régimen militar impuesto al Paraguay.

Permanecer atados dentro del chiquero y comer restos de comida junto con los chanchos, conforme señala el artículo 9 en la edición n° 49 del año 1985, página 12 del JST. En esta época de la dictadura era común la violencia física asociada a la violencia psicológica. El ser humano era tratado como un animal con la finalidad de sacarle toda su autoestima, anularle como persona y no permitirle que piense. La degradación humana en la era de la dictadura fue tan alta que los militares se comportaban como salvajes animales destructores, sin sentimientos, eliminando todo helo de humanidad. Como dice Hobbes el hombre es lobo del hombre.

Otro indicador de violencia que aparece en el mismo artículo 9 de la edición n° 49 es colocar 27 personas (colonos brasileros) en un calabozo con capacidad para 12 personas. Este hecho de violencia es típico de la era stronista. Las comisarías se llenaban de sospechosos de ser comunistas, subversivos y cualquier reunión de familia era considerada peligrosa contra la paz pública. Como los calabozos no estaban preparados par recibir tantos presos acontecía lo que se refiere aquí, un hacinamiento de personas en forma precaria, insalubre, los presos permanecían sucios, malolientes y a todo esto se sumaba los golpes que recibían para mantener la disciplina, especialmente en las palmas de las manos y en las plantas de los pies. El indicador torturas físicas alcanzó el 6,58% en el artículo 9. (Ver gráfico 3.)

¹⁵³ JST-Edición N° 49 pág. 12, 1985, Año IV.

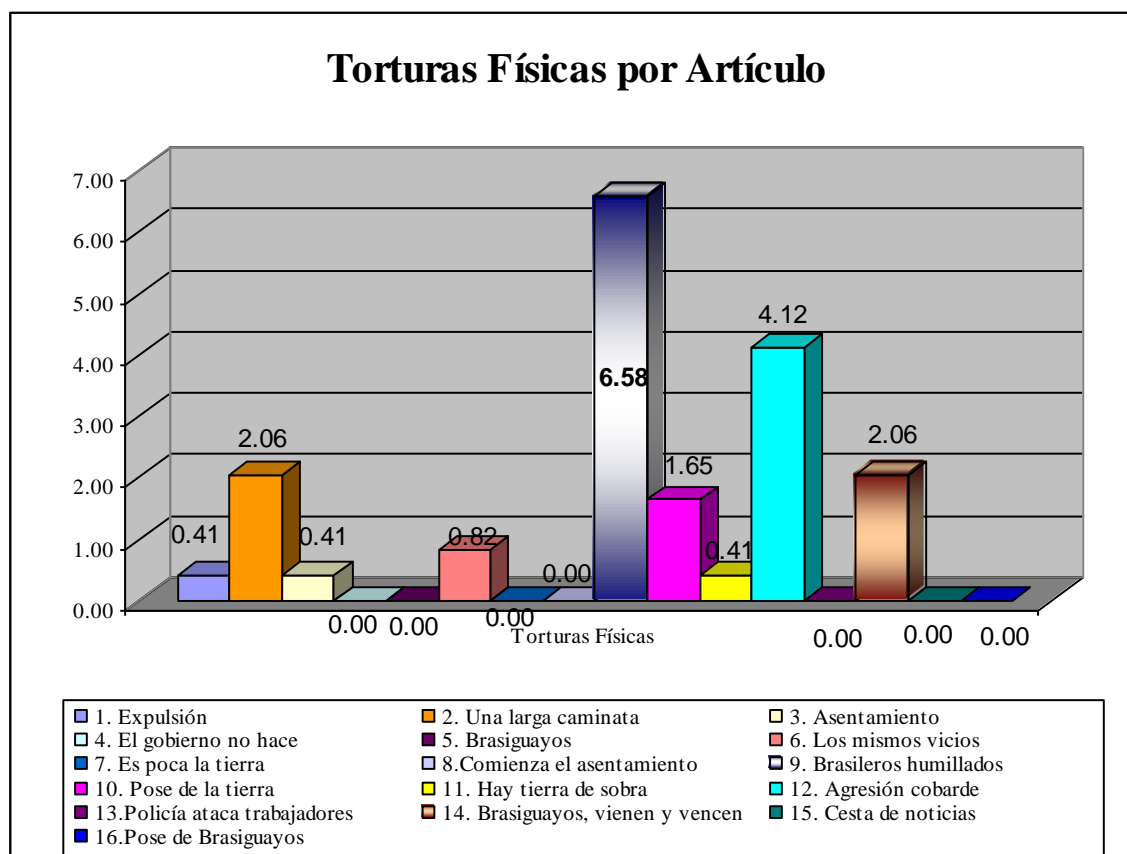


Gráfico 3: Total de torturas físicas por artículo. Fuente: JST 1985-1986

5.2.2. HECHOS COMETIDOS POR LA POLICÍA PARAGUAYA CONTRA LOS BRASIGUAYOS SEGÚN EL JST

Prisiones sin motivo justificado, algunos ejemplos de los múltiples casos encontrados en el JST

Día 27 de octubre, en **Guadalupe**, a 14 km de Mundo Novo/MS (Estado de Mato Grosso do Sul), alegando falta de documentos. Todos fueron a parar en la cárcel después de ser brutalmente golpeados.

En **Pacova**, a 15 km de Sète Quedas/MS, los brasiguayos que no participaron de las conmemoraciones del Partido colorado en honor a Stroessner fueron golpeados y presos. Este hecho ocurrió del 11 al 17 de noviembre de 1985.

En **Puerto Adela**, en el mes de agosto de 1985, fueron presos los colonos José Antonio y Pedro Aníbal y un abogado paraguayo que no figura el nombre, por defender la posesión de una de las estancias Zampiere. José Antonio¹⁵⁴ fue

¹⁵⁴ José Antonio quedó totalmente loco a consecuencia de las torturas tanto físicas como psicológicas que le fueron impuestas por el gobierno de Stroessner. En el mes de diciembre de 1985 fue internado en el neuropsiquiátrico de campo Grande, Estado de mato Grosso do Sul por presentar serios problemas mentales.

torturado brutalmente, quedó mucho tiempo amarrado a un chiquero y obligado a alimentarse con restos de comida con los animales y a realizar trabajos forzados. En ese mismo mes fue torturado también el brasiguayo Francisco Plantes de 32 años¹⁵⁵.

En **Alborada**, la policía apresó a familias enteras por causa de los colonos brasileros que abandonaron el país, porque es una propaganda negativa al gobierno de Stroessner. Esto ocurrió en el mes de noviembre de 1985.

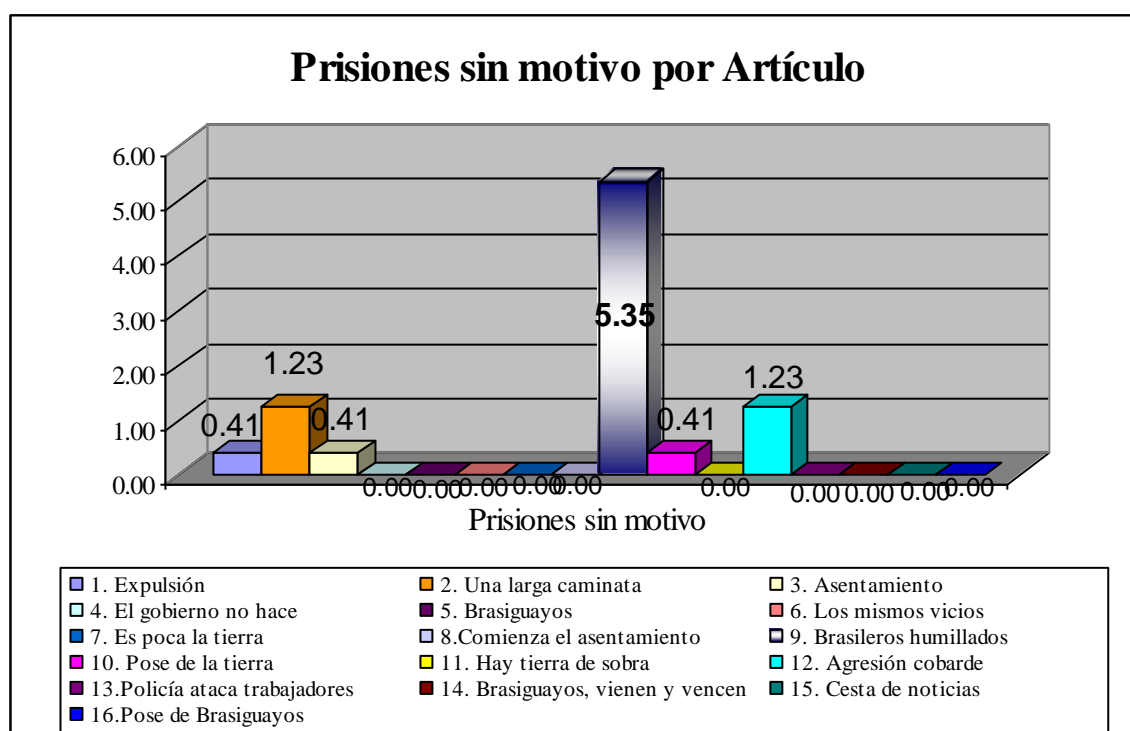


Gráfico 4: Total de prisiones sin motivo por artículo. Fuente: JST 1985-1986

Como podemos apreciar en el gráfico 4 el indicador prisiones sin motivo tiene el pico más alto en el artículo 9, edición 49, *Brasileros humillados en otras tierras* con 5,35% de un total de 9%. (Ver gráfico 4).

José de Freitas, natural de San Pablo, fue preso y torturado sin motivos. Sus manos fueron deformadas a martillazos.

Rofe Weiman, cinco hijos, natural de Santa Catarina, guarda cicatrices en el cuerpo de la era stronista. Fue preso y torturado en el rostro, brazos y piernas con cabo de acero. Su rostro deformado refleja la era de la dictadura ¹⁵⁶.

Joao Maria Pader, 53 años, natural del Estado de Paraná, fue preso y torturado con cabo de acero y obligado a comer sal en el comedero de las vacas conforme lo

¹⁵⁵ El brasiguayo Francisco Plantes, también fue internado en el neurosiquiátrico de Campo Grande, en el mes de diciembre de 1985, a consecuencia de las torturas a que fue sometido durante el gobierno de Stroessner.

¹⁵⁶ JST, Edición N° 49, pág. 12, 1985, párrafo 12.

relata el JST en su edición 49 del año 1985..

José Rodrigues, fue preso, torturado y desalojado de las tierras que pagó tres veces¹⁵⁷.

Desalojo: Las formas en las cuales se hacía este procedimiento eran: quema de barracas, subiéndolos a un camión y transportándolos a la frontera con Paraguay y con quema y destrucción completa de la plantación. Expulsión violenta usando la fuerza, siendo apaleados y humillados.

5.2.3. HECHOS COMETIDOS POR LA POLICÍA BRASILEIRA CONTRA BRASIGUAYOS SEGÚN EL JST

Por su parte la policía brasileña realizó varios operativos específicamente para desanimar a los brasiguayos a retornar al Brasil. El JST destaca el decomiso de la cosecha aduciendo que es contrabando.

Otro hecho significativo que el JST rescata es el **robo** cometido por la policía brasileira contra los brasiguayos. Entre ellos se destaca:

La Defensa Civil robó más de mil kilos de alimentos¹⁵⁸

Desvío de tres billones de cruzeiros que el INCRA pasó para alimentos, medicamentos, abrigos y carpas para las barracas y que el Coronel Soares usó para desalojar a las familias acampadas y llevarlos en lugares de difícil acceso sin camino, luz, agua, puestos de salud ni escuelas, conforme señala el JST en su edición n° 46 del mes de agosto de 1985.

La policía militar después de destruir barracas de labradores decomisa toda alimentación y herramientas de trabajo de los trabajadores rurales¹⁵⁹.

Humillaciones; manifestadas de diferentes formas:

El Gobierno de Estado se niega a conversar con los brasiguayos, señala el JST en su edición n° 46, pág.7, 1985.

El gobierno de Mato Grosso do Sul se niega a recibir más brasiguayos¹⁶⁰

El gobierno brasileiro tiene conocimiento de los últimos acontecimientos ocurridos con los colonos brasileiros en la frontera paraguaya pero no toma ninguna definición al respecto¹⁶¹.

¹⁵⁷ JST, Edición N° 49,pág. 12, 1985

¹⁵⁸ JST, Edición N° 47,pág. 6, 1985

¹⁵⁹ JST, Edición N° 53,pág. 4, 1986

¹⁶⁰ JST, Edición n° 49, pág. 12, 1985

¹⁶¹ JST, Edición n° 46, pág. 7, 1985

En el JST se lee que “*en la mayoría de los casos, quien da la orden a la policía paraguaya para atacar a los colonos brasileiros son los grandes empresarios brasileiros latifundistas que extendieron sus dominios dentro del territorio paraguayo*”. El JST continua diciendo “*es exactamente por esa razón que el gobierno brasileiro no hace nada por estos brasileiros humillados en tierras paraguayas*”¹⁶²

El JST llama la atención sobre el **hambre y la desnutrición** sufrida por los brasiguayos, especialmente niños a consecuencia de la falta de alimentos. A continuación anotamos algunos hechos citados por el JST.

La Defensa Civil brasileira cortó alimentos de 178 familias de brasiguayos que fueron “desclasificados como agricultores”¹⁶³

Brasiguayos enfrentan hambre, muerte y persecuciones de la policía brasileira¹⁶⁴

La **falta de asistencia médica**¹⁶⁵ juntamente con el **hambre** y la desnutrición son motivos de muerte en los campamentos de brasiguayos conforme el JST.

Muerte de 24 brasiguayos en campamento de Mundo Novo, 20 son niños, y 4 adultos, todos ellos por falta de asistencia médica y alimentación¹⁶⁶.

Muerte de 21 personas por falta de atención médica¹⁶⁷

Muerte de 16 niños en campamento de brasiguayos.¹⁶⁸

Otro acto de violencia común de parte del gobierno y la policía brasileira es el **desalojo violento**. Uno de los hechos registrados por el JST es el desalojo violento de mil familias de brasiguayos, por 600 policías comandados por el secretario de seguridad Alexio Paraguassu.

“*Operación limpieza de área*”¹⁶⁹ ordenada por el gobernador del Estado de Paraná, comandada por Alexio Paraguassu, que consistía en desalojar violentamente, golpeando a los labradores hasta conseguir limpiar totalmente el área sin dejar ni un brasiguayo a la vista.

Violento desalojo de 70 brasiguayos el día 16 de febrero de 1986, la acción estaba comandada por 30 policías militares y 16 policías federales armados con ametralladoras. Desalojo hecho a pedido del coordinador regional del INCRA,

¹⁶² JST, Edición nº 49, pág. 12, 1985

¹⁶³ JST, Edición N° 47, 1985

¹⁶⁴ JST, Edición N° 54, 1986

¹⁶⁵ JST, Edición N° 51, Pág. 9, 1986

¹⁶⁶ JST, Edición N° 49, pág. 6, 1985

¹⁶⁷ JST, Edición N° 48, pág. 6, 1985

¹⁶⁸ JST, edición N° 54, pág. 8, 1986

¹⁶⁹ JST, Edición N° 50, pág. 7, 1986

Alberto Manna.

La policía desalojó a 127 labradores y destruyó las barracas el día 9 de junio de 1986.

El día 5 de junio, el presidente de TERRASUL¹⁷⁰ Aparicio Rodrigues ordenó la destrucción de 150 barracas pertenecientes a los colonos brasileiros acampados en Nova Andradinha.¹⁷¹

El día 10 de junio, Aparicio Rodrigues ordenó un comando de 300 policías para destruir otro campamento en el municipio de Jateí, con 120 familias.

En Caarapó, el mismo día 10 de junio, Aparicio Rodrigues desalojó en forma violenta otro grupo de agricultores brasileiros, ese mismo día un pelotón de choque¹⁷² de la policía Militar cercó la Asamblea Legislativa donde se encontraban mil trabajadores pidiendo la destitución de Aparicio Rodrigues.

El Ministro de la Reforma Agraria Nelson Ribeiro hace falso discurso a favor de la Reforma Agraria y cancela audiencia marcada con brasiguayos¹⁷³.

El Ministro de la Reforma Agraria Nelson Ribeiro reafirma en su discurso el compromiso de cumplir con el Plano Nacional de Reforma Agraria, pero cuando acontece una ocupación quien llega primero es la policía, como en tiempos de la dictadura¹⁷⁴

Las 900 familias de brasiguayos de Ivinhema sufren incumplimiento de los acuerdos acertados con el INCRA, los lotes no fueron demarcados y los labradores continúan acampados¹⁷⁵

El presidente del Departamento de Tierras de Mato Grosso do Sul (TERRASUL), Aparicio Rodrigues de Almeida Júnior, comandó personalmente el cerco policial a la Catedral de Tres Lagoas donde estaban resguardadas 127 familias de sin tierras desalojadas.¹⁷⁶

Los brasiguayos eran víctimas de **torturas** en ambos lados de la frontera. La tortura estaba incluida en el *operativo recepción a brasiguayos* comandada por la

¹⁷⁰ TERRASUL usaremos esta sigla para referirnos al Departamento de Tierras de Mato Grosso do Sul.

¹⁷¹ JST, Edición N° 53, Pág. 4, Sección Brasil Afuera, 1986.

¹⁷² POLICIA DE CHOQUE, en paraguay corresponde a guardias antimotines, las fuerzas especializadas o cascos azules.

¹⁷³ El Ministro de Reforma Agraria, Nelson Ribeiro no recibió a los brasiguayos por "falta de tiempo", pero tuvo tiempo de discursar y aprovechar la ocasión para ganar votos y conversar placidamente con los latifundistas brasileiros conforme el JST del mes de marzo de 1986, bajo el título Pose de la tierra se convierte en acto Político.

¹⁷⁴ Editorial, Edición N° 48, 1985.

¹⁷⁵ JST, Edición N° 51, Pág. 9, 1986

¹⁷⁶ JST, Edición N° 53, Pág. 7, 1986

policía militar de Mato Grosso do Sul

Mujeres y niños arrastrados de los cabellos y golpeados cobardemente por la policía Militar de Mato Grosso do Sul, hecho ocurrido el día 27 de abril de 1986¹⁷⁷

Labradores golpeados brutalmente como parte del operativo de recepción a los brasiguayos de parte de la policía militar brasileira¹⁷⁸

Colonos golpeados brutalmente en desalojo hecho por policía militar.

Otro hecho de violencia anotada por el JST es el de **Prisiones sin motivo**,

Fueron presos 3 brasiguayos después de un violento desalojo militar, entre ellos, el Coordinador Nacional del MST, Jerónimo dos Santos, conforme señala el JST del mes de abril de 1986.

Unas 90 familias de brasiguayos fueron presas al cruzar la frontera brasileira, en fecha 25 de abril de 1986. Esa fue la recepción que el delegado Isma Canedo Campos de Mundo Novo/MS, preparó para recibir a los colonos brasileiros¹⁷⁹. Después de esa acción la policía militar armó una barrera en la frontera de Mundo Novo para impedir el ingreso de más brasiguayos al Brasil.

5.2.4. VIOLENCIA A LO LARGO DE LOS AÑOS 1985 Y 1986

Ahora bien, se analiza la violencia en forma periódica, sin discriminar sus indicadores, se puede observar que el artículo número 9 de título *Brasileros humillados en otra tierra*, edición 49, marca el mayor porcentaje de denuncias de violencia, conforme demuestra el gráfico 5. Este artículo fue publicado en el mes de diciembre de 1985. Considerando que conforme se estudia en el capítulo dedicado a comunicación alternativa en Paraguay en esos meses ya eran 350 mil personas de la población paraguaya que han pasado por las cárceles, muchos de ellos torturados cruelmente, cabe recordar que Paraguay en esa época tenía una población estimada en 3 millones de habitantes. Otro medio millón de paraguayos han dejado el país. En este contexto la disputa de tierras y la represión de los derechos campesinos se ha convertido en un problema cada vez más agudo en el Paraguay.

Otro artículo que llama la atención por su elevado porcentaje de violencia es el segundo artículo que lleva por título "una larga caminata por la tierra" del mes de julio de 1985 debido a la inclusión de entrevistas hechas a los brasiguayos por la periodista Casia Cortes. (Confrontar gráfico 5).

¹⁷⁷JST, edición N° 52, Sección Brasiguayos, Pág. 6, 1986.

¹⁷⁸JST, edición N° 52, Sección Brasiguayos, Pág. 6, 1986.

¹⁷⁹JST Edición N° 52, 1986

Sin embargo en la edición n° 47 del mes de septiembre de 1985, cuando se publicó *"El Gobierno no hace nosotros lo haremos"*, no tuvo denuncias de violencia alguna, durante ese mes. En ese mes completaba seis meses la creación de la "Nueva República" el Plan de Reforma Agraria no fue implementada, apenas los brasiguayos de Mato Grosso do Sul consiguieron organizarse y presentar propuestas al gobierno.

Los brasiguayos eran víctimas de violencia tanto de la policía paraguaya como brasileña principalmente por falta de documentación, muchos de los brasileños residentes en Paraguay solo tenían el permiso por 30 días o 60 días, no pudiendo pagar la documentación legal por falta de recursos económicos, pasaban a ser perseguidos y se convertían en víctimas fáciles de coima por parte de la policía paraguaya.

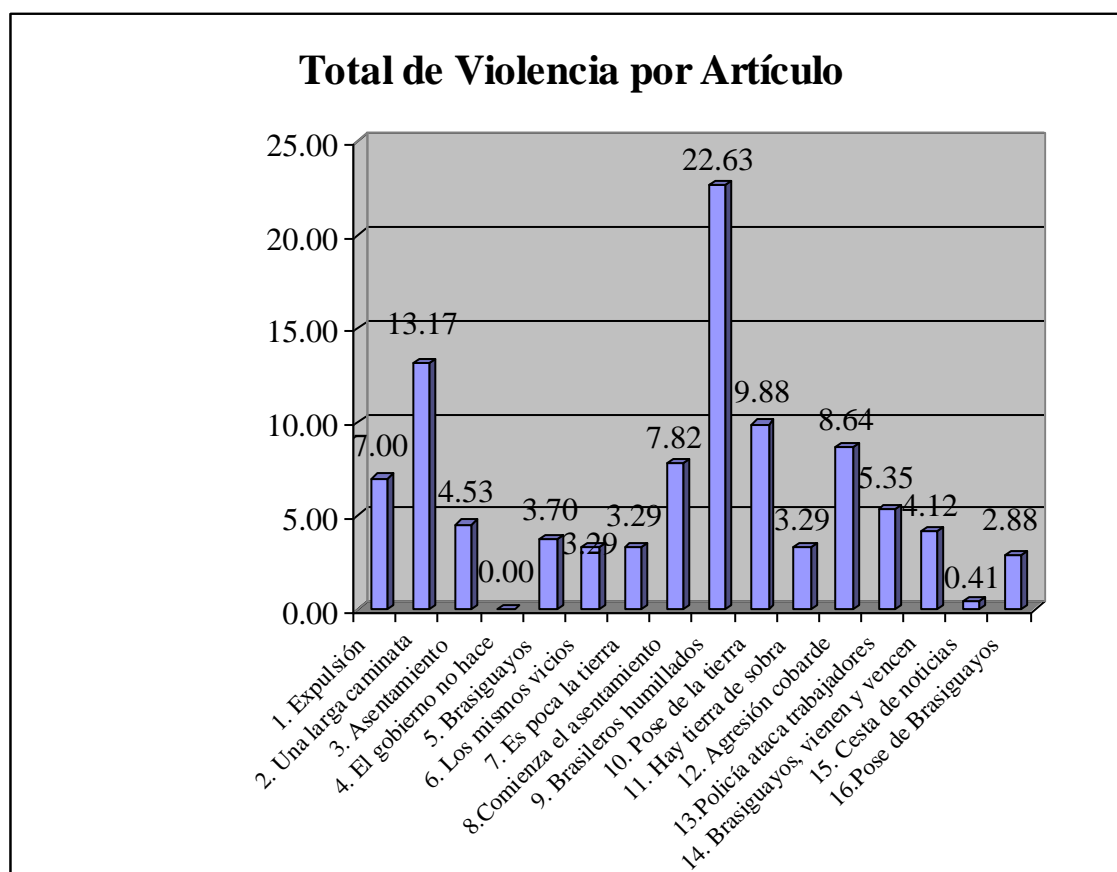


Gráfico 5: Total de violencia por artículo. Fuente: JST 1985-1986

Según la Pastoral de Migrantes del Brasil, con representación en Foz de Iguazú, en entrevista hecha a la Hermana Terezinha Graziola, expresa que la ley migratoria paraguaya y el decreto de reglamentación de la Ley son muy estrictos y discriminatorios, ya que la política migratoria del Paraguay no permite radicar

migrantes pobres, los migrantes pobres que regresen a su país¹⁸⁰.

Por mucho tiempo la institución encargada de controlar y documentar a los migrantes y de hacer cumplir las normas y las leyes vigentes, se aprovecharon de la debilidad del migrante. En este sentido, la corrupción hizo con que los funcionarios de la dirección de migraciones del Paraguay se enriqueciesen a través de “negociadas” con la documentación de los migrantes¹⁸¹

Según la religiosa Terezinha Mezzalira¹⁸², la falta de transparencia en el trabajo de la dirección de migraciones, hace que se torne más difícil controlar el seguimiento de los flujos migratorios que llegan al país. Por tanto, el principal problema de los brasiguayos sigue siendo la documentación por causa del alto costo que esto representa al migrante y su familia además de la pesada burocracia para la realización de los trámites en el proceso de documentación.

Conforme el gráfico nº 5 se puede hacer un análisis del destaque de la variable violencia, sin discriminar los indicadores.

En el **artículo nº 1** de la edición nº 43 la palabra **violencia** es citada 17 veces que corresponde al 7% de la suma de todos los indicadores de violencia siendo el indicador de más alto valor “*Robos de la policía brasilera* con 1,23% igualando con el indicador “represiones/persecuciones”.

Ya en el **artículo nº 2** de la edición nº 45 del mes julio de 1985, bajo el título de “*Una larga caminata por la tierra*” es usada 32 veces, que equivale al 13,17% del total, siendo el indicador de violencia de más alto valor porcentual en este artículo “*persecuciones/represión*” con 2,88%, seguida de “**torturas físicas**” con 2,6%, igualando con “torturas psicológicas”, 1,65% para “expulsión violenta” y 1,23% para el indicador de “robos de la policía paraguaya”.

En el **artículo nº 3** edición nº 46 del mes de agosto de 1985, la violencia es destacada 11 veces que corresponde al 4,53% siendo el indicador de violencia de mas alto valor porcentual el de “**situación de miseria** con 1,65%.

Llama la atención que en el **artículo nº 4**, que lleva el título de “*El gobierno no hace, nosotros lo haremos*”, la palabra violencia no es citada.

Ya en el **artículo nº 5** de la edición nº 47 violencia es citada nueve veces que

¹⁸⁰ Declaraciones de la Hna. Teresina Graziola, responsable de la Pastoral de Migrantes de Foz de Iguazú-PR-Brasil en entrevista concedida a la autora en 20 de diciembre de 2005, Foz de Iguazú-PR-Brasil.

¹⁸¹ Revista INTEGRAR nº2, Centro de Estudos Migratórios Cristo Rei - Província Cristo Rei -Porto Alegre/RS/Brasil, outubro 2000.

¹⁸² La Hna. Teresina Mezzalira, es secretaria ejecutiva del Servicio Pastoral del Migrante – SPM de la Conferencia Episcopal Paraguaya.

corresponde al 3,70% del total.

En el **artículo nº 6 y 7** fue empleada la palabra violencia 8 veces correspondiendo al 3,29% de la suma de los 11 indicadores de violencia usados en esta memoria de licenciatura.

En el **artículo nº 8**, violencia es citada 19 veces que corresponde al 7,82% , siendo el indicador de violencia **situación de miseria** el de mas alto valor porcentual con 3,29% y llamativamente.

En el **artículo nº 9** de la edición nº 49, del mes de diciembre de 1985, bajo el título "*Brasileros humillados en otras tierras*", violencia es citada 55 veces que corresponde al 22,63% de la suma total de los indicadores de violencia por artículos, además lleva una caricatura de brasiguayos siendo golpeados por la policía paraguaya. Cabe destacar que en este artículo el indicador de violencia mas citado es el de **torturas físicas** con 6,28% seguida del indicador **prisiones sin motivo** con 5,35% sobre el total. El indicador **persecuciones/represión** con 3,70% igualando con el indicador **torturas psicológicas**. En el mismo artículo 9 el indicador **robos de la policía paraguaya** alcanzó el 2,88%. Este artículo 9 es el que tiene mayor porcentaje de violencia por indicador. Estos indicadores de violencia bajan a cero en los dos últimos artículos estudiados, excepto el indicador **Torturas psicológicas** que se mantiene hasta el final.

En el **artículo nº 10** bajo el título "*Posesión de la tierra se convierte en acto político*", la palabra violencia toma destaque siendo citado 24 veces que corresponde al 9,88% siendo el indicador **expulsión violenta** el de más alto valor en este artículo con 2,47%.

El **artículo nº 11** del mes de abril de 1986, edición nº 51, es citado 8 veces que corresponde al 3,29% y 21 veces.

En el **artículo nº 12** de la edición nº 52 del año 1986 que lleva el título de "Agresión cobarde contra los brasiguayos" correspondiendo al 8,64%.

En el **artículo nº 13** la violencia es usada 13 veces que corresponde al 5,56% y en el **artículo nº 14** aparece 10 veces siendo el 4,12%.

La palabra violencia aparece apenas 1 vez en el **artículo nº 15** que equivale al 0,41%.

Ya en el **artículo nº 16** la palabra violencia es citada 7 veces, proporcional al 2,88% de la suma total de todas las variables de violencia, siendo único indicador citado en este artículo el de **torturas psicológicas**.

5.2.5. PROGRESIÓN DE LOS INDICADORES DE VIOLENCIA POR ARTÍCULO

Ahora bien, se ha analizado la variable violencia según los totales de indicadores por año y posteriormente se analiza por totales cronológicamente por artículo. Este es el momento apropiado para cruzar los primeros datos y realizar una lectura en conjunto

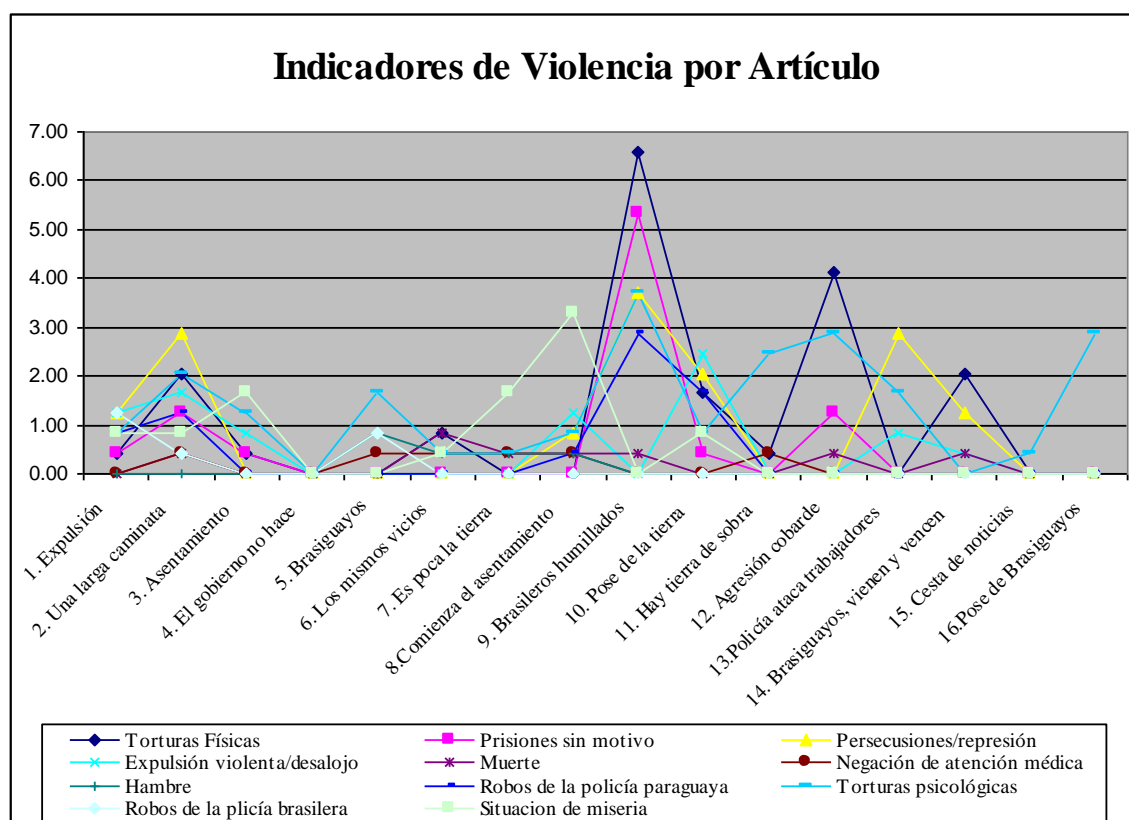


Gráfico 6: Indicadores de violencia por artículo. Fuente: JST 1985-1986

Como se puede observar en el gráfico 6 de progresión de violencia según los indicadores detallados a través de un año de publicación se observa:

Robos, cuando se habla de robo se refiere a las denuncias sobre las coimas, saqueos, pago de cierto porcentaje de la producción al comisario local, robo de bienes materiales que se encuentran en la casa al momento del apresamiento, confiscación de cosecha para pagar el “permiso”, pagar hasta tres veces por el mismo lote y la expulsión de los colonos sin derecho de cosechar sus productos que quedaban para la policía paraguaya.

También el hecho de pagar 5% de la producción para el comisario local para asegurar la permanencia en el país es considerado de robo.

Golpes, torturas psicológicas, vejaciones, humillaciones de distintos tipos entre ellos: torturas en plazas públicas, vergüenza e impotencia al ser torturados delante de todo el mundo sin protestar. Durante la tortura física en plazas públicas en algunos casos, los torturados eran obligados a gritar frases como: que el gobierno de Strossner era bueno, que los brasileros que abandonan el país son ladrones y bandidos o viva Paraguay, También eran torturados frente a familiares y amenazados a hacer lo mismo con otros familiares, además de ser constantemente amenazados de perder la cosecha, de perder la vida, de ser expulsados del país en caso de denunciar las torturas sufridas. Los brasiguayos debían participar de las celebraciones del partido colorado y marcar la tarjeta de participación, caso contrario serían golpeados, y pasarían por humillaciones varias como: permanecer atados a un chiquero, obligados a alimentarse con restos de comida con los animales o obligados a comer sal con las vacas. Todo esto ocurría del lado paraguayo.

5.3. EL JST COMO PORTAVOZ DE LOS BRASIGUAYOS

El JST como periódico Alternativo se hace eco de las agresiones de los brasiguayos, sin dejar de lado la imparcialidad, pues publica también las agresiones que éstos desatan hacia los gobiernos de Brasil y Paraguay como podemos apreciar en el gráfico de Indicadores de Portavoz totalizando un 6% de agresiones de brasiguayos contra ambos países afectados.

Como se analiza a través de la variable violencia, los actos fueron tanto de torturas psicológicas como físicas. El JST denuncia las muertes causadas tanto por falta de atención médica y muertes causadas por el hambre, desalojos, robos, persecuciones y apresamientos.

5.3.1. EL VOCERO DE TODAS LAS PARTES

En el periodo de estudio del JST, 1985 – 1986, se nota que el periódico se hace eco de los brasiguayos citando nada menos que 43 veces el indicador de **agresiones sufridas por el gobierno y la policía brasilera hacia los brasiguayos**, que equivale al 65,15% y 19 veces el JST se refiere a las **agresiones del Gobierno Paraguayo y de la policía paraguaya hacia los brasiguayos**, que totaliza un 28,79%. Ver gráfico 7.

Llama la atención que el indicador de portavoz de las **agresiones de brasiguayos contra las autoridades brasileras y paraguayas**, aparece apenas 4 veces en todos los artículos estudiados sumando el 6,6% del total. Ver gráfico 7.

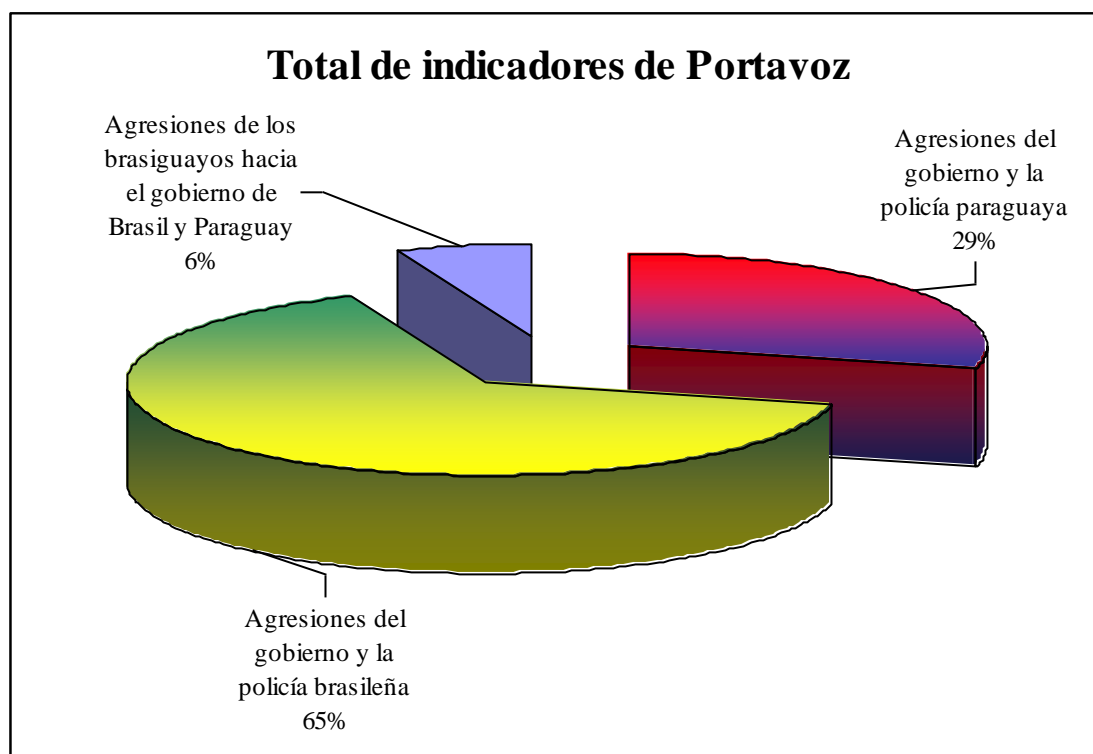


Gráfico 7: Total de indicadores de portavoz. Fuente: JST 1985-1986

5.3.2. HECHOS COMETIDOS POR LOS BRASIGUAYOS EN CONTRA DEL GOBIERNO Y DE LA POLICÍA BRASILEIRA

Llegó un momento en el cual los brasiguayos también se defendieron. Los ataques de los brasiguayos no fueron permanentes como se verá en el cuadro siguiente y por lo tanto en proporciones ocupa tan solo el 6% de los nombramientos.

Cercaron y apresaron los camiones que contenían alimentos después de diez días de hambre¹⁸³. Esta agresión de brasiguayos a la policía alcanzó apenas el 6%. (Ver gráfico 7)

Los labradores no aceptaron la comisión creada por el Gobernador Wilson Barbosa Martins para estudiar la situación de los asentamientos, conforme señala el artículo 5 de la edición n° 47 de 1985.

En la misma edición n° 47 de 1985, se lee que los brasiguayos no autorizaron a la Federación de Trabajadores en la Agricultura para negociar en nombre de ellos.

Día 04 de febrero de 1986, decepcionados por el incumplimiento del Plan Nacional de Reforma Agraria, 70 brasiguayos ocupan sede del INCRA y a las 2 de la

¹⁸³ JST, Edición N° 47, septiembre, 1985, pág. 6.

mañana son desalojados violentamente por 30 policías militares. Y 16 policías federales, conforme relata

5.3.3. POSICIÓN DEL MST/JST FRENTE AL CASO BRASIGUAYOS

Conforme se aprecia en el gráfico 8, total de Portavoz por Artículo las persecuciones de la policía paraguaya hacia los brasiguayos fueron más fuertes en 1985, con 29% sobre el total, no habiendo otra salida para los colonos brasileiros que regresar al Brasil.

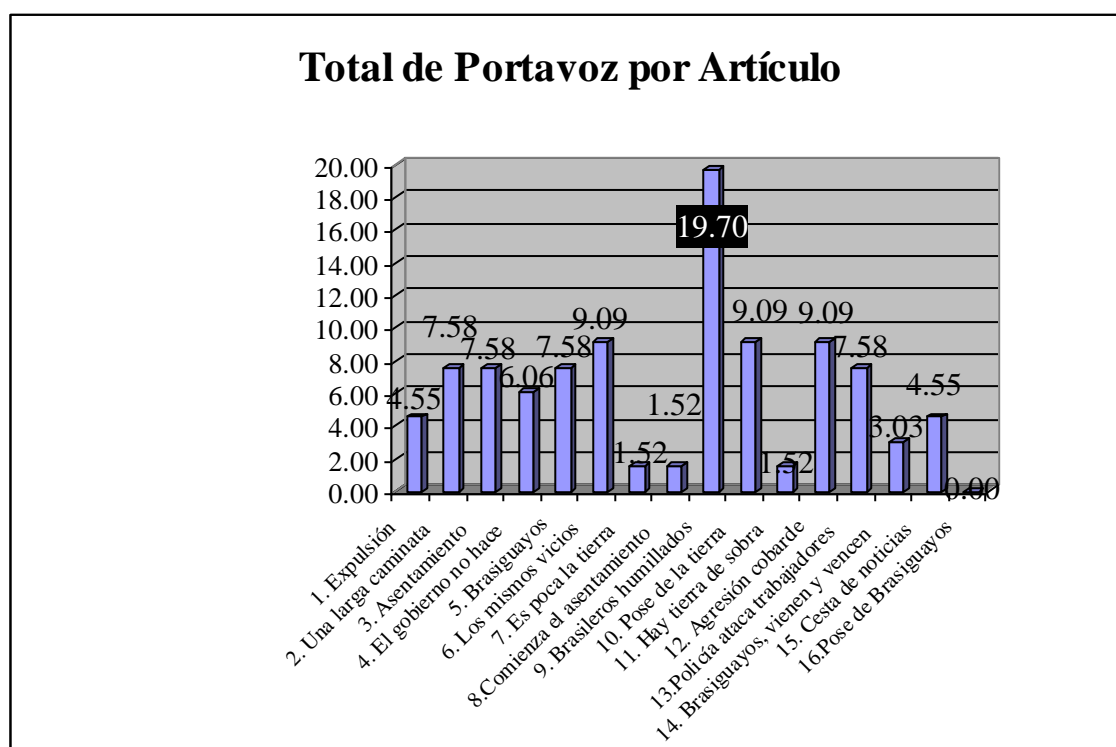


Gráfico 8: Total de portavoz por artículo. Fuente: JST 1985-1986

El 70% de estos trabajadores brasileiros eran indocumentados, y vivían en la clandestinidad. De ahí que los brasiguayos sufrían presiones de la policía paraguaya, que exigían coimas o confiscaban directamente la cosecha en pago de la permanencia en el país¹⁸⁴.

A partir de 1986 las represiones más fuertes corresponden a la policía brasileira y del propio gobierno Federal. En el gráfico 7 aparece la persecución de la policía brasileira contra los brasiguayos con un 65%. En varias ocasiones los camiones que transportaban a los brasiguayos de regreso al Brasil eran detenidos por la policía brasileira y obligados a regresar a Paraguay. Los que consiguieron pasar la frontera y acampaban en Mundo Novo carecían de atención médica,

¹⁸⁴ JST Edición N° 43, 1985

llegando a 24 las muertes ocasionadas por falta de atención médica, siendo 20 criaturas y 4 adultos. Ya el ataque de los brasiguayos contra la policía brasilera aparece con el color amarillo y ataque de los brasiguayos contra la policía paraguaya no aparece en ninguna parte de los 16 artículos estudiados. (Ver gráfico 7)

Cuando el INCRA¹⁸⁵, (Instituto de Colonización y Reforma Agraria) envió comida a los acampados, soldados de la Defensa Civil robaron más de mil kilos de alimentos y desviaron tres billones de cruzeiros que el Ministerio de Reforma Agraria pasó para los acampados

En el artículo 1 de la edición N° 43 correspondiente al mes de marzo/mayo 1985, se lee que el MST de Mato Grosso do Sul hizo varias denuncias al INCRA y al Gobierno Estadual de Mato Grosso do Sul pidiendo una solución al caso de los brasiguayos acampados en la frontera, además el JST coloca que si el Gobierno no toma medidas en el caso, el Movimiento Sin Tierra tomará medidas necesarias para acoger a los brasiguayos amenazados de perder todo, la cosecha y la vida. De esta forma queda claramente identificada la posición del MST y del JST a favor de los brasiguayos.

En el artículo 2 de la edición N° 45 aparece bajo el título *“Una larga caminata por la tierra”* y en recuadro “Viejo Problema”, que el MST de Mato Grosso do Sul denunció en Brasilia el día 7 de mayo de 1985 el problema de los agricultores brasileros en tierras paraguayas. En la misma edición N° 45 se lee que la represión contra los brasiguayos se esta poniendo insoportable, razón por la cual una comisión formada por brasiguayos y miembros del MST de Mato Grosso do Sul, en día 25 de mayo fue a Brasilia a denunciar la situación de los brasiguayos ante el Ministro de Reforma Agraria Señor Nelson Ribeiro. La comisión explicó que el gobierno paraguayo dio plazo hasta fines de mayo de 1985 para pagar nuevamente el “permiso”, de lo contrario serían presos, torturados y finalmente expulsados del Paraguay.¹⁸⁶

En el artículo 3 de la edición N° 46 del año 1985, el JST denuncia el desvío de dinero de tres billones de cruzeiros destinados para mejorar la situación de los acampados de Mundo Novo y que el Coronel Soares utilizó para desalojar a los brasiguayos. El JST también manifiesta preocupación por la lentitud del INCRA para

¹⁸⁵ INCRA usaremos esta sigla siempre que nos referimos al Instituto de Colonización y Reforma Agraria, este organismo corresponde al IBR de Paraguay, hoy llamada INDERT.

¹⁸⁶ JST, Edición N° 45, 1985

resolver el problema de los acampados en Mundo Novo¹⁸⁷.

Gesto favorable a los brasiguayos es la presencia de reporteros del JST en la frontera paraguaya para cubrir el caso brasiguayos. Casia Cortes, enviada especial del JST escuchó las declaraciones de los brasiguayos sobre los últimos acontecimientos ocurridos en la frontera paraguaya¹⁸⁸.

En el Editorial de la edición nº 48 de 1985, bajo el título “Los mismos vicios del pasado”, se nota el apoyo del MST a los brasiguayos acampados. Se transcribe parte del párrafo final: *“El gobierno federal y los gobiernos estaduales solo quieren ganar tiempo, empujar el problema para el frente. Por eso, solamente nuestra organización hará que se consiga los cambios. Nuestra táctica en este momento es ocupar de forma masiva, en todos los cantos del país, para mostrar que, si el gobierno no hace la Reforma Agraria, nosotros lo haremos”*¹⁸⁹

En el mismo editorial de la edición 48, se lee que *“el gobierno hace propaganda que asentará 1,4 millones de familias hasta el final del gobierno de Sarney. Esto representa 1.124 familias por día, pero en la práctica no hace nada, esta llevando más de 4 meses para asentar más de mil familias de brasiguayos en Mato Grosso do Sul”*.

También podemos notar la posición a favor de los brasiguayos a través de la expresión jocosa de la sección llamada BALAIO, parecido a la sección Cuarto Oscuro, en esta sección se lee que el gobierno de Mato Grosso do Sul encontró nuevamente otra forma para postergar la Reforma Agraria y asentar a los brasiguayos, pues ahora el gobernador del Estado de Mato Grosso do Sul esta pidiendo censar de nuevo a los brasiguayos que todavía están en Paraguay y continúa diciendo *“esto, tendrá que negociar con el viejo amigo de los latifundistas y contrabandistas brasileiros, el general Alfredo Stroessner. El dictador está pasando por un momento de aprieto y va a querer algo a cambio”*

En esta misma sección también podemos leer que los latifundistas están dando una mano en contra de la Reforma Agraria, pues los “hacendados” están exigiendo examen médico de salud, para quien va a recibir alguna tierra, *“genial, los sin tierras tienen verminosis, avitaminosis, y todas las enfermedades y debilidades del caso. Eses panzudos latifundistas quieren transferir la Reforma Agraria al Ministerio de Salud”*

¹⁸⁷ JST, Edición N° 46, 1985

¹⁸⁸ JST, Edición N° 49, 1985

¹⁸⁹ JST, Editorial, pág. 2, Edición N° 48, 1985

5.3.4. PROGRESIÓN DE LOS INDICADORES DE PORTAVOZ POR ARTÍCULO

Es de esta forma que se puede leer, ahora ya bien documentados que la agresión sufrida por los brasiguayos de parte de la policía paraguaya tiene el pico mayor en el artículo 9, “Brasileros humillados en otra tierra”, del mes de diciembre de 1985. a partir de ahí comienza a decrecer hasta el mes de julio de 1986, donde con el artículo “Brasiguayos vienen, vencen y conmemoran” llega a un 3,03%. Ver gráfico 8.

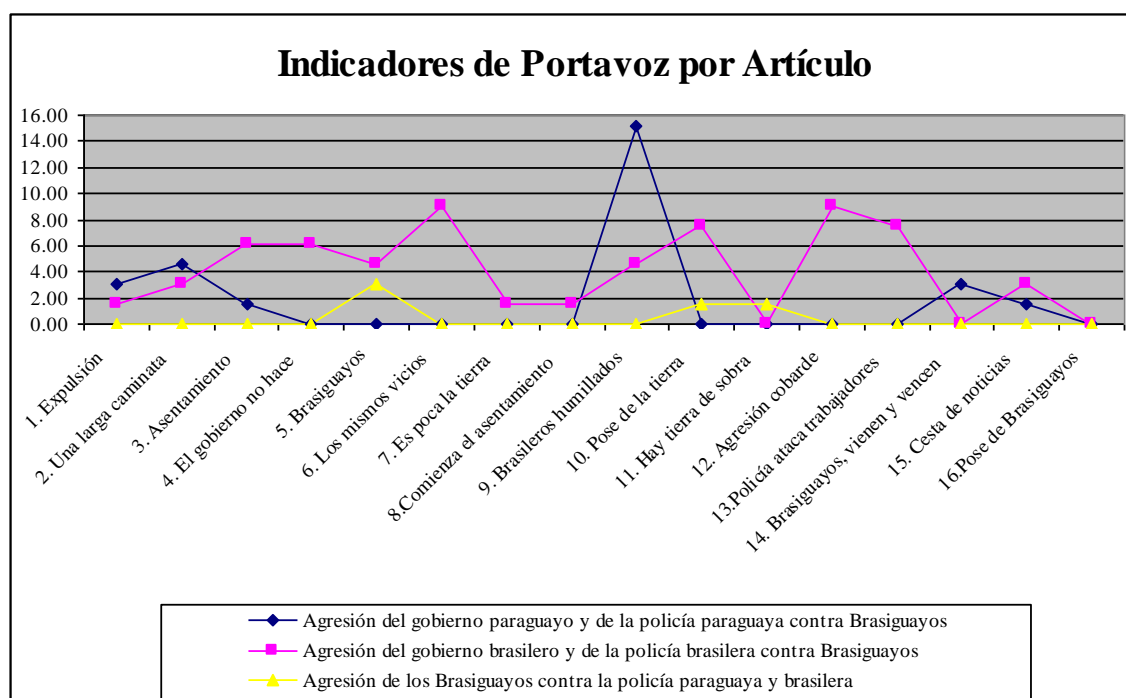


Gráfico 9: Indicadores de Portavoz por artículo. Fuente: JST 1985-1986

Como se puede apreciar en el gráfico 9, el indicador de portavoz de la agresión brasileña contra los brasiguayos tiene una constante en todos los artículos estudiados, menos en el artículo 14, “Brasiguayos vienen, vencen y conmemoran”. Haciendo una media de los 65,15% de la agresión de la policía brasileña en 16 artículos, da un total de 4,07% por artículo. En tanto que agresión de la policía paraguaya da un 1,79% de agresión por artículo. Portavoz de la agresión de brasiguayos contra la policía paraguaya no se observa, esto tiene su explicación en la dura dictadura militar en la cual estaba sumido el país. Las únicas agresiones de brasiguayos contra la policía y autoridades se dan cuando los brasiguayos cruzan la frontera. Esto se debe a la nueva forma de gobierno que el Brasil estaba inaugurando y por el apoyo que los brasiguayos tuvieron por la Pastoral del Migrante del Brasil, el MST y el Partido de los Trabajadores. (Ver gráfico 9).

5.4. LOS BRASIGUAYOS, HOMBRES Y MUJERES APATRIDAS.

Uno de los objetivos propuesto fue definir a los brasiguayos, al hacerlo se obliga a contextualizar las lecturas propias del JST de acuerdo con el momento histórico que vivía ese grupo social particular.

Los medios de comunicación, como se ha visto en el capítulo II tienen una función connotada de mostrar y demostrar una realidad a través del uso del lenguaje para llevar a cabo sus fines. Conforme la teoría de prensa alternativa colocada por Boris Yopo la comunicación alternativa se caracteriza por ayudar en la emancipación de las clases populares y por generar proyectos populares además de contribuir al fortalecimiento de la organización popular. De ahí que el JST cruzó las fronteras y llegó hasta el Paraguay para ver, sentir escuchar y describir la situación de los brasiguayos y acompañar el proceso de retorno al Brasil.

El mismo JST define a los brasiguayos como agricultores brasileños que después de permanecer muchos años en el Paraguay retornan al Brasil, llevando consigo la cultura paraguaya, hijos paraguayos; sin poder conseguir la nacionalidad paraguaya, al tiempo que ya habían perdido los derechos como ciudadanos brasileños. Este grupo social está compuesto por asalariados, peones, arrendatarios, ocupantes de tierras y pequeños propietarios. En la época estudiada ya alcanzaban los 400 mil brasileños en tierras paraguayas conforme el JST edición 45 del mes de julio de 1985.

5.4.1. LOS ROSTROS DE LOS BRASIGUAYOS

Varias son las formas que el JST usa para referirse a los brasiguayos en las ediciones estudiadas de los años 1985 – 1986. De esta forma encontramos que son llamados de **Brasiguayos**, este término es el más usado y aparece 76 veces, llegando a ser el de más alto valor porcentual con 52%. (Confrontar con el gráfico 10).

En segundo lugar se encuentra el término **Labradores brasileños** empleadas 34 veces, que corresponde a 23%.

Por otro lado el indicador del código brasiguayos **Agricultores brasileños expulsados de Paraguay**, el JST lo cita 16 veces siendo el tercer indicador más usado en los 16 artículos estudiados con un 11%.

Respecto al indicador **Trabajadores rurales** el periódico lo nombra 15 veces quedando en cuarto lugar con un porcentaje de 10% del total.

Ya el indicador **Colonos brasileños** es mencionado apenas 4 veces sumando

3%. Una vez el JST los llama de **Familias de brasileños que viven en Paraguay**, y equivale a 1%. (Ver gráfico 10).

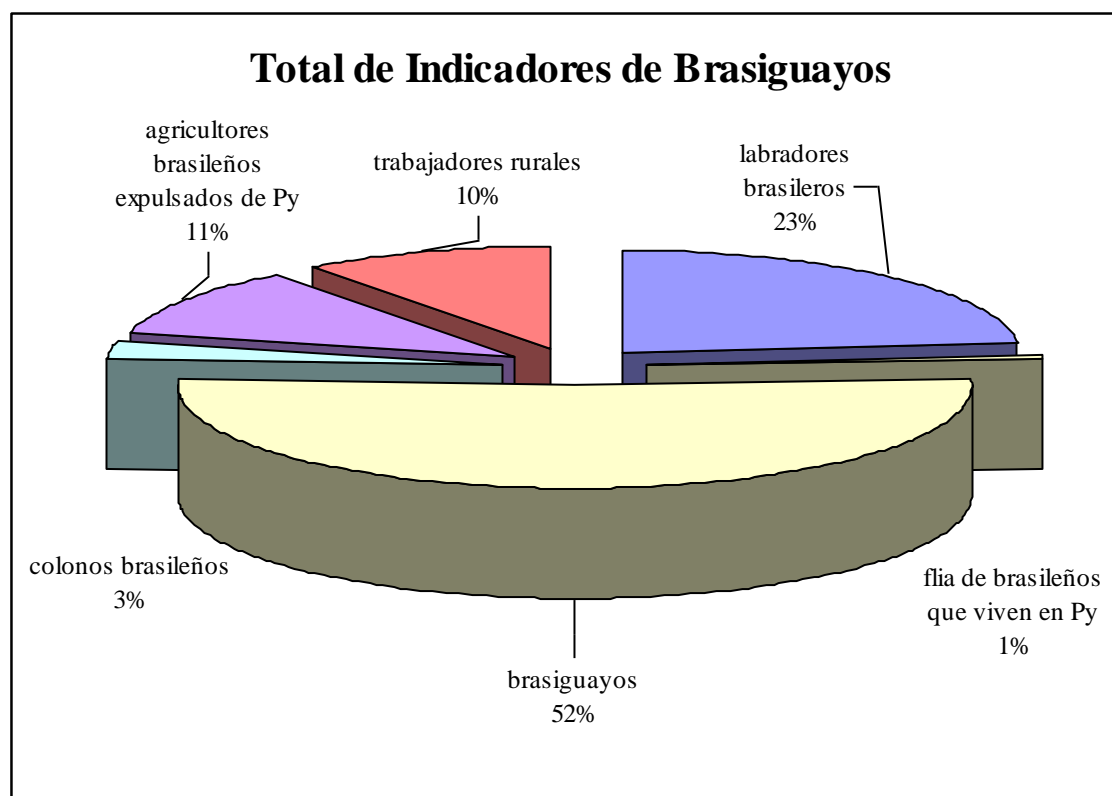


Gráfico 10: Total de indicadores de Brasiguayos. Fuente: JST 1985-1986

5.4.2. LOS BRASIGUAYOS A LO LARGO DE LOS AÑOS 1985 Y 1986

Como ya se ha indicado en este capítulo los brasiguayos son agricultores brasileños que después de permanecer muchos años en el Paraguay retornan al Brasil, llevando consigo la cultura paraguaya, hijos paraguayos; sin conseguir la nacionalidad paraguaya y habiendo perdido los derechos como ciudadanos brasileños.

El término fue acuñado por primera vez por el entonces diputado Federal por Mato Grosso do Sul/MS, Sérgio Cruz del Partido de los Trabajadores al dialogar con un campesino brasileño radicado en Paraguay en 1985. La frase textual la rescata Carlos Wagner en el libro *“Brasiguaios homens sem patria”*: El campesino dice al diputado – Quiere decir que nosotros no tenemos los derechos de los brasileños porque abandonamos el país, no tenemos los derechos de los paraguayos porque no somos paraguayos. Entonces, me diga una cosa, finalmente, ¿qué somos nosotros? La respuesta del diputado fue: *“ustedes son unos brasiguayos, una*

*mezcla de brasileños con paraguayos, hombres sin patria*¹⁹⁰. Porque ellos nacieron en el Brasil, vivieron en el Paraguay por más de una década, algunos con hasta tres décadas, y al volver al Brasil llevan consigo la cultura paraguaya, hijos paraguayos, incluso el idioma guaraní.

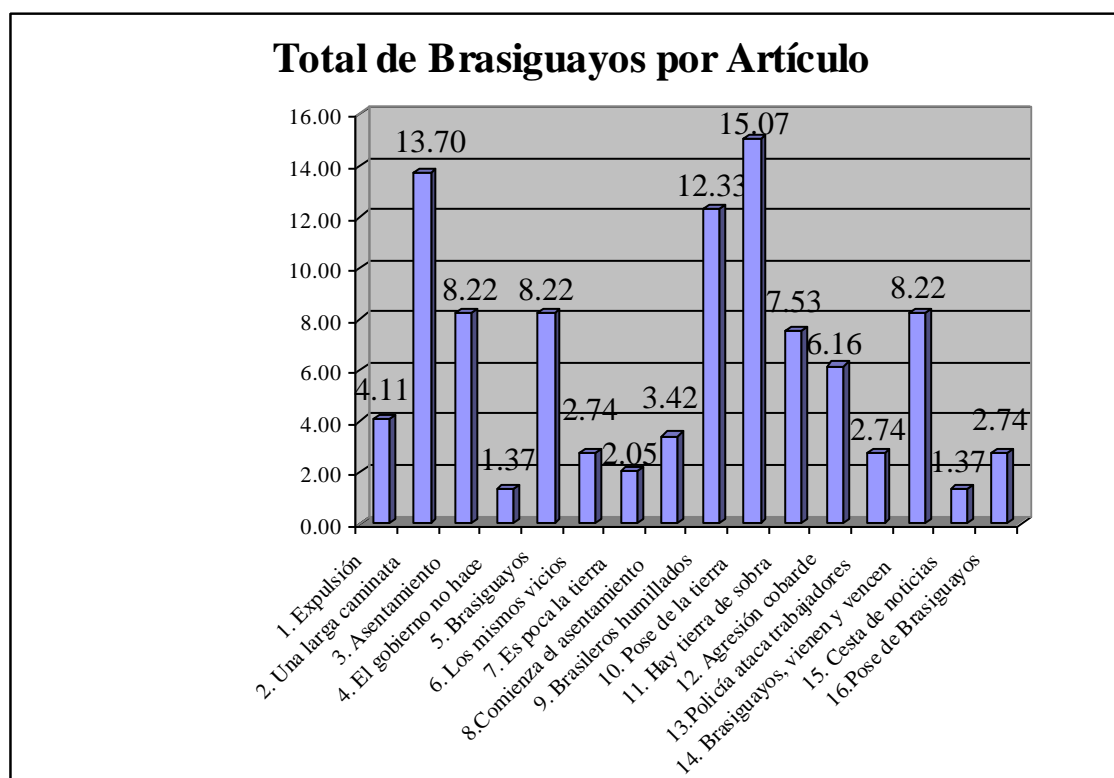


Gráfico 11: Total de brasiguayos por artículo. Fuente: JST 1985-1986

Este diálogo se dio en una reunión entre los líderes de los brasiguayos en la pequeña ciudad de Mundo Novo, frontera con la ciudad paraguaya de La Paloma. En este encuentro fue articulado el regreso al Brasil de 950 familias de campesinos que vivían en tierras paraguayas.

Es interesante resaltar que este término brasiguayos, es el indicador mas usado. Como podemos apreciar en el artículo 9, *Brasileros humillados en otra tierra* suma el 15,07% seguida del artículo 2, *Una larga caminata*, en la cual es mencionado el indicador brasiguayos 13,70% y en tercer lugar el artículo 10, *Pose de la tierra se convierte en acto político* con 12,33%. Sumados los tres artículos tenemos 41,10%. (Ver gráfico 11).

¹⁹⁰ Wagner, Carlos, *Brasiguaios, homens sem pátria*, pág. 11, Ed. Vozes, Petrópolis, 1990.

5.4.3. PROGRESIÓN DE LOS INDICADORES DE BRASIGUAYOS POR ARTÍCULO

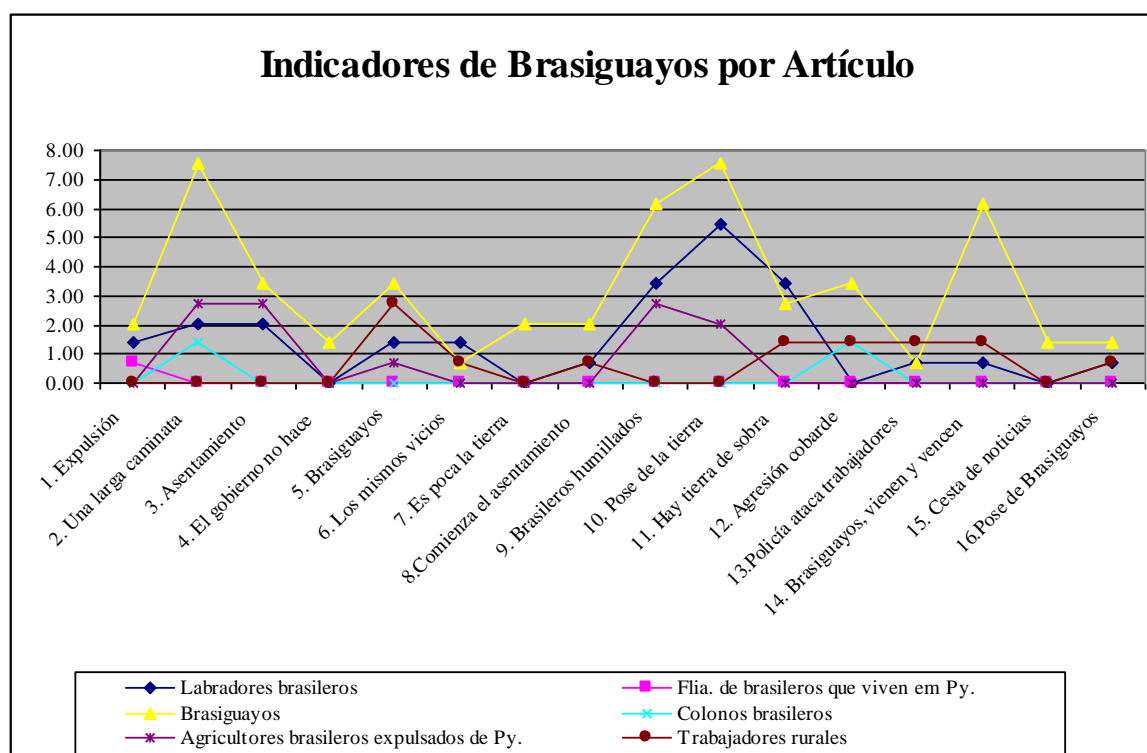


Gráfico 12: Indicadores de brasiguayos por artículo. Fuente: JST 1985-1986

Los brasiguayos son nombrados como **Brasiguayos** setenta y seis veces llegando al 52%, **Labradores brasileiros** treinta y cuatro veces en los artículos estudiados del JST, llegando a un 23% el indicador **Agricultores brasileños expulsados del Paraguay** nombrado 16 veces que equivale a 11% y quince veces como **Trabajadores rurales** siendo este el cuarto indicador más usado para referirse a los brasiguayos con 10,27%. (Ver gráfico 12).

Cuatro veces como **Colonos brasileños** que corresponde al 3%, una vez como **Familia de brasileños que viven en el Paraguay** llegando al 1%. Como se puede observar en el gráfico de progresión en el artículo 9 *Brasileros humillados en otra tierra* y el artículo 10 *Pose de la tierra se convierte en acto político*, los indicadores más nombrados después de Brasiguayos son **Labradores brasileiros** y **Agricultores brasileiros expulsados de Paraguay**, se puede observar que esto se debe a la creación de la Nueva República, Plan de Gobierno de la Alianza Democrática y que fue asumida por José Sarney como sinónimo de su administración, de esta forma se percibe un trasfondo político con esta denominación.

5.5. EL JST ES EL PORTAVOZ DE LA VIOLENCIA PERPETRADA CONTRA LOS BRASIGUAYOS POR LOS GOBIERNOS DE PARAGUAY Y BRASIL

Luego de todo lo dicho se puede entonces confrontar nuestras tres variables para confirmar la hipótesis de que el JST es portavoz de la violencia sufrida por los brasiguayos. Se puede acompañar a través del gráfico 13 la progresión de las tres variables en forma pareja. En las mismas ediciones donde se ve el pico más alto de violencia también sube la variable de portavoz y de brasiguayos. (Ver gráfico 13).

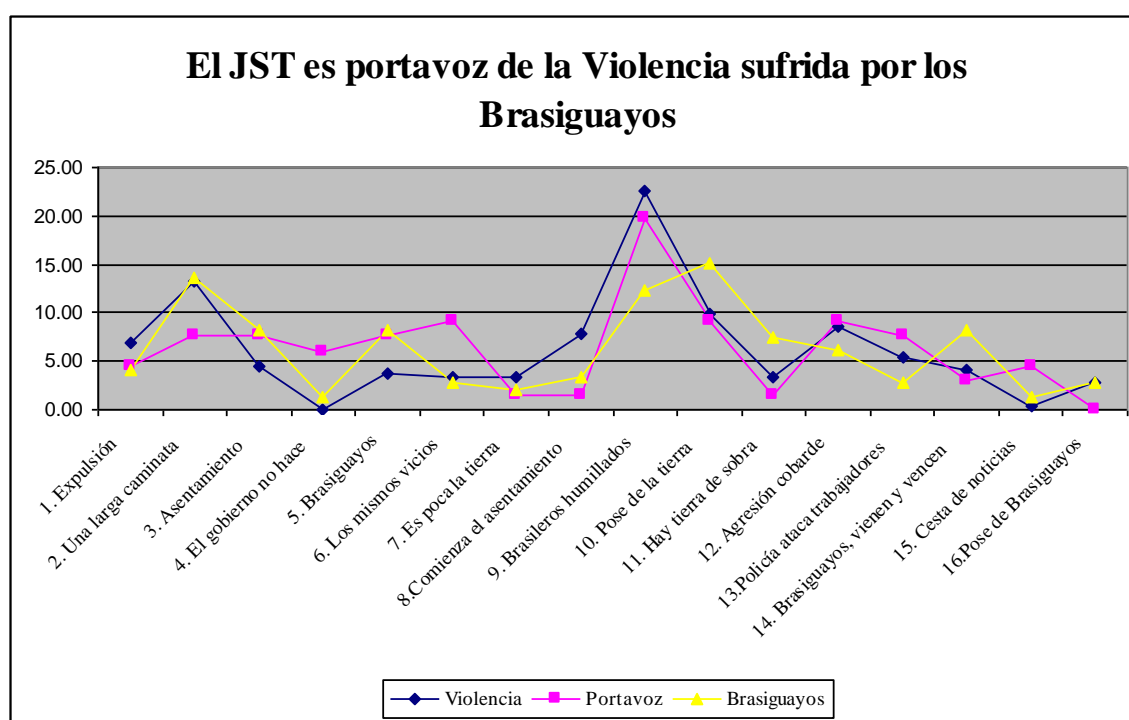


Gráfico 13: El JST es portavoz de la violencia sufrida por los brasiguayos. Fuente: JST 1985-1986.

El Jornal Sem Terra es el portavoz de la violencia que viven los brasiguayos ya que la media cronológica dada por el artículo 9, edición 45 del mes de julio de 1985 bajo el título “*Brasileros humillados en otra tierra*” muestra variable violencia con 22,63%. Y la variable portavoz con 19,70%. Ambos aumentan y disminuyen proporcionalmente.

De la misma forma, la variable brasiguayos acompaña la progresión de las dos primeras variables conforme demuestra el gráfico 13.

Cuanta mayor violencia se ejercía contra los brasiguayos, mayor era el espacio que el periódico brindaba a los brasiguayos. Es interesante recordar que en esta época Paraguay se caracterizaba por la conculcación de los derechos ciudadanos,

la persecución a adversarios políticos, apresamientos, represión violenta, tortura y una impresionante proliferación de presos políticos, por lo que hacerse eco de un grupo que es frecuentemente atacado aumenta la posibilidad de ser atacado también uno.

Como podemos apreciar en el gráfico 13, el JST no escatima espacio en el periódico para denunciar y hacer pública las violencias sufridas por los brasiguayos y de esta forma se afirma como portavoz de los brasiguayos, cumpliendo su rol de prensa alternativa y vocero de los grupos sociales desprotegidos. Como ya se señala en el capítulo dedicado a la comunicación popular ella está ligada a la lucha del pueblo y tiende a convertirse en un proceso dialéctico entre la teoría y la práctica en un proceso de investigación-acción. De lo dicho anteriormente se puede concluir que la práctica de la comunicación popular cobra importancia unida a un proyecto popular. Esto se verifica con el JST al hacerse eco de un problema social, y al apoyar un nuevo proyecto alternativo para un nuevo actor social que nace en la frontera Paraguay – Brasil.

CAPITULO VI: Discusión Final

6.1. LOS BRASIGUAYOS SEGÚN EL JST

Conforme a los objetivos propuestos, luego de estudiar las ediciones del JST en el periodo de 1985 – 1986 se puede definir a los brasiguayos como agricultores brasileiros que después de permanecer muchos años en el Paraguay retornan al Brasil, llevando consigo la cultura paraguaya, hijos paraguayos; sin poder conseguir la nacionalidad paraguaya, al tiempo que ya habían perdido los derechos como ciudadanos brasileiros. Este grupo social está compuesto por asalariados, peones, arrendatarios, ocupantes de tierras y pequeños propietarios.

La denominación de brasiguayos identifica al nuevo actor social que nace en la frontera internacional Paraguay –Brasil, quienes sin ser reconocidos como paraguayos o brasileños, conforman una mezcla de ambas culturas y tradiciones.

Al estudiar JST se encuentra que este órgano utilizó varias denominaciones para referirse a los brasiguayos; labradores brasileños, familia de brasileños que viven en el Paraguay, agricultores brasileños expulsados de Paraguay, trabajadores rurales y brasiguayos. Para ellos, este actor social nunca dejó de ser parte del pueblo brasileño por más de haber vivido muchos años en Paraguay, eso se lee en la antelación de la palabra brasileño a la función o localidad donde se encontraban los labradores.

Dentro de la variable brasiguayos el JST utiliza el gentilicio como indicador unas 76 veces totalizando un 52,05% del total de las denominaciones que hace de ellos. Se puede deducir que este hecho tiene sus bases en la autodenominación realizada por este actor social cuando retorna al Brasil y comienza a luchar por sus derechos de ciudadanía, tierra y pan.

6.2. BRASIGUAYOS EN EL PARAGUAY HOY

Hoy se puede distinguir seis grupos de brasileiros en el Paraguay conforme señala Sprandel (2000).

Propietarios de tierra: éstos serían los comerciantes y madereros, con documentación en regla y con estrategias de participación plena en la vida social y política del Paraguay. Este grupo está concentrado en Santa Rica y Naranjal, departamento de alto Paraná. En su mayoría procedentes de Río Grande do Sul y Santa Catarina, descendientes de alemanes e italianos. Son brasileiros ricos que

utilizan como mano de obra a brasileños indocumentados, que trabajan sin contratos y que reciben menos del salario mínimo establecido en la legislación paraguaya. Este grupo de brasileños son llamados de elite “*blanca y rica*” y formarían la “*oligarquía brasiguaya*” conforme informe de parlamentarios brasileño, integrante de la Comisión de Derechos Humanos de la Cámara de Diputados¹⁹¹.

Conforme este informe los brasileños negros y pobres no son apreciados por los líderes blancos y ricos y que continúa la explotación de trabajadores braceros brasileños por parte de los propietarios brasileños y paraguayos. Este grupo de brasileños tienden a menospreciar a la población y generalmente son conniventes con los abusos de las autoridades paraguayas entrando en una relación ilegal con los mismos, teniendo incluso proyectos políticos para su futuro en el Paraguay, como candidatarse a intendente o gobernador.

Pequeños propietarios de tierra, arrendatarios, asalariado rural, chóferes de camiones y maquinaria agrícola que se encuentran a lo largo de la faja de frontera. La inmensa mayoría de estos brasileños llevan entre más de 20 años en Paraguay. Entre los hijos y nietos de estos brasileños se puede notar un mayor sentimiento de pertenencia al Paraguay.

Este grupo de brasileños compró tierras en los proyectos de colonización privada en la década del 70. Sus hijos tuvieron dificultades de reproducir su vida de labradores en el Paraguay y regresaron al Brasil en forma organizada en 1985. Hoy están asentados en Novo Horizonte, Estado de Mato Grosso do Sul. Muchos de ellos continúan circulando en la frontera, especialmente en las zafras, empleándose como trabajadores temporarios.

Empleados agrícolas, de madereras y carbonerías pertenecientes a brasileños. Son los trabajadores braceros. Muchos provienen del estado de Paraná, y una parte nació en el Paraguay, de padres brasileños pero sin documentación alguna porque no fueron registrados.

Se calcula que hay unos treinta y cinco mil brasileños apátridas, sin documentación paraguaya ni brasileña. Los niños también trabajan en las carbonerías en situaciones de trabajo esclavo. Viven en condiciones de extrema pobreza así como muchos paraguayos, en viviendas precarias, sin agua, luz ni redes de desagüe. Según Sprandel, en este momento actual, serían en el Paraguay 175 mil brasileños pobres, llamados brasiguayos en el sentido más estricto de la palabra.

¹⁹¹ Informe de los trabajos de la Comisión Externa que investiga las denuncias de violación de derechos humanos en el Paraguay. Brasilia, junio de 1996, pág. 5.

Estos brasileiros pobres son relegados tanto en el Paraguay como en el Brasil. Se calcula que el total de brasileiros indocumentados en Paraguay llegarían a un total de ciento cincuenta mil brasileiros en este momento. Hasta el momento no se tiene un censo real de los brasileiros en el Paraguay.

Ex arrendatarios, que después de desmalezar las grandes haciendas de Alto Paraná donde trabajaron en la plantación de menta, fueron transferidos a otras regiones del Paraguay, especialmente en el departamento de Canindeyú. Son los “negros y pobres” indicados en el informe de los parlamentarios brasileños.

Brasileros en situación marginal. Son los detenidos en prisiones, los prostituidos y los chicos y chicas de la calle. Según Sprandel, en la Ciudad de Hernandarias, departamento de Alto Paraná, las boites y bares de la ciudad funcionan como punto de prostitución infantil controlado por brasileiros. En las calles de Hernandarias trabajan 198 prostitutas, de las cuales 132 son brasileñas y 66 de ellas son menores de edad.

La consultora de la UNICEF, Luz Acosta, señaló que la investigación hecha en el Paraguay indicó que hay cerca dos mil prostitutas brasileñas solamente en la Región de Alto Paraná, de éstas, mil quinientas son menores de edad. El problema de prostitución de menores es más apremiante en las ciudades de Hernandarias, Santa Rita, Naranjal, Ciudad del Este y Santa Rosa.

Los brasileiros ligados al crimen organizado. Son innumerables los grupos que se dedican a robos de autos, contrabando, tráfico de drogas, reclutamiento de prostitutas y juegos de azar. No se tiene una estadística ni siquiera aproximativa de cuantos son, ni donde están radicados sus miembros.

Esta clasificación de los brasiguayos de ninguna manera quiere ser discriminatoria. Es solo para distinguir los varios grupos que en este momento se encuentran en territorio paraguayo.

6.3. EL JORNAL SEM TERRA ES EL PORTAVOZ DE LA VIOLENCIA SUFRIDA POR LOS BRASIGUAYOS

También se cumple con el objetivo general al comprobar que el JST es el portavoz de la violencia sufrida por los brasiguayos.

Los resultados arrojados en la codificación de los artículos periodísticos del JST del periodo 1985 – 1986, referente a los brasiguayos confirma la hipótesis que El Jornal Sem Terra es el portavoz de la violencia que viven los brasiguayos ya que la media cronológica dada por el artículo “*Brasileros humillados en otra tierra*”

muestra la media de la variable violencia con 22,63% y la variable portavoz con 19,70%. Ambos aumentan y disminuyen proporcionalmente.

Cuanta mayor violencia se ejercía contra los brasiguayos, mayor era el espacio que el periódico brindaba a los brasiguayos. Es interesante recordar que en esta época Paraguay se caracterizaba por la conculcación de los derechos ciudadanos, la persecución a adversarios políticos, apresamientos, represión violenta, tortura y una impresionante proliferación de presos políticos, por lo que hacerse eco de un grupo que es frecuentemente atacado aumenta la posibilidad de ser atacada también uno. El gobierno del Brasil no era muy distinto al de Paraguay en aquella época, por lo cual los riesgos corridos por el JST al propugnarse voceros de los grupos sociales en desventaja era arriesgar la vida.

Los datos demuestran que la agresión sufrida por la policía brasileña duplica la agresión realizada por la policía paraguaya, y la defensa o agresión de los brasiguayos contra ambos agentes gubernamentales es mínima y sólo sucede del lado brasileño, contextualizando se puede deducir que es por la mayor libertad y apertura que existía en el Brasil en comparación con el Paraguay.

Es muy triste descubrir que la principal razón que generaba la violencia contra los brasiguayos tanto de la policía paraguaya como brasileña era la falta de documentación. Muchos de los brasileños residentes en Paraguay solo tenían el permiso por 30 días o 60 días, no pudiendo pagar la documentación legal por falta de recursos económicos, pasaban a ser perseguidos y se convertían en víctimas fáciles de coima por parte de la policía paraguaya. Al cruzar así los indicadores, se puede dar lectura a los tipos de violencia sufrida para hacer un análisis más profundo.

Las torturas psicológicas sumadas a las físicas alcanzaron más del 40% de la violencia sufrida por los brasiguayos en manos de las autoridades gubernamentales. Entre las torturas psicológicas implementadas por el gobierno en esa época fueron denunciadas las vejaciones, humillaciones de diferentes tipos entre ellos: torturas en plazas públicas, vergüenza e impotencia al ser torturados delante de todo el pueblo sin protestar. Además, los brasiguayos debían participar de las celebraciones del partido colorado y marcar la tarjeta de participación, caso contrario eran golpeados y humillados siendo atados a chiquero de chanchos y obligados a alimentarse con restos de comida con los animales y comer sal con las vacas. Todo esto se constata en las páginas del JST con declaraciones de brasiguayos que sufrieron todo tipo de violencia, tanto de los policías paraguayos como brasileros.

Este tipo de torturas no eran aplicadas solamente a los brasiguayos, las mismas conformaban una práctica común en la era stronista. A los presos políticos, Stroessner reservaba el trato más cruel, porque los consideraba su peor enemigo, en tanto que a los presos menos prominentes, como los campesinos sin tierras, se los golpeaba con garrotes, se los sumergía en agua sucia, se los aislaba en celdas diminutas por largos periodos con ratas, cucarachas y hormigas.

En ocasiones los presos permanecían atados de pies y manos, se les colgaba de las muñecas o los tobillos por largos periodos de tiempo, siendo golpeados constantemente. Entonces no debe extrañarnos lo acontecido con los brasiguayos, lo que llama la atención es el silencio de los medios de comunicación sobre el caso de los brasiguayos en los departamentos fronterizos de Alto Paraná, Amambay y Canindeyú.

El JST no escatima espacio en el periódico para denunciar y hacer pública las violencias sufridas por los brasiguayos y de esta forma se afirma como portavoz de los brasiguayos, cumpliendo su rol de prensa alternativa y vocero de los grupos sociales desprotegidos.

Otra forma de violencia sufrida por los brasiguayos y denunciada por el JST es el de **persecuciones** y **represión**. Este indicador totalizó 14,81%, llegando a 3,70% en la media cronológica; proporcionada por el artículo "*Brasileros humillados en otra tierra*". Esta forma de violencia se refiere específicamente a la violencia sufrida por los brasiguayos en territorio paraguayo así como el indicador de violencia prisiones sin motivo que alcanzó el 9,5% del total.

De esta forma confirma nuevamente nuestra hipótesis de que el JST es portavoz de la violencia sufrida por los brasiguayos, tanto del gobierno y policía paraguaya como del gobierno y policía brasilera. Como portavoz de un grupo social minoritario, se comprueba que el tratamiento de la información que hace el JST es siempre favorable a los brasiguayos.

Es obvia la posición del JST referente al caso de los brasiguayos, si del total de posibilidades, este órgano se muestra **portavoz** en un 94,94% es a favor de los brasiguayos y solo un 6,06% denuncia agresiones de brasiguayos hacia ambos gobiernos. El hecho de que el JST, haya cruzado las fronteras del Brasil e incursionado en tierras paraguayas para verificar la situación de los brasiguayos, entrevistar a los afectados y publicar en forma periódica un artículo sobre los brasiguayos deja bien en claro su posición.

Cabe recordar que el JST es un medio popular alternativo del Movimiento de

los Trabajadores Rurales Sin Tierra del Brasil, por lo tanto, si el MST apoya es lo mismo que decir que el JST defiende el caso brasiguayo. Esto se contrasta con el artículo 1 de la edición N° 43 correspondiente al mes de marzo/mayo 1985, donde se lee que el MST de Mato Grosso do Sul hizo varias denuncias al INCRA y al Gobierno Estadual de Mato Grosso do Sul pidiendo una solución al caso de los brasiguayos acampados en la frontera, además el JST coloca que si el Gobierno no toma medidas en el caso, el Movimiento Sin Tierra tomará medidas necesarias para acoger a los brasiguayos amenazados de perder todo, la cosecha y la vida. De esta forma queda claramente identificada la posición del MST y del JST a favor de los brasiguayos.

Otro hecho resaltante es la inserción de un espacio dedicado a los brasiguayos. El JST agregó una sección llamada **brasiguayos** en donde todos los meses dedicaba una página entera a los brasiguayos apoyando los esfuerzos de este grupo humano para organizarse y luchar por sus intereses. Además acompañó no solo la salida de los brasiguayos del Paraguay sino también el proceso de asentamiento en territorio brasileiro. Esto confirma una vez más la hipótesis que el JST es portavoz de los brasiguayos. De 13 ediciones que tuvo el JST durante el periodo estudiado 1985 – 1986, 12 ediciones dedicó a los brasiguayos.

El JST en sí se define como portavoz de los movimientos agrarios; desde su nacimiento en 1983 y es indicado como el órgano de divulgación de las luchas campesinas en todo el Brasil. Con el paso de los años su función se extiende fuera de los límites territoriales del Brasil, alcanzando los departamentos fronterizos de Paraguay: Alto Paraná, Canindeyú y Amambay. Como se puede constatar en esta memoria de licenciatura, durante los años estudiados la dictadura reinante en el Paraguay censuró todo tipo de comunicación, ya sea de masa o alternativa que no se ajustaba al régimen stronista. Es lógico entonces, comprender por qué durante los años 1985 – 1986 el único periódico que investigó a fondo el caso de los brasiguayos fue el JST.

Conforme documentos del MST, uno de los principios ideológicos de los medios de comunicación de esta organización es *“desenvolver una visão nacional e internacional de luta de classes, despertar el espíritu de indignación y de solidariedad”*, y es bajo este principio que el JST no dudó en traspasar las fronteras territoriales para hacerse eco de un acuciante problema social que ambos países, tanto Paraguay como Brasil, no querían reconocer.

Gracias al JST se dio a conocer al público la situación de violencia que este

nuevo actor social, llamado brasiguayo, venía sufriendo de ambos lados de la frontera, de esta forma los brasiguayos se convirtieron en apátridas, sin tierra en el Paraguay e indeseados en el Brasil.

Se investigó a fondo los medios populares alternativos del Paraguay de los años 1985 – 1986, como Sendero y El Pueblo, únicos medios alternativos que sobrevivieron a la investida de la dictadura stronista, y no se encontró mención alguna a los campesinos brasiguayos. También se realizó una revisión en Última Hora durante aquella época sin éxito alguno. Esto confirma la hipótesis de que el JST es realmente el portavoz de la violencia sufrida por los brasiguayos.

Como Periódico popular alternativo el JST cumplió con su misión de ser canal por excelencia de la expresión de las denuncias y reivindicaciones de los sectores organizados de la población oprimida y de colaborar en la emancipación de las clases populares al hacer público la situación de los brasiguayos y al acompañar a estos trabajadores rurales durante el proceso de asentamiento en el Brasil.

7.1.1. CARACTERÍSTICA PRINCIPAL DE LOS BRASIGUAYOS

Una de las principales características de los brasiguayos, que volvieron organizadamente al Brasil en 1985, fue la utilización de un discurso político que reafirmaba constantemente la nacionalidad brasilera, y reivindicaba los derechos de esta ciudadanía. En las asambleas realizadas en el campamento era común el izamiento de la bandera brasilera y el canto del himno nacional brasilero. También era simbólica la repetición insistente de los campesinos de la representación de “brasiguayos”.

Buscaban en ese momento diferenciarse de la población estadística censaria de brasileros residentes en Paraguay, que según el censo de 1982 serían de 98.730 brasileros residentes en Paraguay y según el JST son cerca de 500 mil.

Tomando como fuente la Dirección General de asuntos consulares, jurídicos y de asistencia a brasileros en el exterior, del Ministerio de Relaciones exteriores, serían 459.685 brasileros en Paraguay.

7.1.2. CLASIFICACIÓN DE BRASIGUAYOS

Según la historiadora y antropóloga, Marcia Sprandel (2000), los brasiguayos se diferencian internamente por el lugar de donde provienen y por la tradición anterior en relación con la tierra, que establece una diferencia económica: pequeños

propietarios, arrendatarios y asalariados¹⁹².

También se distinguen por el grado de penetración geográfica en el Paraguay donde los de “más adentro” serían aquellos que vivían próximos a los distritos del Departamento de Canindeyú. Los “de la Internacional” serían los residentes próximos a la frontera seca con Mato Grosso do Sul. Esta distinción trae consigo el grado de conciencia de estar viviendo en otro país, conforme a la mayor o menor convivencia con la población e instituciones paraguayas.

Pequeños propietarios: con certeza tenían conciencia de que se estaban mudando a una nación distinta. En gran parte eran atraídos por la propaganda de compañías colonizadoras que actuaban en el Oeste del Estado de Paraná. Los corredores de estas compañías tenían el cuidado de divulgar las facilidades ofrecidas por el gobierno paraguayo: libre de impuestos y crédito bancario. Algunas compañías llegaban a alardear que las tierras llegarían a convertirse en brasileras.

Los arrendatarios: entre ellos se tiene a aquellos que trabajaban en inmuebles de grandes propietarios brasileros, situados en las proximidades de la frontera seca, a la vera de la ruta MS-165 más conocida como “Internacional”

Los campesinos brasileros arrendatarios residen en las localidades de la Paloma, Puente Kyjhá, Katueté y Guadalupe, pertenecientes a Saltos del Guairá, departamento de Canindeyú. En este momento, muchos brasileros de este último grupo, están retornando al Brasil vía Puente de la Amistad, ingresando al Estado de Paraná y engrosando las filas de los sin tierras en el Brasil. Nuevamente acontece el éxodo en busca de la tierra prometida.

¹⁹² Sprandel, Márcia Anita, Brasiguayos: Conflito e Identidade em Fronteiras Internacionais - Cartilha, “Movimento pelo repatriamento dos brasiguayos”, pág21, 1994.

Referencias Bibliográficas

- AZNÁREZ Carlos, Arjona Javier, *Rebeldes Sin Tierra*, Editorial Txalaparta, 2002, Nafarroa.
- BASE ECTA, *Autoritarismo, Transición y Constitución en el Paraguay*. Hacia una sociología del poder., Asunción, 1993.
- BATISTA, Luis Carlos, *Brasiguayos na Fronteira, Caminhos e Lutas pela Liberdade* en Cartilha, Movimento Pelo Repatriamento dos Brasiguayos, 1994
- BOLETÍN INTEGRAR, Nº 2, 2000 – Centro de Estudos Migratórios de Cristo Rei/Província Cristo Rei/Porto Alegre/RS.
- BORDA, Dionisio, *Reforma Agraria Integral*, Asunción, junio 1990.
- CALDART, Roseli Salete, *Pedagogia do Movimento Sem Terra*, Petrópolis: Vozes, 2000.
- CALDART, Roseli Salete, *Pedagogia do Movimento Sem Terra*, Petrópolis: Vozes, 2000
- CEPAG, *El Precio de la Paz*, Ediciones, Asunción, 1994.
- CEPAG, *El Precio de la Paz*, Ediciones, Asunción, 1994.
- CORTÉZ, Cácia, *Brasiguaios, os refugiados desconhecidos*, Ed. Brasil Agora, São Paulo, 1994.
- DIAZ BORDENAVE, Juan, *Alem dos meios e Mensagens*, Editora Vozes, 2000.
- DOBREE, Patricio, *Entre el encuentro y el desencuentro, Vicisitudes de Paraguay en tiempos de integración* en ponencia presentada en el 1er Encuentro *Salud, Empresa y Cultura*. Fundación OSDE, Jujuy, Argentina, 27 y 28 de mayo de 2004.
- FAGOADA, Concha: *Periodismo Interpretativo. Análisis de la noticia*. Barcelona, Mitre, 1982.
- FERNANDES, Bernardo Mançano (1996) *MST, formação e territorialização* (Sao Paulo: Hucitec) GARCÍA DE LEÓN, Antonio (2002) *Fronteras interiores*. Chiapas: una modernidad particular (México: Océano).
- FESTA, Regina, SILVA, Carlos Eduardo Lins. *Comunicação Popular e Alternativa no Brasil*, Ed. Paulinas, 1986.
- FOGEL, Ramón, *La concentración de la tierra en departamentos fronterizos*. Asunción; Comité de Iglesias, serie Tierra, número 1, 1989.

- FREIRE, Paulo, *Pedagogia da Autonomia. Saberes necessários a pratica educativa.* Rio de janeiro, Edic. Paz e Terra, 1997.
- _____ *Pedagogia do Oprimido.* Rio de janeiro, Edic.Paz e Terra, Edición revisada. 2000.
- _____ *Extensão o Comunicação,* 12ª Edición, Editora Paz e Terra, São Paulo, 2002.
- GARCIA Lupo, R, *Paraguay de Stroessner,* ediciones B. Grupo 2, Argentina, 1989.
- GARCÍA DE LEÓN, Antonio (2002) *Fronteras interiores. Chiapas: una modernidad particular* (México: Océano).
- MARKO ANDREUCHETTI, Katia Cilene, *A imprensa do Movimento dos Trabalhadores Rurais Sem Terra: Estudo de caso.* Universidade do Vale do Rio dos Sinos, Centro de Ciências da Comunicação.São Leopoldo/Rio Grande do Sul-Brasil, junio 1994.
- MARTINEZ ALBERTOS, José Luis. *Curso General de Redacción Periodística.* Editorial Paraninfo. España. 1992.
- MARTINI ESCOBAR, Carlos Federico, *Crónica Histórica Ilustrada del Paraguay,* Quevedo Ediciones, Buenos Aires, 1997.
- MATO, Daniel, (compilador) *Movimiento indígena ecuatoriano: construcción política y epistémica, Estudios y otras prácticas latinoamericanas* en revista cultura y poder, Caracas: FLACSO, 2002.
- MORISSAWA, Mitsue. *A história da luta pela terra e o MST,* São Paulo. Editora Expressão Popular, 2001.
- MOVIMENTO SIM TERRA, *Construindo o Caminho,* São Paulo, junio, 2001.
- PÉREZ, Esther, *Freire entre nosotros.* Editorial Caminos, Ciudad de la Habana, Cuba, 2004.
- PERUZZO, Cecília Maria, *Comunicação nos Movimentos Populares.* Editora Vozes, Petrópolis/RJ, 1998.
- PORTO GONÇALVES, Carlos Walter (2001) *Geo-grafías. Movimientos sociales y nuevas territorialidades y sustentabilidad* (México: Siglo XXI)
- Recortes de tapa del Jornal, artículos especiales, comentarios y editoriales referentes al tema.
- RIQUELME, Quintín, *Los conflictos sociales en el contexto de la democracia paraguaya,* en *Movimientos sociales y conflicto en América Latina,* José Seoane (compilador), Buenos Aires, Ed. CLACSO, octubre, 2003.

- RODRIGUES PEREIRA, Raimundo, *La Prensa Alternativa Vive. ¡Viva la Prensa Alternativa!*, 1986
- SANMARTÍN, *Historias no contadas*, Tiempo Editora, Asunción, 1998.
- SCHILLING, Paulo e Canese, R, *Itaipu, geopolítica e corrupção*, São Paulo, CEDI, 1991, serie Dívida Externa.
- SOSA, Zulma, Folleto, *Movilidad Humana en Paraguay*, Asociación Paraguaya de Estudios de Población, ADEPO, Asunción, octubre, 2004.
- SPRANDEL, Marcia, *Brasiguayos: Conflito e Identidade em Fronteiras Internacionais em Cartilha*, Movimento Pelo Repatriamento dos Brasiguayos, 1994.
- _____. *Brasiguayos. Una identidad de frontera y sus transformaciones*. En: Grimson, Alejandro (compilador): *Fronteras, naciones e identidades. La periferia como centro*. Ediciones Ciccus – La Crujía, Buenos Aires, 2000.
- STEDILE Joao Pedro, MANÇANO FERNANDES, Bernardo, *Brava gente, trayectoria del MST y la lucha por la tierra en el Brasil*, CLOC, 2001
- STROSAKE, Judite, *O Jornal sem Terra e a formação da consciência no MST*, Monografía defendida en UNIJUI- Universidad Regional del Noroeste del Estado de Rio Grande do Sul, Departamento de Pedagogia. Ijuí/RS, 2002.
- UTRERAS, Jorge Merino, *Comunicación popular, alternativa y participatoria*.
- VASCONCELOS DE PAULA LOPES, Paulo Eduardo; Guilherme Soares de Oliveira Ortolan, *Globalização e capitalismo: A oposição ao Ideário por um novo Ator Político no Brasil, os Movimentos Sociais Rurais*, Revista Geo Notas, Volumen 7, número 3, julio/agosto 2003.
- WAGNER Carlos, *Brasiguaios: homens sem pátria*. Editora Vozes, Petrópolis, 1990.
- YOPO, Boris, *El papel de las comunicaciones en los movimientos sociales*. El autor es especialista en Desarrollo Social en la Universidad de California en San Diego. CAMP (Centro de Assessoria Multiprofissional). San Pablo, 1990.

LIBROS DE CONSULTA

- ANGUERA, M^a. T^a. (1986): La investigación cualitativa, Educar, 10, 23-50
- BOLETÍN DAS MIGRACIONES “Vai – Vem” N^o 101, outubro/diciembre, 2005 - Serviço Pastoral dos Migrantes - São Paulo/SP.
- BOLETÍN DAS MIGRACIONES “Vai – Vem” N^o 12, Julio/agosto/septiembre, 1986 - São Paulo/SP
- BOLETÍN DAS MIGRACIONES “Vai – Vem” N^o 17, junio, 1985 - Serviço Pastoral dos Migrantes- São Paulo/SP

BOLETÍN DAS MIGRACIONES “Vai – Vem” N° 18, septiembre, 1985 - Serviço Pastoral dos Migrantes - São Paulo/SP

BOLETÍN DAS MIGRACIONES “Vai – Vem” N° 53, Outubro-Diciembre, 1986 - Serviço Pastoral dos Migrantes - São Paulo/SP

BOLETÍN DAS MIGRACIONES “Vai – Vem” N° 58, enero/marzo, 1994 - Serviço Pastoral dos Migrantes - São Paulo/SP.

BOLETÍN DAS MIGRACIONES “Vai – Vem” N° 78, outubro/diciembre, 1999 - Serviço Pastoral dos Migrantes - São Paulo/SP.

BOLETÍN DAS MIGRACIONES “Vai – Vem” N° 78, outubro/marzo, 2002 - Serviço Pastoral dos Migrantes - São Paulo/SP.

BOLETÍN DAS MIGRACIONES “Vai – Vem” N° 88, julio/septiembre, 2002 - Serviço Pastoral dos Migrantes - São Paulo/SP.

CASANOVA CORREA, J. y PAVÓN RABASCO, F. "Nuevas herramientas para el procesamiento de datos cualitativo". Universidad de Cádiz. .Disponible en:

[<http://www2.uhu.es/agora/digital/numeros/03/03-articulos/miscelanea/pavon.PDF>].

COLÁS, P. (1998): El análisis cualitativo de datos, en BUENDÍA, L. y otros: Métodos de investigación en Psicopedagogía. Madrid, Mc Grau-Hill.

DELGADO, J. M. y GUTIÉRREZ, J. (1994) Métodos y técnicas cualitativas de investigación en ciencias sociales. Madrid: Síntesis Psicología.

FOX, D. (1981). El proceso de investigación en educación. Pamplona: EUNSA.

GIL FLORES, J.; PERERA RODRÍGUEZ, V (2001): Análisis informatizado de datos cualitativos. Sevilla: Kronos

GOETZ, J. P. Y LECOMPTE, M. D. (1988). Etnografía y diseño cualitativo en investigación educativa. Madrid: Morata

GUSTAVO RODRÍGUEZ, P. (1997a): "El recurso informático en el procesamiento de datos cualitativos en ciencias sociales". Disponible en:

[http://www.naya.org.ar/analisis_cualitativo/vcaaspc.htm]

GUSTAVO RODRÍGUEZ, P. (1997b): "Fundamentos de análisis de datos cualitativos para el desarrollo de software para ciencias sociales". Disponible en:

[<http://analisiscualitativo.com.ar/vcascual.htm>]

HUBER, GÜNTER L. (2001): AQUAD cinco: manual del programa para analizar datos cualitativos. 1. ed. Verlag Ingeborg Huber.

KERLINGER, F.N. (1985). Investigación del comportamiento. Técnicas y metodología. México: Interamericana.

MILES, M.B. Y HUBERMAN, A. (1994). Qualitative data analysis: an expanded

sourcebook. Newbury Park, CA: Sage.

MUÑOZ JUSTICIA, J. (2001): Análisis cualitativo de datos textuales con ATLAS/ti. Disponible en: [<http://antalya.uab.es/jmunoz/Cuali/ManualAtlas.pdf>]

MURH, T. (1997): Atlas.ti- Visual Qualitative data analysis-Management-Model Building-Release 4.1. Berlín, Short User´s Manual.

RICHARDS, L. (1999): Using Nvivo in Qualitative Research. London. Sage.

RICHARDS, L. (2002): Introducing N6 a workshop handbook. QSR International.

RODÍGUEZ CONDE, M.J.(1998). Proyecto Docente. Inédito

VV. AA. (2001): MAXqda 2001: Introducción. Berlín. Disponible en: [<http://www.maxqda.com/maxqda-spa/download/mxintro.pdf>]

VV. AA. (1998): Chapter 2: Overview. Qualis Research Associates. Disponible en: [<ftp://ftp.qualisresearch.com/pub/overview.exe>]

VV. AA. (1998): Chapter 4: Quick Tour. Qualis Research Associates. Disponible en: [<ftp://ftp.qualisresearch.com/pub/tour.exe>]

Anexos

A - ENTREVISTAS EN PROFUNDIDAD

- A.1. Jovana Cestille
- A.2. Kelly Rezende
- A.3. Brasiguayo de Santa Rita
- A.4. Hna. Teresinha Graziola
- A.5. Hna. Teresinha Mezzalira

B - FOTOCOPIA DE LOS ARTÍCULOS DEL JST

1. Expulsión – Paraguay amenaza los “brasiguayos”, sección Reforma Agraria, edición nº 43, marzo-mayo/85, página 10.
2. Brasiguayos, la vuelta al Brasil, sección Reforma Agraria, edición nº 45, julio-85, página 1.
3. Una larga caminata por la tierra, sección Brasiguayos, edición nº 45, julio-85, página 7.
4. Asentamiento sale en seis meses, sección Brasiguayos, edición nº 46, agosto-85, página 7.
5. El gobierno no hace, nosotros lo haremos, sección Asunto para discusión, edición nº 47, setiembre-85, página 2.
6. Brasiguayos exigen asentamiento inmediato, sección Reforma Agraria, edición nº 47, setiembre-85, página 6.
7. Los mismos vicios del pasado, sección Asunto para discusión, edición nº 48, octubre/noviembre-85, página 2.
8. Es poca la tierra ofrecida a los Brasiguayos, sección Reforma Agraria, edición nº 48, octubre/noviembre-85, página 6.
9. En Mato Grosso do Sul, comienza el asentamiento de los Brasiguayos, sección Reforma Agraria, edición nº 49, diciembre-85, página 6.
10. Brasileños humillados en otra tierra, sección Brasiguayos, edición nº 49, diciembre-85, página 12.
11. Pose de la tierra se convierte en acto político, sección Brasiguayos, edición nº 50, marzo-86, página 7.
12. Hay tierra de sobra para desapropiar, sección Brasil Afuera, edición nº 51, abril-86, página 9.

13, Agresión cobarde contra los Brasiguayos, sección Brasil Afuera, edición nº 52, mayo-86, página 6.

14, Mato Grosso do Sul, policía ataca trabajadores, sección Brasil Afuera, edición nº 53, junio-86, página 4.

15, Brasiguayos, vienen, vencen y conmemoran, sección Brasil Afuera, edición nº 54, julio-86, página 8.

16, Mato Grosso do Sul, Legalizada la pose de Brasiguayos, sección Brasil Afuera, edición nº 56, setiembre-86, página 8.

C - MATRIZ

A.1. ENTREVISTA A JOVANA CESTILLE¹⁹³

Entrevista concedida durante el Encuentro de la Coordinación Estadual del Movimiento Sin Tierra del Estado de Paraná/Brasil-Junio de 2004 en la Escuela José Gomes da Silva, Sao Miguel do Iguacu-Paraná.

En enero de 2004, el Movimiento de los Trabajadores Rurales Sem Tierra del Brasil, completó 20 años, Son 20 años de luchas, ocupaciones de tierras, desalojos, hombres y mujeres asesinadas, prisiones y persecuciones de todo tipo. Fueron muchas las violaciones de derechos humanos cometidos en este periodo y son muchas también las conquistas.

Según Jovana Cestille, uno de los pilares del MST¹⁹⁴ es la Comunicación, esa comunicación que torna al ser humano consciente de su cultura, de su dignidad, de sus intereses, y de su capacidad de cambiar, de transformar la sociedad. En el Brasil, los medios de comunicación, así como la tierra, están concentrados en manos de pocas personas. Se estima que apenas seis familias controlen más de la mitad de los canales de comunicación brasileños, periódicos, revistas, red de televisión, emisoras de radio. Muchas de estas familias son también propietarias de grandes latifundios, haciendo que los Medios de Comunicación Masivos (MCM) brasileños busquen criminalizar a los movimientos sociales, en especial al MST, omitiendo informaciones o creando hechos ficticios. De esta forma en el MST nace la necesidad de construir sus propios medios de comunicación.

Lucy: ¿Cuál es el origen del JST?

Jovana: Podemos decir con certeza que el nacimiento del JST se confunde con el nacimiento del MST. Porque si no hubiese acontecido el campamento de los sin tierra en Ronda Alta/RS no habría motivo para crear un boletín.

A finales de la década del 70 e inicio del 80 surgen al sur del Brasil grandes movilizaciones campesinas, esto se debe al proceso intenso de modernización de la agricultura en esas zonas. La lucha de los “Sin Tierra” a través de algunas ocupaciones al sur del país es el embrión del MST. La primera de ellas se dio en 1978 en la Hacienda Sarandi, en el municipio de Ronda Alta, Estado de Río Grande do Sul, ocupada por 1100 familias expulsadas de la Reserva Indígena Nonoai.

Las acciones de los sin tierra van teniendo mas organicidad en el Estado de Río Grande do Sul y, con el campamento montado a orillas de la carretera próxima a

¹⁹³ Jovana Cestille es Coordinadora del Sector de Comunicación del MST en el Estado de Paraná.

¹⁹⁴ Movimiento de los Trabajadores Rurales sin Tierra del Brasil.

la Hacienda Sarandi, surgió el “Movimiento de los Colonos Sin Tierra de Encruzilhada Natalino” en Ronda Alta en el mes de diciembre de 1980. Este grupo de sin tierras consiguió la solidaridad de diversas entidades que se propusieron buscar una salida al problema de esos campesinos.

En 1981, después de cinco meses de campamento, se editó por primera vez el boletín de los "sin tierra", en aquel entonces no era denominado Jornal Sem Terra, sino "***Boletim Informativo da Campanha de Solidariedade aos Agricultores Sem Terra***"¹⁹⁵.

Lucy: ¿Cuáles fueron los motivos que impulsaron la creación del Boletín Informativo da Campanha de Solidariedade aos Agricultores Sem Terra?

Jovana: El objetivo era informar sobre la realidad de las familias acampadas y conquistar la solidaridad de la ciudadanía en la lucha por la Reforma Agraria. En el auge de la movilización de los sin tierra el boletín salía semanalmente. Después pasó a ser quincenal. El boletín pasó a ser un elemento aglutinador del campamento y un instrumento para informar a los grupos de apoyo en la sociedad.

Lucy: ¿En qué gráfica era impreso ese *Boletim Informativo da Campanha de Solidariedade aos Agricultores Sem Terra*?

Jovana: El boletín era editado por una secretaria de apoyo ligada a la Iglesia Católica en Porto Alegre que utilizaba una sala prestada por el Movimiento de Justicia y Derechos Humanos, situada en la calle Andradas en Porto Alegre.

Lucy: ¿Entonces el boletín cubría solo el Estado de Río Grande do Sul?

Jovana: Al inicio sí, después fue extendiéndose a otros estados. En 1982 aún en formato de boletín, pero con el nombre de Sem Terra el boletín amplió su actuación abarcando los estados de toda la Región Sur del país. Esta definición de transformar el boletín en informativo oficial del movimiento en la región Sur del país fue tomada durante el encuentro de la Regional Sur de los sin tierra. En aquella época todavía no era llamada de MST. Al mismo tiempo los sin tierra también fueron organizándose en los Estados de Santa Catarina, Río Grande do Sul, Paraná, São Paulo y Mato Grosso do Sul. Estos encuentros eran siempre promovidos por la Iglesia Católica, especialmente por la Comisión Pastoral de la Tierra (CPT). El JST acompañó este crecimiento del movimiento sin tierra que luego en 1984 pasaría a llamarse de MST- Movimiento de los Trabajadores Rurales Sin Tierra del Brasil.

Lucy: ¿Cuál era la tirada del boletín en aquella época?

¹⁹⁵ Boletín Informativo de la Campana de Solidaridad a los Agricultores Sin Tierra.

Jovana: En aquella época el boletín tenía una tirada de 1.500 ejemplares y contaba con cuatro páginas. En octubre de 1983 la tirada llegó a 3 mil ejemplares. Es bueno recordar que en 1983, en el mes de noviembre, edición nº 33, el boletín fue editado por primera vez con 16 páginas y una tirada de cinco mil ejemplares. El MST considera esta edición histórica porque ella trae la gran noticia de la victoria de las familias acampadas en ronda Alta, además de una entrevista al enemigo principal de los sin tierra en aquella época, el coronel Curió.

Lucy: ¿En qué año el boletín pasa a ser Jornal Sem Terra?

Jovana: Como ya dijimos al inicio de esta entrevista, la historia del JST está unida a la historia del MST. Es así que en 1984 por primera vez el movimiento sin tierra, se organiza y articula su propio encuentro, comenzando a independizarse de la Iglesia Católica y de la Comisión Pastoral de la Tierra, que dieron origen a este movimiento. Este encuentro fue llamado de *Encuentro Nacional del Movimiento de los Trabajadores Rurales Sin Tierra*, en Cascabel-Paraná con la participación de doce estados, cobrando una dimensión nacional. De esta forma nace oficialmente el MST y los líderes presentes definieron las formas de organización del movimiento, sus principios, sus reivindicaciones y formas de lucha. También en este encuentro fue definido que el Boletín Sem Terra pasaría a ser Jornal dos Trabalhadores Sem Terra-JST

Lucy: ¿El lugar de edición sigue siendo Río Grande do Sul?

Jovana: No, al mismo tiempo que el MST fue independizándose de la Iglesia, también el JST fue asumido por los dirigentes del MST, específicamente por la regional sur, en la ciudad de Porto Alegre. Después del Primer Congreso del MST realizado en la ciudad de Curitiba, Estado de Paraná, en enero de 1985, fue definido que la edición del Jornal Sem Terra era de responsabilidad de la Dirección Nacional del MST, y que sería una publicación mensual con alcance nacional y no solo de la región sur del país. La sede de edición fue trasladada para Sao Paulo donde es editado hasta el día de hoy.

Lucy: ¿Cuál fue el formato asumido por el Jornal al dejar de ser boletín?

Jovana: Cuando el boletín se transformó en Jornal Sem Terra, su formato pasó a ser tabloide, con 25cm de ancho por 38cm de alto y se imprimía en la gráfica de Zero Hora de Porto Alegre. Después de que el JST se mudó para Sao Paulo, sufrió una pequeña modificación en su altura, ya que el formato tabloide en Sao Paulo era diferente de Porto Alegre, 25cm de ancho y 35cm de altura. Desde el primer número del JST fue impreso en tamaño tabloide y en papel periódico.

Lucy: ¿Cuál es el papel del JST en la sociedad brasileira?

Jovana: Como todo medio de comunicación el JST tiene el papel de informar. En cuanto a la información, pretendemos atender a dos necesidades, por un lado, divulgar las luchas, los avances y las conquistas de los trabajadores rurales y por otro lado, queremos hacer conocer a los sin tierra las luchas que ocurren en todo el país. El JST es tan importante como las movilizaciones que hacemos.

Lucy: Algún aspecto importante del JST que quisieras destacar.

Jovana: Si, creo que es importante subrayar, que el JST ya fue destacado con el premio Wladimir Herzog, como uno de los periódicos que más se destacó en la lucha por los derechos humanos e por la democratización de la comunicación. Recordemos que el JST surgió en la era de la dictadura militar. Este premio es concedido anualmente por el Sindicato de Periodistas de São Paulo. Wladimir Herzog fue un gran periodista asesinado por la dictadura militar en el Brasil.

A.2. ENTREVISTA A KELLY REZENDE¹⁹⁶

Entrevista concedida el día 25 de junio de 2005 durante el Encuentro de la Coordinación Estadual del MST del Estado de Paraná en Sao Miguel do Iguaçu-Paraná/Brasil

El MST es un movimiento campesino que ya completó 20 años. El MST está procurando organizar un sistema de comunicación para informar y formar sus militantes, pero al mismo tiempo par hacer frente a los ataques violentos que sufre a través de los medios de comunicación masivos.

Lucy: ¿Cual es la función específica del JST?

Kelly: la función específica del JST como dice nuestros documentos, es ser voz del movimiento, inculcando la ideología, el mensaje del movimiento, es hacer propaganda ideológica. El JST tiene la función de llevar nuestro mensaje que es la lucha por la Reforma Agraria y la transformación social.

También tiene una importantísima función de registrar la historia del MST. Para nosotros es fundamental registrar, grabar nuestras luchas, conquistas, de los momentos históricos. Tenemos el Jornal Sem Terra que cumple este papel de registro escrito, pero el registro de imágenes también es importante. El MST no solo tiene el JST como medio de comunicación, también usa el lenguaje audiovisual. Por ejemplo el film de Berenice Mendes "A Classe Roceira" es el registro del nacimiento del MST en el estado de Paraná. Queremos que las personas conozcan el como fue el comienzo de nuestra lucha, El JST lleva el registro escrito de hechos, momentos que marcaron nuestra historia de Sin Tierra como las marchas, vigiliias, ocupaciones, masacres, desalojos y hechos que acontecen en el trajín diario de nuestra lucha.

No podemos olvidar que el JST también tiene una función de estudio, de formar la conciencia de los militantes, por ello siempre tiene un espacio dedicado al análisis de la coyuntura nacional e internacional. De esta forma la militancia tiene un material de estudio mensual para analizar la situación socio política nacional e internacional y saber como esto influye en la lucha por Reforma Agraria. Este aspecto es fundamental, ya que ayuda a los compañeros a tener la practica del estudio individual y principalmente en grupo, del JST. Solo compartiendo las informaciones e podemos avanzar en la lucha. Además, como ya dijimos el JST acompaña y registra la historia del MST y porque no decirlo del Brasil y de la clase trabajadora.

¹⁹⁶ Kelly Rezende es militante del MST y coordinadora del Sector de Comunicación y Cultura del Movimiento Sin Tierra de la Región Oeste del Estado de Paraná- Brasil.

Lucy: ¿Cual es la tirada actual del JST?

Kelly: Actualmente el JST tiene 20 páginas y una tirada de 25 mil ejemplares mensuales.

Lucy: ¿Cual es la forma de distribución del JST?

Kelly: Contribuye en la distribución del periódico las Secretarías estatales del MST juntamente con el Sector de Comunicación y Cultura de cada estado así como la secretaria Nacional de MST con sede en São Paulo.

Lucy: ¿Cuál es el público a quien se dirige el JST?

Kelly: Específicamente se dirige a nuestra militancia del MST. A los sectores de la sociedad que apoyan nuestra lucha, a las entidades amigas, a la Iglesia, tanto católica como luterana y anglicana. También a los sindicatos, partidos políticos, movimientos sociales, universidades, artistas, historiadores, sociólogos a la sociedad en general.

A.3. ENTREVISTA A BRASIGUAYO DE SANTA RITA

Entrevista concedida en 18 de diciembre de 2005 en Santa Rita- Paraguay

No colocamos el nombre por resguardar la identidad del entrevistado

De los varios entrevistados escogemos esta entrevista para transcribirla fielmente preservando la identidad del entrevistado.

Lucy: ¿Hace cuanto tiempo que usted reside en Paraguay?

Brasiguayo: Ya llevo más de 30 años en Paraguay. Llegué en la década del 70, esto era monte, todo limpiamos, todo a mano, trabajo brazal mismo. Vinimos varias familias de Río Grande do Sul. Estábamos curiosos para conocer la tierra que era ofertada en periódicos del estado.

Lucy: ¿Qué decía la propaganda?

Brasiguayo: Se hacía una propaganda muy fuerte, se usaba hasta radios locales. Decía que en Paraguay había tierras fértiles y baratas. Los que hacían la propaga usaban una láctica interesante, decían que allá iba a ser Brasil. Bueno, era bien en la época que iniciaba las obras de Itaipu, decían que itaipu compraría Paraguay y sería todo del Brasil.

Lucy: ¿Y esa propaganda se cumplió?

Brasiguayo: La verdad, aquí la tierra es barata, es muy buena, y también para los que vinieron con un poco de recurso y comenzó a invertir, el banco paraguayo ofrecía crédito y muchas facilidades.

Solo aquel que no tenía mismo nada es que pasó mal. Aquí hay que negociar todo, documentos todos. Hay que hacerse amigo del comisario, si no tienes dinero no hay como negociar. Personalmente no pienso regresar al Brasil. Hasta estoy pensando dedicarme a la política, así, puedo hacerme de dinero más rápidamente, y como aquí, casi todos somos brasileros creo que puedo llegar por lo menos a diputado sino a gobernador.

Aquí es casi Brasil, paraguayo no quiere trabajar, aquí solo se ve brasilerero trabajando, el paraguayo solo trabaja para comer, planta apenas alrededor de su casa y no busca superarse. Paraguayo hasta se alimenta diferente, no combina con nosotros.

Lucy: ¿Qué sabes de los brasiguayos que retornaron al Brasil en la década del 80?

Brasiguayo: Yo también fui convidado a retornar, pero no quise, yo no estaba ofendiendo a Stroessner, nadie me molestaba. Los que sufrieron son aquellos

arrendatarios, que no tenían documentación de las tierras, o que estaban ilegales en el país, no tenían el permiso. Ahí, ellos tenían que trabajar una parte para el comisario, otra para el intendente, escuela y así va. Y después los campesinos paraguayos comenzaron a ocupar las tierras de pequeños propietarios brasileiros, que circunstancialmente el IBR tenía emitido para ellos títulos legales pero falsos. En el Brasil también es muy común este hecho entre los grandes estancieros, no solo en el Paraguay. Ahí entonces ellos decidieron regresar al Brasil, el gobierno de Stroessner no quiso dejarles ir por ser un mal ejemplo, una propaganda fea para su gobierno y hubo muchos presos y torturados, hasta muertes aconteció en los calabozos, de eso nadie habla. Así nomás luego era con todos, no solo con brasileiros, era la época de la dictadura.

Yo no entiendo mucho lo que pasa, porque se fueron de Paraguay, y consiguieron asentarse en el Brasil, yo tengo familiares asentados en Novo Horizonte do Sul, pero después, regresan de nuevo a andar en la frontera, siempre en el límite, vienen a hacer changas, parecen hasta hormigas, unos van y otros vienen. Trabajan ni que condenados en las zafras, de ahí retornan a Novo Horizonte do Sul, para luego retornar nuevamente en las zafras. Nosotros siempre estamos en comunicación, los que quedan y los que fueron. Pero esto continúa, ahora mismo hay mucha gente organizándose para regresar al Brasil, casi todos son arrendatarios o pequeños productores que ya no consiguen sustentarse de la tierra. Y ahora esta difícil aquí, nadie le quiere al brasileiro, los sin tierras paraguayos van y ocupan a la fuerza las tierras de los brasileiros, entonces por miedo prefieren retornar al Brasil. Yo como dije, estoy bien aquí, todos me respetan y me quieren. Mis hijos están todos trabajando y estudiando en el Brasil, pero tienen su lugar asegurado aquí.

A.4. ENTREVISTA A LA HNA. TERESINHA GRAZIOLA

Fecha: 20 de diciembre de 2005

Lugar: Sede de la Pastoral del Migrante de Foz do Iguaçu, Estado de Paraná/Brasil

Los brasiguayos que retornaron al Brasil en 1985 contaron con el apoyo y la mediación política del Movimiento Sin Tierra del Brasil y de la Comisión Pastoral de la Tierra (CPT) del Estado de Mato Grosso do Sul, dependiente de la Conferencia Nacional de los Obispos del Brasil (CNBB). La CPT del Brasil está jerárquicamente impedida de realizar trabajos pastorales en territorio paraguayo. Su relación con segmentos de la población brasilera residente en Paraguay se dio por su actuación en conflictos de tenencia de tierras ocurridas al sur del Estado de Mato Grosso do Sul. Por el propio carácter universal de la Iglesia Católica y a través de su estructura se dieron los primeros trabajos de investigación y divulgación de la situación de los brasileros residentes en Paraguay. Este trabajo pastoral fue desarrollado por misioneros y misioneras de la Congregación de los Misioneros de San Carlos. Por la importancia del trabajo realizado por esta congregación religiosa entrevistamos a la Hna. Teresinha Graziola, MSCS, actualmente responsable de la Pastoral del Migrante de Foz do Iguaçu- Estado de Paraná/Brasil.

Lucy: Hna. Teresinha, ¿cuál es el involucramiento de la CPT brasilera en el retorno organizado de los brasiguayos al Estado de Mato Grosso do Sul en la década del 80?

Teresinha Graziola: La Comisión Pastoral de la Tierra del Estado de Mato Grosso do Sul, juntamente con la Congregación de los Misioneros de San Carlos, es la congregación a la cual pertenezco. trabajó con ahínco en el caso brasiguayo no solo de la década del 80, podemos decir que desde los años 70. Mi congregación ya estaba involucrada con familias de campesinos brasileros que transitaban por áreas coincidentes con la frontera político-administrativa internacional con el Paraguay. Tal es así que los primeros trabajos de investigación de la situación de los brasiguayos fue hecha por los misioneros. Mi congregación es responsable de la mayor documentación sobre los pequeños productores brasileros en el Paraguay. Hasta el día de hoy continuamos acompañando a los inmigrantes brasileros y no solo brasileros sino todos los inmigrantes que piden nuestra ayuda e intermediación. La Congregación es brasilera pero no es exclusivamente para atender inmigrantes brasileros, sino todos los inmigrantes independiente de credo, color o nacionalidad.

A partir de del año 1979, comenzamos a participar en encuentros con representantes de la Conferencia Episcopal de Obispos del Brasil y de la Conferencia Episcopal Paraguaya como también representantes de la CPT del Estado de Paraná/Brasil, para estudiar en forma conjunta la situación de los brasileros en Paraguay.

Lucy: Quiere decir entonces, que también el Estado de Paraná recibió a los brasiguayos.

Teresinha Graziola: No, el Estado de Paraná, tenía otro problema, la represa de Itaipu, que creó sin tierras de ambos lados de la hidroeléctrica, tanto Paraguay como Brasil. En este momento histórico es que surge *los Afectados por represas*, aglutinados en la organización MASTER, fundada por los campesinos brasileros afectados por la construcción de itaipu. Esta fue la preocupación de la Comisión Pastoral de la Tierra del Estado de Paraná. No hay que olvidar que así como los brasiguayos entraron a formar parte del MST del Estado de Mato Grosso do Sul, el grupo de afectados por la represa de Itaipu entraron a formar parte mas tarde del MST de Paraná.

Lucy: ¿Que departamentos abarcaba el trabajo de la CPT del Brasil y de la Congregación de los Misioneros de San Carlos?

Teresinha Graziola: Podemos decir que abarcaba los departamentos fronterizos más significativos en cuanto a presencia de brasileros en territorio paraguayo. Porque ahí eran llamados todavía de brasileros, solo cuando esos brasileros retornan al Brasil es que surge esa expresión de brasiguayos. Volviendo a la pregunta, nuestro trabajo se centraba en los Departamentos de Alto Paraná y Caaguazú. Esto en la década del 70 y 80.

Cuando la Comisión Pastoral de la Tierra del Estado de Mato Grosso do sul precisaba informaciones sobre los brasileros residentes en Paraguay, como no podían legalmente pedir en paraguay, recurrían a nosotros, a los misioneros y misioneras, que ya en aquella época teníamos bastantes trabajos de investigación hecha sobre el caso. También dimos apoyo al MST en la reorganización de los brasileros en el Estado de Mato Grosso do Sul. Solo que abiertamente no podíamos hacer este trabajo, era mas bien un trabajo con el MST pero en forma silenciosa.

Lucy: ¿Según tu punto de vista, cuáles serían las principales dificultades de los brasileros residentes en Paraguay en la década del 80?

Teresinha Graziola: bueno, yo creo que los problemas de aquella época y de ahora son los mismos. Como por ejemplo, creo que la ley de migraciones de

Paraguay es muy estricta y discriminatoria, ya que la política migratoria paraguaya no permite la radicación permanente de migrantes pobres, independiente que sean brasileros, los pobres que regresen a su país de origen. Esa es la política migratoria de Paraguay. Otro factor agravante es la corrupción institucional que existe en Paraguay, la entidad encargada de controlar y documentar a los migrantes y de hacer cumplir las leyes vigentes, se aprovecharon de la debilidad del migrante y de esa forma muchos funcionarios de migraciones se enriquecieron a través de *negociadas* con la documentación del migrante.

Lucy: ¿En el archivo de la Pastoral del Migrante de Foz, ustedes tienen algún material del año 1985-1986 que podían facilitarme?

Teresinha Graziola: Con certeza, tenemos varias ediciones de la revista Vai e Vem de esa época. Claro que puedo prestarte pero me parece que sería interesante que también converses un poco con la Hna Teresinha Mezzalira, somos de la misma congregación religiosa, y coincidentemente tenemos el mismo nombre, pero ella está ahora en Asunción. Ella acompañó bien de cerca el retorno del primer grupo de brasiguayos a Mato Grosso do Sul. Yo no estuve ahí, pero tengo conocimiento del caso brasiguayo porque todos estábamos atentas e informadas sobre la situación de violencia sufrida por los migrantes brasileros en tierras paraguayas. También me gustaría tener una copia de tu trabajo cuando termines, porque aquí vienen muchos estudiosos a procurar material sobre los migrantes brasileros en Paraguay.

A. 5. ENTREVISTA A LA HNA. TERESINHA MEZZALIRA

Congregación de los Misioneros de San Carlos

Fecha: 30 de diciembre de 2005

Lugar: Local de la Pastoral del Migrante – Asunción/Paraguay

La Hna. Teresinha Mezzalira, MSCS, es actualmente secretaria ejecutiva del Servicio Pastoral del Migrante (SPM), de la Conferencia Episcopal Paraguaya. En la década estudiada acompañó de cerca el retorno organizado de los brasileros al Brasil a través de la frontera seca de Mato Grosso do Sul. Entrevistamos a la religiosa por considerar sumamente importante su aporte en esta memoria de licenciatura ya que vivió de cerca la violencia sufrida por los campesinos brasileros en tierras paraguayas durante los años de la dictadura militar en Paraguay.

Lucy: Hna. Teresinha, Para el Servicio Pastoral del Migrante ¿cuál es el concepto de violencia en el ámbito rural?

Hna. Teresinha Mezzalira: Para nosotros en la Pastoral del Migrante es violencia todo lo que afecta a la persona sobre todo en su dignidad, o sea, la violencia puede ser el no poder participar, la falta de acceso a educación, a salud. Violencia es no tener comida para colocar en la mesa, en fin, violencia es no tener lo mínimo para sobrevivir. Muchas veces lo que sale en los periódicos es una violencia física, pero para nosotros, violencia es mas que eso, violencia es la falta de libertad que tiene la persona, violencia es no tener documento en día para poder transitar libremente por el país, violencia es no tener derecho de luchar por sus derechos como migrante, de tener salud, educación, trabajo digno, poder compartir con la sociedad, todo lo que es ese aspecto de la convivencia normal, el poder moverse, poder hablar y poder estar así, convivir normalmente.

Lucy: ¿Cuál es el concepto difundido sobre los brasiguayos en la sociedad paraguaya y brasilera y quienes son los brasiguayos para la CPT?

Hna. Teresinha Mezzalira: Voy a empezar por la última parte de la pregunta. Esta palabra brasiguayo empezó en la década del 80. Se le llamaba brasiguayo a aquellos brasileros que no tenían patria, por ejemplo: los brasileros que salieron del Brasil y se radicaron en el Paraguay pero carecían de documentación tanto paraguaya como brasilera. De allí empezaron a llamarles de brasiguayos, mezclaron las palabras Brasil y Paraguay, son personas como si no tuviesen patria, gente apartida.

En cuanto a la primera parte de la pregunta, nosotros como Pastoral del

Migrante nunca usamos ese termino, siempre luchamos para que se cada migrante tenga una identidad, porque toda persona tiene una patria, o es brasilero o es paraguayo, ese termino brasiguayo parra nosotros no define nada. No dice ni que ere brasilero ni que eres paraguayo.

Hoy en día esta tan generalizado este termino en la sociedad paraguaya, cuando se habla de brasiguayos, se habla de todos los brasileros radicados en Paraguay y también de los no radicados que solo vienen esporádicamente a Paraguay en busca de changas, pequeños trabajos.

Si participamos de alguna reunión de chancillería o de migraciones, o del propio gobierno brasilero, ellos solo hablan de brasiguayos, y nosotros como pastoral siempre tomamos la palabra y decimos, que esos ciudadanos no son brasiguayos, son brasileros residentes en Paraguay en situación irregular, es decir indocumentados.

Lucy: ¿Cuál es su opinión sobre el uso del termino brasiguayo por los latifundistas brasileros, grandes productores de soja residentes en el Paraguay?

Hna. Teresinha Mezzalira: Podemos decir que este término es usado para provecho de los productores de soja parra intereses corporativos, olvidando el origen real de la palabra que esta cargada de violencia, como ya explicamos al inicio de esta entrevista. Parece que este término pasó a ser así como un identificación de los brasileros residentes en Paraguay. A mi me pasa muchas veces que cuando me presentan dice, la Hna Teresinha, brasiguaya. Solo por vivir en Paraguay ya te llaman de brasiguaya, es un absurdo, yo soy brasilera residente en Paraguay haciendo trabajo de misionera religiosa, tengo una patria, una nacionalidad.

Los grandes productores también hablan de brasiguayos, queriendo ponerse en el mismo nivel que los campesinos para reivindicar, por intereses económicos, solo por eso.

Pero hoy en día no hay una formación, no hay una educación para que la persona pueda entender que él no es brasiguayo, que él es brasilero residente en Paraguay y que esta legalmente documentado.

Cuando nació esta palabra brasiguayo, fue para indicar aquel grupo de personas que habían vivido en Paraguay por mucho tiempo, indocumentados, arrendatarios, y que en la década del 80 volvieron al Brasil cruzando la frontera seca, ahí en Guairá, que tiene frontera con Mato Grosso do Sul.

La policía también usa mucho este término en forma equivocada cuando dice “*este brasiguayo*” cuando es un delincuente, los medios de comunicación también

son culpables por el mal empleo de este término, porque cuando un delincuente brasileiro, un traficante, un no se que, colocan grandes titulares “*estos brasiguayos*”. Ayer mismo, hablando del Río Apa, que los brasileiros están desviando el agua para usar como sistema de regadío en sus plantaciones, dicen los medios “*estos brasiguayos*” Y quien desvió el río Apa, no esta viviendo en Paraguay, esta del otro lado, es un gran productor brasileiro que esta viviendo en el Brasil. Entonces este termino se esta empleando mal y desvirtuando su sentido. Nosotros como Pastoral siempre estamos defendiendo en los distritos donde trabajamos que ellos no son brasiguayos, sino, brasileiros residentes en Paraguay, así como existen argentinos, bolivianos y otros.

Lucy: ¿Cuál es la estadística que se tiene sobre la población brasileira residente en Paraguay?

Hna. Teresinha Mezzalira: Nosotros no tenemos estadísticas, porque como Brasil con Paraguay tiene una larga frontera seca, entran por todos los lados y se nos escapa de la mano, no conseguimos hacer un censo. Se tiene datos oficiales de los radicados, es decir de los que están registrados con documentación legal que figura el número de 350 mil residentes. Pero también esto ya no es oficial porque muchos de los que figuran que están radicados ya volvieron al Brasil y continúan teniendo documentación de residentes en Paraguay.

Para nosotros, de la Pastoral del Migrante, brasileiros son los nacidos en el Brasil y están viviendo ahora en Paraguay. No contamos con los hijos de brasileiros nacidos en Paraguay, para nosotros, esos hijos, ya son paraguayos por el hecho de nacer en suelo paraguayo, estos, están registrados en Paraguay y tienen documentos de paraguayos, no de residentes.

Para el gobierno brasileiro interesa tener números grandes, por eso siempre sostienen que hay mas de 350 mil brasileiros en Paraguay, porque hay conveniencias también, mas puestos de trabajo, mas dinero que entra porque cuanto mas brasileiros residentes, mas funcionarios precisa el consulado brasileiro en Paraguay para atender a los compatriotas por tanto mas recurso es enviado al consulado para mantener los puestos de trabajo de personas que no trabajan. Por todos los lados donde se mire hay consulados, embajada, funcionarios, muchos funcionarios. Nosotros decimos que hay 150 mil brasileiros residentes, sin contar los hijos de brasileiros nacidos en Paraguay. Si se dice que en Paraguay hay un numero inferior de migrantes brasileiros, no justificaría tantos funcionarios y estos deberían ser despedidos. Es así que funciona.

Lucy: ¿Cuál es la posición de la Pastoral del Migrante de Paraguay sobre los últimos enfrentamientos de campesinos brasileros y paraguayos y peones brasileros defendiendo a sus patronos que son grandes latifundistas productores de soja?

Hna. Teresinha Mezzalira: Hay diferentes aspectos que tenemos que tener en cuenta, por ejemplo: nosotros como Pastoral del Migrante siempre estamos luchando contra la injusticia cometida por los brasileros grandes productores de soja. Estamos contra las grandes propiedades de los brasileros en Paraguay y mas todavía porque estos brasileros latifundistas no residen en Paraguay, ellos viven en el Brasil, y solo vienen a fiscalizar sus tierras y producción, ellos solo dejan a sus funcionarios para hacer el trabajo y generalmente sus funcionarios son los brasileros pobres, explotados por sus propios compatriotas terratenientes tanto en el Brasil como en el Paraguay. Esto es ilegal, por ley no puede ser.

También existen los brasileros, pequeños propietarios que ven sus tierras invadidas por campesinos paraguayos. Nosotros ya estuvimos defendiendo a estas personas, colocamos abogado y todo. Ellos tienen 15 o 20 años viviendo en el Paraguay, compraron legalmente la tierra, ya tienen sus hijos paraguayos, llevan años viviendo en el Paraguay, pero sus derechos no son defendidos, solo prevalece el del gran productor brasilerero, ese si que es intocable.

Hay intereses políticos detrás de todo, también hay miedo, mucho miedo de todo lo que se habla a través de los medios de comunicación. Los paraguayos tienen miedo de perder la soberanía nacional, y la soberanía nacional no es solo perder un pedazo de tierra, es eso y mucho mas, es perder la cultura, el idioma, las tradiciones, todo eso es soberanía nacional.

No podemos olvidar que también existe una manipulación de la información, tanto del lado paraguayo como del lado brasilerero. Del lado paraguayo, están los sindicalistas, que está coordinando los diferentes movimientos campesinos, que también tienen intereses. Y del otro lado están los grandes propietarios brasileros que también tienen sus intereses, económicos por supuesto., producir y producir.

Si vamos a analizar toda la lucha que se hizo en los últimos años sobre la defensa de la soberanía nacional, entonces, si es que no se quiere vender mas tierras a extranjeros, que se frene esto. Porque sabemos que en el 2004 se vendió casi todo el Departamento de Alto Paraná a brasileros ricos, dueños de la empresa Mate Larangeira para plantar yerba mate y soja. Estos grandes empresarios no viven en Alto Paraná, viven en Miami, EE.UU. Entonces, hay todo un interés político, no sé.

También está el problema de la propia vulnerabilidad del IBR, es decir hoy decimos INDER, que sería el INCRA del Brasil. La vulnerabilidad de los funcionarios que si le pagas una cantidad equis, ya te da el título de tierra. Hay tierras que tienen tres a cinco títulos en el interior del Departamento de Alto Paraná, todos con títulos legales, emitidos por el INDER, pero que en realidad no lo es, son títulos comprados a través de funcionarios corruptos del INDER. Entonces hay gente que está volviendo al Brasil, porque el primer dueño es el primero, porque él realmente no vendió. Se vendió con negociadas de diez funcionarios de la propia institución de gobierno.

Lucy: ¿Cuáles son los principales motivos que impulsan al trabajador brasileño residente en Paraguay a retornar al Brasil conforme los datos de la Pastoral del Migrante?

Hna. Teresinha Mezzalira: El primer motivo es la educación y la salud, porque en el Paraguay no tenemos educación y salud ni para los paraguayos, menos todavía para extranjeros pobres. Solo para quien tiene recursos y puede acceder a salud privada y educación también no es diferente. Entonces mucha gente vuelve al Brasil porque quieren educación para sus hijos, estudio y asistencia médica. También en este momento se está dando otro tipo de retorno, de aquellas personas mayores que quieren jubilarse, ya que en Brasil existe el servicio social hasta para el agricultor, cosa que en Paraguay no existe. Como se sienten más seguros con una jubilación ellos retornan y buscan este beneficio.

En cambio los pequeños productores están retornando al Brasil porque no consiguen hacer frente a las compras de semillas, insumos y todo lo que implica la plantación. El hecho de que grandes propietarios brasileños están monopolizando todo el cultivo de la soja el pequeño y mediano productor no consigue hacer frente, no consigue sobrevivir y como último recurso retornan al Brasil, hoy en día lo hacen a través del puente de la Amistad. Estos generalmente se unen a los campesinos del Movimiento Sin Tierra del Brasil, específicamente del Estado de Paraná.

Lucy: ¿La Pastoral del Migrante de Paraguay y del Brasil acompañan estos migrantes?

Hna. Teresinha Mezzalira: No, por en cuanto no conseguimos acompañar a todos. Solo acompañamos a los que recurren a nosotros, los que llegan a los lugares donde estamos o tenemos nuestro referente de Pastoral. Especialmente llegan a la Pastoral del Migrante de la Diócesis de Ciudad del Este del Departamento de Alto Paraná, este departamento tiene el mayor número de migrantes brasileños.

También acompañamos en el Departamento de Canindeyú, que hace frontera con el Estado de Mato Grosso do Sul. Acompañamos en Dourados/MS y actualmente también en Foz de Iguazu donde tenemos el Servicio de Pastoral al Migrante (SPM).

Es un trabajo difícil, cuando hablamos con las personas ellos dicen, *ya no somos ni brasileños ni paraguayos*, porque sus hijos están documentados paraguayos, nacieron en Paraguay, y para volver al Brasil precisan hacer todo un proceso de documentación, y eso exige mucho, exige tiempo y dinero, el costo es altísimo. Y, después, los hijos ya no se adaptan más a la realidad brasileña, especialmente tienen problemas en las escuelas. El sistema de educación en Paraguay todavía es como era en el Brasil en los años 80, hoy en Brasil la educación ya es diferente. Entonces, estos niños y jóvenes ya no se adaptan al sistema brasileño, los hijos quieren regresar al Paraguay y la familia se desestructura, por un lado los hijos que quieren quedarse en el Paraguay y por otro lado los padres que quieren retornar a la tierra de origen. A pesar de estar tan cerca, en la frontera, todo es diferente, es otro mundo y los hijos no están preparados para esta realidad.

Muchos brasileños llegaron al Paraguay hace 30 a 40 años y nunca salieron para algo así nuevo, no conocen, no saben que es una computadora, volver al Brasil hoy, ya no es el Brasil que dejaron 30 años atrás, es otro Brasil

Lucy: ¿Existe algún trabajo mancomunado con la Chancillería brasileña, la Pastoral del Migrante y los movimientos sociales de Paraguay para ayudar a los migrantes brasileños en Paraguay?

Hna. Teresinha Mezzalira: Nosotros teníamos un buen trabajo con el consulado brasileño en Ciudad del Este, mientras estaba un cónsul, que ahora se trasladó al Japón y vino otro que trabaja en forma diferente. Había otros rubros, como por ejemplo, para visita a familias de escasos recursos económicos y que necesitaba legalización de documentos o medicamentos para tratamientos médicos, sea cual sea la necesidad de los brasileños residentes en Paraguay, existía rubros, recursos en la Chancillería Brasileña para ayudar a estos migrantes. Hacíamos la visita juntamente con miembros de la chancillería y se buscaba solución a los problemas encontrados.

A partir de 2004 y 2005 no existe más nada, ni un céntimo viene para ayudar a los brasileños residentes en Paraguay. La Pastoral del Migrante está investigando en Brasilia, buscando información para ver donde está ese rubro, donde se fue ese recurso, pero todavía no conseguimos descubrir. Hay dinero, pero no sabemos

donde está, no hay más dinero ni para pagar pasajes para visitar a las familias, no hay dinero ni para emergencia, para nada, para nada no hay mas dinero.

A pesar e que no hay mas dinero, continuamos con el servicio que se llama *Consulado Itinerante*, que nosotros de la Pastoral del Migrante, organizamos en las comunidades. El consulado va a esos lugares para prestar servicios de documentación a hijos de brasileros.

Lucy: ¿Cuál es el principal medio de difusión que la Pastoral del Migrante tiene para hacer conocer la realidad de los brasiguayos?

Hna. Teresinha Mezzalira: Nosotros no tenemos periódicos o revistas, tenemos más bien folletitos. Pero estamos en dificultades de hablar demasiado de los brasileros por toda esa situación de rechazo que existe hacia los brasileros, entonces, no es que se haga una divulgación muy fuerte en el ámbito de la prensa, de periódicos o medios escritos.

Nuestra forma de trabajar es ir a las comunidades y reunir a los brasileros o a los extranjeros, no solo brasileros, sino, a todos los extranjeros en jornadas de formación, capacitación, orientación. Es un trabajo más personal, allí con ellos, personalizado. Porque vivimos grandes dificultades hasta con la propia Iglesia, dificultades por eso. Entonces tenemos que hacer también un trabajo mas en forma indirecta, hacer conocer sus derechos y deberes. Pero no podemos entrar en conflicto con la Iglesia, con la Conferencia Episcopal Paraguaya. Nuestro trabajo tiene que alcanzar a todos los migrantes, no se reduce solo a los brasileros, sino a todos los migrantes, independiente de raza o nacionalidad.

Lucy: ¿Anteriormente, tenían algún medio de difusión?

Hna. Teresinha Mezzalira: Si, teníamos un periódico hasta hace poco tiempo, juntamente con la Capellanía de los Migrantes, se llamaba *Los pasos del migrante*.

Lucy: Hna. Teresinha, usted que acompañó a los brasiguayos desde la década del 70 y 80, ¿sabe cuales fueron los motivos por la cual el Estado de Mato Grosso do Sul no quiso recibir de vuelta a los brasiguayos?

Hna. Teresinha Mezzalira: Bueno, escrito no existe nada al respecto, pero al hablar con las personas se sabe que el motivo es que Mato Grosso do Sul en aquella época estaba siendo invadida prácticamente por migrantes del sur del Brasil, por los grandes ganaderos. Las tierras de Mato Grosso do Sul fueron convertidas en haciendas para ganado. En el año 1985, el área total del estado correspondía a 35.054.800 hectáreas, de eso 30.000.000 de hectáreas eran destinadas a la creación de 12 millones de cabezas de ganado. Con todo eso llegaba bastante

gente a Mato Grosso do Sul, así, los brasiguayos fueron rechazados. Es justamente en esos años que un gran contingente de migrantes de Río Grande do Sul, Santa Catarina y Paraná, llegan a Mato Grosso do Sul. Para los gauchos esta ya es la segunda migración interna, ellos ya habían pasado por el Estado de Santa Catarina o Paraná y ahora, nuevamente migraron a Mato Grosso do Sul, empujados por sistema agrícola implantado en el estado.

Lucy: ¿Porqué los brasiguayos optaron por el Estado de Mato Grosso do Sul y no por el Estado de Paraná?

Hna. Teresinha Mezzalira: No fueron a Paraná porque en ese estado las propiedades ya estaban mas o menos censadas y todo, había mas dificultad. Mato Grosso do Sul tenía mas tierra disponible y mas facilidad para pedir asentamiento, mismo por que el estado prometió implantar el Plan de Reforma Agraria del gobierno de Sarney, entonces fueron allí. Fue una estrategia de los brasiguayos, en Paraná, era más difícil por causa de la oligarquía dominante. Ellos usaron el medio mas vulnerable que era Mato Grosso do Sul, con frontera seca.

Lucy: Hna. Teresinha, la Pastoral de Migrante ayudó a los brasiguayos para organizarse junto con los campesinos del Movimiento Sin Tierra del Brasil?

Hna. Teresinha Mezzalira: Abiertamente, nosotros no podemos hacer eso, pero tenemos contactos de personas que conseguían organizar a los brasileros y encaminarlos al MST. Por ejemplo, el señor Chuff, ayudó a miles de brasileros a retornar al Brasil. Este señor todavía vive en Paraguay, en Naranjito, pero tiene sus familiares en Santa Tersinha de Itaipu, en el estado de Paraná. Si quieres mas datos de cómo se organizaron los brasiguayos para retornar al Brasil es bueno que hables con este señor Chuff.